

en Arrowgard Blue Advance® Peripherally Inserted Central Catheter (PICC) Patient Information Booklet

Introduction:

Your doctor has requested that a PICC be inserted for your medical treatment. This booklet has been given to you to provide information about the Arrow® PICC. Use it in addition to the directions you have received from your healthcare provider.

PICC stands for a “Peripherally Inserted Central Catheter”. It is a small tube that is placed into a blood vessel in one of your arms and the tip is advanced to a position that is close to your heart. Medications or nutritional fluids can be given through the catheter for an illness that requires treatment over a period of time. A PICC is an alternative to having repeated needle sticks or surgery to place another kind of intravenous (IV) device.

The PICC consists of a long, hollow tube (lumen) with one (or more) holes at the tip that lies within the body and a hub at the other end that is outside of the body on the arm surface (refer to Figure 1). Medications or fluids can be given through the hub continuously or injected periodically.

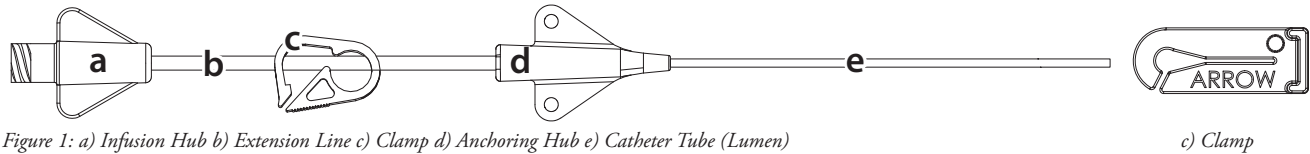


Figure 1: a) Infusion Hub b) Extension Line c) Clamp d) Anchoring Hub e) Catheter Tube (Lumen)

c) Clamp

Catheter Care and Maintenance:

Dressings:

The insertion site and external portion of the PICC should be covered with a protective dressing. The dressing will help to hold the catheter in place and keep the area clean and protected from germs.

Because the catheter is small and pliable, the catheter body can be anchored in place by using stitches, sterile tape strips or a special anchoring device. The special anchoring device consists of a catheter clamp and a crescent-shaped adhesive strip. The strip is placed on the arm and the catheter clamp that has been applied to the catheter is snapped into place (refer to Figures 2 and 3). Another dressing, either gauze or a transparent sheet, is placed over the site as a final protective measure.

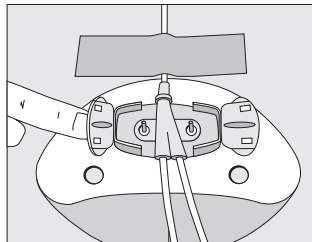


Figure 2

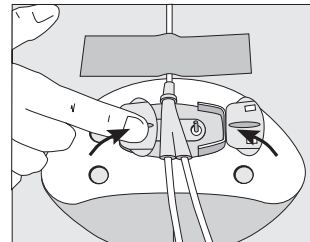


Figure 3

If you or a family member have been trained to redress your catheter, follow the directions given by your healthcare provider. Be sure to wash your hands prior to starting the procedure and use sterile technique as you have been instructed. As a safeguard, do not use sharp instruments such as scissors during the dressing change to avoid accidentally cutting your catheter. Inspect the insertion site regularly for any redness or drainage, and watch the catheter to make sure it does not move in or out further than when it was inserted. If the dressing becomes loose, make sure that it is changed. If your catheter is accidentally removed, immediately cover the site with an occlusive dressing and contact your healthcare provider.

Flushing:

To keep your PICC open to flow, it may be flushed and filled with sterile normal saline or an anti-clotting solution. The solution keeps blood from backing up into the lumen and forming a clot. When the catheter is not in use the extension line should be clamped or the infusion hub should be capped with an add-on device provided by your healthcare provider. If you or a family member are caring for your catheter, follow the directions given by your healthcare provider. They will tell you what solution should be used as well as the amount that should be given and how often the catheter should be flushed.

Complications:

Although you should not expect a problem to occur that is related to your PICC, it is important that you become familiar with the signs and symptoms that might signal such a problem. See the following table.

Signs and Symptoms	Possible Cause	Directions	Prevention
Your PICC has the special infection protection coating of chlorhexidine, you need to be aware of the possible allergic reaction(s) associated with the use of chlorhexidine Redness at insertion site, hives, itching, anxiety, chest discomfort or tightness, cough, difficulty breathing, difficulty swallowing, abnormal (high-pitched) breathing sounds, dizziness or light-headedness, flushing or redness of the face, nausea or vomiting, palpitations, swelling of the face, eyes, or tongue, unconsciousness, wheezing	Allergic reaction to chlorhexidine Most severe allergic reactions occur within seconds or minutes after catheter insertion when you will be in the presence of the nurse or doctor, however, some reactions can occur after several hours Anaphylaxis is the severest reaction which can occur It occurs suddenly and within minutes of catheter insertion and immediate medical attention is needed	Tell the nurse or doctor about any of these symptoms while the catheter is being inserted or as they occur	Inform the doctor or nurse of any allergies associated with chlorhexidine before having the catheter inserted
Drainage, redness, pain, swelling around insertion site, fever and chills	Infection	Call doctor or nurse	Use sterile technique Keep sterile dressing over site Wash hands prior to procedures
Arm or shoulder swelling, swishing in ear on same side of body where catheter is located while medication given	Catheter position change	Call doctor or nurse Do not inject any solutions into catheter until talking with doctor or nurse	Inject flushing/locking solution slowly
Inability to inject	Catheter clogged or kinked	Call doctor or nurse	Completely fill catheter lumen with locking solution between treatments Flush catheter well before and after medications
Catheter leaking	Break in catheter material, hub separation, loose connection to infusion hub	Call doctor or nurse Fold catheter together below leaking area and tape securely	Do not remove clamps from extension lines, where provided Do not use alcohol or acetone (as in nail polish or tape remover) on catheter Do not pull on catheter Do not clamp extension line too close to infusion hub Properly tighten connectors to infusion hub Do not use a syringe smaller than 10 mL with your catheter
Pain on injection	Inflammation of vein	Call doctor or nurse	Medications should be given slowly

Questions:

The following questions cover topics concerning your daily routine while your PICC is in place. You may want to discuss these and other topics with your healthcare provider.

- May I bathe/shower and swim while my catheter is in place? ***It is recommended that you do not submerge your catheter site in water. An occlusive dressing should be used to ensure the site remains dry.***

- How often should my dressing be changed? ***Your dressing should be changed every 7 days or immediately if soiled or wet.***

- How often should my catheter be flushed and what solution should be used? ***Your catheter should be flushed before and after each use. Or at a minimum of once per week when not in use.***

To be filled in if necessary, by your healthcare provider:

Exposed Catheter Length: _____

Length of catheter inserted: _____

Notes:



Symbol Glossary: Symbols are in compliance with ISO 15223-1. Some symbols may not apply to this product. Refer to product labeling for symbols that apply specifically to this product.

Patient Name	Healthcare Institution	Implant Date	Medical Device	Manufacturer	Patient Information Website	Lot Number	Unique Device Identifier

Arrow, the Arrow logo, Arrow+ and Blue Advance, Teleflex, and the Teleflex logo are trademarks or registered trademarks of Teleflex Incorporated or its affiliates, in the U.S. and/or other countries. © 2021 Teleflex Incorporated. All rights reserved.

Qualitative and quantitative information on materials and substances to which patients can be exposed:

%	Material/Substance	Role/Notes
balance	Polyurethanes	Device body
2.0 - 4.6%	Bismuth Oxichloride	Radiopacity Agent
0.1 - 0.5%	Chlorhexidine	Active Antimicrobial Agent
<0.1%	Colorants	FDA 21CFR Exempt (Safe for Medical Device Use)
<0.1%	Poly (Methyl Methacrylate)	Printing

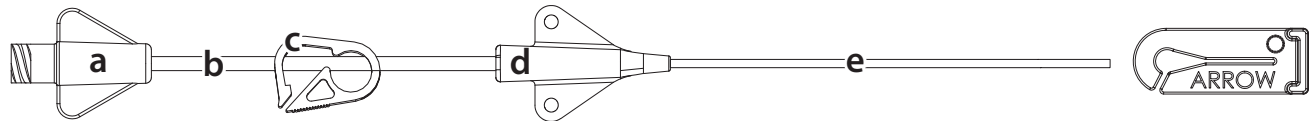
Informační brožura pro pacienty s periferně zaváděným centrálním katetrem Arrowgard Blue Advance (PZCK)

Úvod:

Váš lékař požaduje, aby vám byl za účelem léčby zaveden PZCK. Tato brožura slouží k tomu, aby vám poskytla informace o PZCK Arrow. Používejte ji současně s pokyny, které vám dal poskytovatel zdravotní péče.

PZCK je zkratka pro „periferně zaváděný centrální“ katetr. Jedná se malou hadičku, která se umístí do krevní cévy v jedné z paží a jejíž hrot se posune do pozice v blízkosti srdce. Skrz tento katetr lze aplikovat léčebné nebo výživné roztoky při onemocněních, která vyžadují dlouhodobou léčbu. PZCK představuje alternativní postup k opakovanému zavádění jehly nebo jiným chirurgickým výkonům, které se provádějí za účelem zavedení jiných druhů intravenózních zařízení.

PZCK se skládá z dlouhé duté hadičky (lumen) s jedním otvorem (nebo s více otvory) na hrotu, která se zavádí do těla, a z ústí na druhém konci, které se nachází vně těla na povrchu paže (viz obrázek 1). Léky nebo tekutiny lze podávat přes toto ústí, a to buď nepřetržitě, nebo je lze pravidelně aplikovat injekcí.



Obrázek 1: a) Ústí pro infuzi b) Prodlužovací hadička c) Svorka d) Ústí pro kotvicí zařízení e) Hadička katetru (lumen)

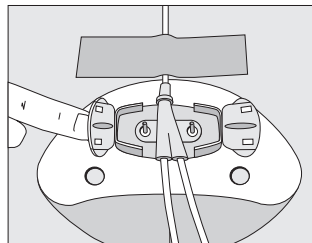
c) Svorka

Péče o katetr a jeho údržba:

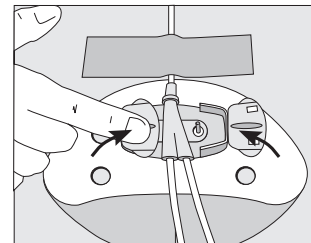
Krytí:

Místo zavedení a externí část katetru PZCK je třeba zakrýt ochranným krytím. Krytí pomáhá udržet katetr na místě a zachovat oblast čistou a také chránit místo před bakteriemi.

Jelikož je katetr malý a ohebný, lze jeho tělo ukotvit pomocí stehů, sterilních proužků náplasti nebo speciálního kotvicího zařízení. Speciální kotvicí zařízení se skládá ze svorky katetru a z lepicího pásku ve tvaru srpku. Pásek se umísťuje na paži a svorka katetru, která se uzavře kolem katetru, se zacvakne na místo (viz obrázky 2 a 3). Jako konečná ochranná vrstva se na místo položí další krytí, a to buď obvaz, nebo průhledná fólie.



Obrázek 2



Obrázek 3

Máte-li vy nebo váš rodinný příslušník školení pro převazování katetru, postupujte podle pokynů, které vám dal poskytovatel zdravotní péče. Před zahájením postupu si nezapomeňte umýt ruce a dodržujte sterilitu podle pokynů. Z bezpečnostních důvodů během výměny krytí nepoužívejte ostré nástroje, jako jsou například nůžky, neboť byste mohli katetr nechtěně přestříhnout. Pravidelně prohlížejte, zda není místo zavedení začervenalé nebo zda nemokvá, a prohlížejte, zda se katetr nezasunul hlouběji, než měl být zaveden, nebo zda se z místa zavedení nepovytláhl ven. Pokud se krytí uvolní, musíte ho vyměnit. Pokud je katetr nedoplaštěním odstraněn, okamžitě jej zakryjte okluzivním krytím a kontaktujte poskytovatele zdravotní péče.

Proplachování:

Pro udržení PZCK ve stavu, aby byl otevřený pro průtok, je možno jej propláchnout a naplnit sterilním normálním fyziologickým roztokem nebo protisrážlivým roztokem. Tento roztok brání návratu krve do lumen a vytváření krevních sraženin. Pokud katetr nepoužíváte, měla by být prodlužovací hadička zasvorkována nebo ústí pro infuzi by mělo být uzavřeno přidavným zařízením od poskytovatele zdravotní péče. Pokud se o katetr staráte vy nebo váš rodinný příslušník, postupujte podle pokynů, které vám dal poskytovatel zdravotní péče. Ten vám sdělí, jaký roztok je třeba použít, množství, které je třeba aplikovat, a jak často se katetr musí proplachovat.

Komplikace:

Přestože nemusíte s PZCK očekávat žádné problémy, je důležité, abyste se seznámili se známkami a příznaky, které mohou nějaký problém předznamenávat. Viz následující tabulka.

Známky a příznaky	Možná příčina	Pokyny	Prevence
PZCK má speciální povlak proti infekci z chlorhexidinu, musíte mít na paměti možnost alergické reakce spojené s použitím chlorhexidinu Zčervenání místa zavedení, kopřivka, svědění, úzkost, nepříjemné pocity nebo svírání na hrudi, kašel, dýchací obtíže, obtíže s polykáním, abnormální (pištlivé) zvuky při dýchání, závratě (točení hlavy), zčervenání obličeje, nevolnost nebo zvracení, palpitace, otoky obličeje, očí nebo jazyka, bezvědomí, sípání	Alergická reakce na chlorhexidin K nejzávažnějším alergickým reakcím dochází v průběhu několika sekund nebo minut po zavedení katetru, kdy budete v přítomnosti sestry nebo lékaře. Některé reakce však mohou nastat po několika hodinách Nejzávažnější reakcí, která může nastat, je anafylaxe Nastává náhle a do několika minut od zavedení katetru a vyžaduje okamžitou lékařskou pomoc	Informujte zdravotní sestru nebo lékaře, pokud se u vás vyskytnou kterékoli z těchto příznaků v průběhu zavádění katetru nebo později	Před zavedením katetru informujte lékaře nebo zdravotní sestru o všech alergiích v souvislosti s chlorhexidinem
Mokvání, zarudnutí, bolest, otok kolem místa zavedení, horečka a zimnice	Infekce	Zavolejte lékaře nebo zdravotní sestru	Použijte sterilní techniku Překryjte místo zavedení sterilním krytím Před výkonem si umyjte ruce
Otok paže nebo ramene, šumění v uchu na stejné straně, na které je umístěn katetr, a to během podávání léku	Změna polohy katetru	Zavolejte lékaře nebo zdravotní sestru Nenastríkujte do katetru žádné roztoky, dokud si nepromluvíte s lékařem nebo se zdravotní sestrou	Pomalou nastríknete proplachovací/plnicí roztok
Nemožnost aplikace injekce	Ucpaný nebo zauzlovaný katetr	Zavolejte lékaře nebo zdravotní sestru	Mezi léčebnými aplikacemi naplňte celý lumen katetru plnicím roztokem Před podáním léku a po podání léku katetr dobře propláchněte
Prosakování katetru	Prasklina v materiálu katetru, oddělení ústí, uvolněné připojení k infuznímu hrdlu	Zavolejte lékaře nebo zdravotní sestru Katetr pod místem úniku ohněte a bezpečně připevněte náplastí	Neodstraňujte svorky z prodlužovacích hadiček, pokud jsou k dispozici Na katetr nepoužívejte alkohol ani aceton (např. odlakovač nebo odstraňovač náplastí) Za katetr netahejte Prodlužovací hadičku nepřisvorkovávejte příliš blízko k ústí pro infuzi Řádně utáhněte konektory k ústí pro infuzi S katetrem nepoužívejte injekční stříkačku o objemu menším než 10 ml
Bolest při injekci	Zánět žily	Zavolejte lékaře nebo zdravotní sestru	Léky je třeba podávat pomalu

Dotazy:

Následující dotazy pokrývají témata týkající se vašich každodenních činností v době, kdy máte zavedený PZCK. Možná je i další náměty budete chtít probrat s poskytovatelem zdravotní péče.

- Smím se koupat/sprchovat a plavat, pokud mám zavedený katetr? **Doporučuje se neponožovat místo se zavedeným katetrem do vody. Mělo by se použít okluzivní krytí, kterým se zajistí, že místo zůstane suché.**
- Jak často se má vyměňovat krytí? **Krytí by se mělo měnit každých 7 dní nebo okamžitě, pokud je znečištěné nebo mokré.**
- Jak často se musí katetr proplachovat a jaký roztok se má používat? **Katetr by se měl propláchnout před každým použitím i po něm. Nebo minimálně jednou týdně, pokud se nepoužívá.**

V případě potřeby vyplní váš poskytovatel zdravotní péče:

Délka exponovaného katetru: _____

Délka vloženého katetru: _____

Poznámky:



Glosář značek: Značky jsou v souladu s normou ISO 15223-1.
Některé značky se nemusí vztahovat na tento výrobek. Značky, které platí konkrétně pro tento výrobek, naleznete na označení výrobku.

Jméno pacienta	Zdravotnické zařízení	Datum implantace	Zdravotnický prostředek	Výrobce	Webová stránka s informacemi pro pacienty	Číslo šarže	Jedinečný identifikátor prostředku

Arrow, logo Arrow, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex a logo Teleflex jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Teleflex Incorporated nebo jejich přidružených společností v USA a/nebo v dalších zemích. © 2021 Teleflex Incorporated. Všechna práva vyhrazena.

Kvalitativní a kvantitativní informace o materiálech a látkách, jimž mohou být pacienti vystaveni:

%	Materiál/látka	Úloha/poznámky
zbytek	Polyuretany	Tělo prostředku
2,0 - 4,6 %	Oxichlorid vismutu	Rentgenokontrastní látka
0,1 - 0,5 %	Chlorhexidin	Aktivní antimikrobiální činidlo
<0,1 %	Barviva	Výjimka z působnosti hlavy 21 CFR vydané úřadem FDA (bezpečná pro použití ve zdravotnických prostředcích)
<0,1 %	Polymetylmetakrylát	Potisk

Arrowg+ard Blue Advance – Informationsfolder til patienter om perifert anlagt centralt kateter (PICC)

Introduktion:

Din læge har ordineret anlæggelse af et PICC med henblik på din medicinske behandling. Denne folder er beregnet som vejledning til Arrow PICC. Brug denne folder som et supplement til de anvisninger, du har modtaget fra din læge eller sygeplejerske.

PICC er en forkortelse for “perifert anlagt centralt kateter”. Det er en lille slange, som placeres i et blodkar i en af dine arme, og spidsen føres frem til en position, der er tæt på dit hjerte. Medicin og ernæringsvæsker kan indgives gennem katetret for en sygdom, hvor behandling er nødvendig over et længere tidsrum. Et PICC er et alternativ til gentagne nålestik eller operation mhp. at placere en anden type intravenøst udstyr (IV-udstyr).

PICC'et består af en lang, hul slange (lumen) med et (eller flere) huller ved spidsen, som ligger inden i kroppen, og en muffe ved den anden ende, som er uden for kroppen på armens overflade (se fig. 1). Medicin eller væsker kan indgives gennem muffen kontinuerligt eller injiceres periodisk.

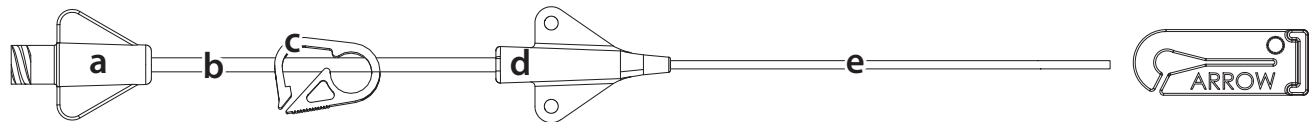


Fig. 1: a) Infusionsmuffe b) forlængerslange c) klemme d) fæstmuffe e) kateterslange (lumen)

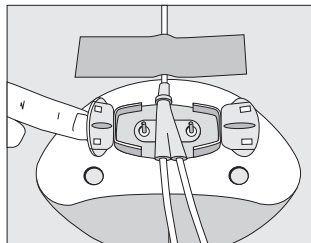
c) klemme

Pleje og vedligeholdelse af kateter:

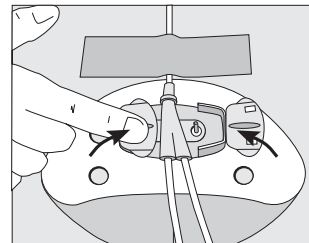
Forbindinger:

Indstiksstedet og den udvendige del af PICC'et skal dækkes med en beskyttende forbindelse. Forbindingen hjælper med at holde katetret på plads og holder området rent og beskyttet mod bakterier.

Da katetret er lille og bøjeligt, kan selve katetrets hoveddel fæstnes på stedet ved hjælp af suturer, sterile steristrips eller specielt fæstmingsudstyr. Det specielle fæstmingsudstyr består af en kateterklemme og en halvmåneformet klæbestrimmel. Strimlen placeres på armen, og kateterklemmen, som er påsat katetret, trykkes på plads (se fig. 2 og 3). En anden forbindelse, enten et stykke gaze eller et gennemsigtigt plaster, anbringes over stedet som en afsluttende beskyttelsesforanstaltning.



Figur 2



Figur 3

Hvis du eller et familiemedlem er blevet oplært i at skifte forbindelse på dit kateter, skal du følge de anvisninger, du har fået af din læge eller sygeplejerske. Sørg for at vaske hænderne inden du starter proceduren, og brug steril teknik iht. de instruktioner, du har fået. Som en sikkerhedsforanstaltning må du ikke bruge skarpe instrumenter, f.eks. en saks, når forbindelsen skiftes for at undgå, at du kommer til at klippe katetret over. Se indstiksstedet efter regelmæssigt for evt. rødme eller udsivning og hold øje med katetret for at sikre, at det ikke bevæger sig yderligere ind eller ud, end da det blev anlagt. Hvis forbindelsen løsnes, skal forbindelsen skiftes. Hvis katetret ved et uheld fjernes, skal du straks dække stedet med en okklusionsforbinding og kontakte din læge eller sygeplejerske.

Skylning:

For at holde dit PICC åbent for gennemstrømning kan det skylles og fyldes med en steril fysiologisk saltvandsopløsning eller en antikoagulationsopløsning. Opløsningen forhindrer, at blodet ophober sig inde i lumen og danner en prop. Når katetret ikke er i brug, skal forlængerslanges afklemmes, eller infusionsmuffen skal lukkes med en anordning, som du får udleveret af din læge eller sygeplejerske. Hvis du eller et familiemedlem plejer katetret, skal du følge de anvisninger, du har fået af din læge eller sygeplejerske. De vil fortælle dig hvilken opløsning, du skal bruge samt den mængde, der skal indgives og hvor ofte, katetret skal skylles.

Komplikationer:

Selv om du ikke skal forvente, at der opstår et problem i forbindelse med dit PICC, er det alligevel vigtigt, at du gør dig fortrolig med de tegn og symptomer, der kan være tegn på et sådant problem. Se følgende tabel.

Tegn og symptomer	Mulig årsag	Anvisninger	Forebyggelse
Din PICC har den særlige chlorhexidin-coating, der beskytter mod infektion, og skal du være klar over den/de mulige allergiske reaktion(er), der er forbundet med brugen af chlorhexidin Rødme på indstiksstedet, udslæt, kløe, angst/nervøsitet, ubehag eller smerter i brystet, hoste, vejrtrækningsbesvær, synkebesvær, unormale (høje) vejrtrækningslyde, svimmelhed eller ørthed, blussen eller rødmen i ansigtet, kvalme eller opkastning, hjertebanken, hævelse i ansigt, øjne eller tunge, bevidstløshed, hvæsende åndedræt	Allergisk reaktion over for chlorhexidin De fleste alvorlige allergiske reaktioner opstår inden for nogle sekunder eller minutter efter anlæggelsen af katetret, hvor du er i nærheden af en sygeplejerske eller læge, men nogle reaktioner kan opstå efter flere timer Anafylakse er den alvorligste reaktion, der kan opstå Denne reaktion opstår pludseligt og inden for nogle få minutter efter, at katetret er blevet anlagt, og det er nødvendigt, at du straks søger læge	Informér sygeplejersken eller lægen om sådanne symptomer samtidig med, at katetret bliver anlagt, eller når symptomerne opstår	Informér lægen eller sygeplejersken om eventuelle allergier over for chlorhexidin, før du får katetret anlagt
Udsivning, rødme, smerter, hævelse omkring indstiksstedet, feber og kulderystelser	Infektion	Ring til lægen eller sygeplejersken	Brug steril teknik Oprethold den sterile forbindelse over stedet Vask hænder inden procedurer
Hævelse i arm eller skulder, susen i øret på samme side af kroppen, som hvor katetret er placeret, mens medicinen indgives	Katetret har ændret position	Ring til lægen eller sygeplejersken Du må ikke injicere opløsninger i katetret, før du har talt med lægen eller sygeplejersken	Injicér skylle-/laseopløsning langsomt
Kan ikke injicere	Katetret er tilstoppet eller har slået knæk	Ring til lægen eller sygeplejersken	Fyld kateterlumen helt med laseopløsningen mellem behandlinger Skyl katetret godt før og efter indgivelse af medicin
Katetret er utæt	Brud på katetrets materiale, muffen har revet sig løs, løs forbindelse til infusionsmuffe	Ring til lægen eller sygeplejersken Fold katetret sammen under lækageområdet og sæt tape på	Fjern ikke klemmer fra forlængerslanger, hvor de forefindes Brug ikke sprit eller acetone (som ved neglelak eller tapefjerner) på katetret Træk ikke i katetret Afklem ikke forlængerslangen for tæt på infusionsmuffen Stram forbindelsesdele til infusionsmuffen omhyggeligt Brug ikke en sprøjte under 10 ml sammen med dit kateter
Smerter ved injektion	Betændelse i venen	Ring til lægen eller sygeplejersken	Medicinen skal indgives langsomt

Spørgsmål:

Følgende spørgsmål dækker emner vedrørende din daglige rutine, mens du har dit PICC indsat. Du ønsker muligvis at tale med din læge eller sygeplejerske om disse spørgsmål og andre emner.

- Kan jeg tage bad/brusebad og svømme, mens jeg har katetret indsat? *Det anbefales, at du ikke dypper kateterstedet i vand. Der skal bruges en okklusionsforbinding for at sikre, at stedet forbliver tørt.*
- Hvor tit skal jeg skifte forbinding? *Forbindingen skal skiftes hver 7. dag eller med det samme, hvis den er snavset eller våd.*
- Hvor tit skal jeg skylle katetret og hvilken opløsning skal jeg bruge? *Dit kateter skal skylles før og efter hver brug. Eller mindst én gang om ugen, når det ikke er i brug.*

Skal om nødvendigt udfyldes af din læge eller sygeplejerske:

Fritlagt kateterlængde: _____

Længde på anlagt kateter: _____

Bemærkninger:



Symbolforklaring: Symboler er i overensstemmelse med ISO 15223-1.

Nogle symboler gælder muligvis ikke dette produkt. Der henvises til produktets mærkning for symboler, der gælder specifikt for dette produkt.

Patientens navn	Sundhedsinstitution	Implantationsdato	Medicinsk udstyr	Fabrikant	Websted med patientinformation	Partinummer	Unik udstyrsidentifikationskode

Arrow, Arrow-logoet, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex og Teleflex-logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Teleflex Incorporated eller dets datterselskaber i USA og/eller andre lande. © 2021 Teleflex Incorporated. Alle rettigheder forbeholdes.

Kvalitativ og kvantitativ information om materialer og substanser, som patienterne kan blive eksponeret for:

%	Materiale/substans	Rolle/notater
Rester	Polyurethener	Udstyr
2,0 - 4,6 %	Bismuthoxychlorid	Radioopacitetsmiddel
0,1 - 0,5 %	Chlorhexidin	Aktivt antimikrobielt middel
< 0,1 %	Farvestoffer	Fritaget for FDA 21CFR (sikker til brug af medicinsk udstyr)
< 0,1 %	Poly (Methylmethacrylat)	Trykt tekst på udstyr

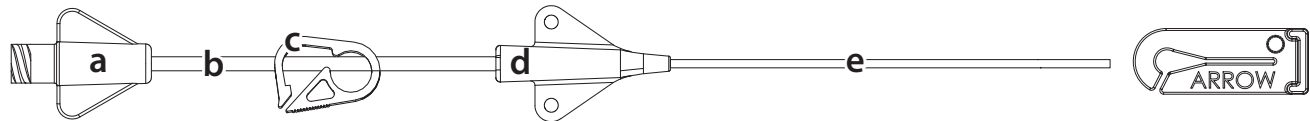
Arrowg+ard Blue Advance perifeer ingebrachte centrale katheter (PICC) – Boekje met informatie voor de patiënt

Inleiding:

Uw arts heeft verzocht om een PICC bij u in te brengen voor uw medische behandeling. U hebt dit boekje gekregen om u te informeren over de Arrow PICC. Gebruik het samen met de instructies die u van uw zorgverstreker hebt gekregen.

PICC betekent 'perifeer ingebrachte centrale katheter'. Een PICC is een slangetje dat in een bloedvat in een van uw armen wordt geplaatst. De tip wordt opgevoerd tot een plaats dicht bij uw hart. Er kunnen geneesmiddelen of voedingsoplossingen door de katheter worden toegediend voor een aandoening waarvoor langdurende behandeling is vereist. Een PICC is een alternatief voor herhaalde naaldprikken of voor het operatief plaatsen van een ander type intraveneus (infuus-) hulpmiddel.

De PICC bestaat uit een lang, hol slangetje (lumen) met een of meer gaatjes bij de tip die zich in het lichaam bevindt, en een aansluitstuk aan het andere uiteinde dat zich buiten het lichaam op het oppervlak van de arm bevindt (zie afbeelding 1). Geneesmiddelen of oplossingen kunnen continu via het aansluitstuk worden toegediend of periodiek worden geïnjecteerd.



Afbeelding 1: a) infuusaansluitstuk b) verlengslang c) klem d) verankeringsaansluitstuk e) katheterslang (lumen)

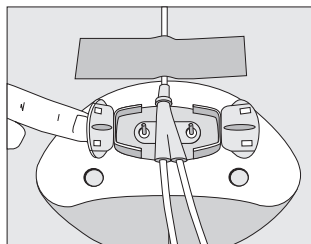
c) klem

Zorg en onderhoud van katheter:

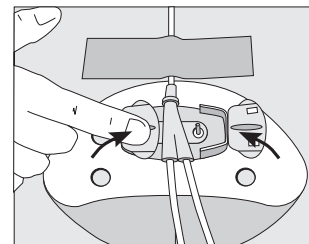
Verbanden:

De inbrengplaats en het externe gedeelte van de PICC moeten met een beschermend verband worden afgedekt. Het verband helpt de katheter op zijn plaats te blijven, houdt de plaats schoon en biedt bescherming tegen ziektekiemen.

Omdat de katheter klein en buigbaar is, kan het centrale gedeelte ervan op zijn plaats worden verankerd met hechtingen, steriele kleefstrips of een speciaal verankeringshulpmiddel. Het speciale verankeringshulpmiddel bestaat uit een katheterklem en een halvmajaanvormige kleefstrip. De strip wordt op de arm geplaatst en de katheterklem die op de katheter is aangebracht, wordt op zijn plaats vastgeklemd (zie afbeelding 2 en 3). Een ander verband (een gaas of een transparante film) wordt op de plaats aangebracht als laatste bescherming.



Afbeelding 2



Afbeelding 3

Als u of een familielid heeft geleerd een nieuw verband om uw katheter aan te brengen, volg dan de door uw zorgverstreker gegeven instructies. Vergeet niet uw handen te wassen voordat u met de procedure begint en een steriele techniek te gebruiken zoals geïnstrueerd. Gebruik als voorzorg geen scherpe instrumenten, zoals een schaar, tijdens het vervangen van het verband om te voorkomen dat er onbedoeld in uw katheter wordt gesneden. Inspecteer de inbrengplaats regelmatig op roodheid of drainage en controleer of de katheter niet verder naar binnen of buiten schuift dan bij het inbrengen het geval was. Als het verband los komt te zitten, zorg dan dat het wordt vervangen. Als de katheter onbedoeld wordt verwijderd, dekt u de plaats onmiddellijk af met een occlusief verband en neemt u contact op met uw zorgverstreker.

Spoelen:

Om uw PICC open te houden voor stroming, kan deze worden doorgespoeld en gevuld met een steriele normale fysiologische zoutoplossing of een antistollingsoplossing. De oplossing verhindert dat het bloed zich in het lumen verzamelt en een stolsel vormt. Wanneer de katheter niet in gebruik is, moet de verlengslang worden afgeklemd of moet het infuusaansluitstuk worden afgesloten met een bijkomend hulpmiddel dat door uw zorgverstrekker wordt verstrekt. Als u of een familielid zorg draagt voor uw katheter, volg dan de door uw zorgverstrekker gegeven instructies over welke oplossing u moet gebruiken om de katheter door te spoelen, hoeveel u ervan moet gebruiken en hoe vaak u de katheter moet doorspoelen.

Complicaties:

Hoewel u geen problemen met uw PICC hoeft te verwachten, is het belangrijk dat u zich vertrouwd maakt met de tekenen en symptomen die op een probleem kunnen wijzen. Zie de volgende tabel.

Tekenen en symptomen	Mogelijke oorzaak	Instructie	Preventie
Uw PICC is voorzien van de speciale coating van chloorhexidine ter bescherming tegen infectie; u moet op de hoogte zijn van de mogelijke allergische reacties die bij het gebruik van chloorhexidine kunnen optreden Roodheid op de inbrengplaats, netelroos, jeuk, angst, ongemak of druk op de borst, hoesten, moeite met ademen, moeite met slikken, abnormale (hoge) ademhalingsgeluiden, duizeligheid of een licht gevoel in het hoofd, blozen of roodheid van het gezicht, misselijkheid of braken, hartkloppingen, zwelling van het gezicht, de ogen of de tong, bewusteloosheid, piepende ademhaling	Allergische reactie op chloorhexidine Ernstige allergische reacties treden meestal binnen enkele seconden of minuten na het inbrengen van de katheter op, wanneer de verpleegkundige of arts nog bij u is; sommige reacties kunnen echter na enkele uren optreden Anafylaxie is de ernstigste reactie die kan optreden Anafylaxie treedt plotseling en binnen enkele minuten na het inbrengen van de katheter op en vereist onmiddellijke medische zorg	Vertel het de verpleegkundige of arts als u een of meer van deze symptomen hebt terwijl de katheter wordt ingebracht of wanneer ze optreden	Informeer de arts of verpleegkundige over eventuele allergieën in verband met chloorhexidine voordat de katheter wordt ingebracht
Drainage, roodheid, pijn, zwelling rond inbrengplaats, koorts en rillingen	Infectie	Bel arts of verpleegkundige	Gebruik een steriele techniek Houd een steriel verband op de plaats Was uw handen vóór procedures
Tijdens de toediening van medicatie treedt zwelling in arm of schouder of oorsuizen op aan de lichaamszijde waar de katheter zich bevindt	Verplaatsing van katheter	Bel arts of verpleegkundige Injecteer geen oplossingen in de katheter totdat u met een arts of verpleegkundige spreekt	Injecteer langzaam de spoeloplossing of het slot
Injectie onmogelijk	Stolsel in katheter of geknikte katheter	Bel arts of verpleegkundige	Vul het katheterlumen tussen behandelingen door volledig met een slot Spoel de katheter goed door vóór en na geneesmiddelen
Lekkage van katheter	Breuk in kathetermateriaal, losraken van aansluitstuk, losse aansluiting op infuusaansluitstuk	Bel arts of verpleegkundige Vouw de katheter samen onder het lekkende gedeelte en fixeer hem stevig met tape	Verwijder eventueel aanwezige klemmen niet van verlengslangen Gebruik geen alcohol of aceton (zoals in nagellak- of tapere mover) op de katheter Trek niet aan de katheter Klem de verlengslang niet te dicht bij het infuusaansluitstuk af Draai connectors stevig aan op het infuusaansluitstuk Gebruik geen spuit kleiner dan 10 ml met uw katheter
Pijn bij injectie	Inflammatie van de vene	Bel arts of verpleegkundige	Geneesmiddelen moeten langzaam worden toegediend

Vragen:

De volgende vragen gaan over onderwerpen met betrekking tot uw dagelijkse routine als een PICC is geplaatst. Het is wellicht een goed idee om deze en andere onderwerpen met uw zorgverstreker te bespreken.

- Kan ik een bad/douche nemen en zwemmen met een geplaatste katheter? **Het wordt aanbevolen de katheterplaats niet in water onder te dompelen. Er moet een occlusief verband worden gebruikt om ervoor te zorgen dat de plaats droog blijft.**
- Hoe vaak moet ik het verband vervangen? **Uw verband moet elke 7 dagen worden vervangen of onmiddellijk als het vuil of nat is geworden.**
- Hoe vaak moet mijn katheter worden doorgespoeld en welke oplossing moet worden gebruikt? **Uw katheter moet voor en na elk gebruik worden doorgespoeld. Of minimaal eenmaal per week wanneer de katheter niet is gebruikt.**

Zo nodig in te vullen door uw zorgverstreker:

Blootliggende katheterlengte: _____

Ingebrachte katheterlengte: _____

Opmerkingen:



Verklaring van symbolen: Symbolen zijn conform ISO 15223-1.
Het kan zijn dat sommige van deze symbolen niet van toepassing zijn op dit product. Raadpleeg de productdocumentatie (etikettering) voor symbolen die specifiek van toepassing zijn op dit product.

Naam patiënt	Zorginstelling	Implantatiedatum	Medisch hulpmiddel	Fabrikant	Website met patientinformatie	Lotnummer	Unieke hulpmiddelidentificatie

Arrow, het Arrow-logo, Arrowg+ard Blue Advance, Teleflex en het Teleflex-logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Teleflex Incorporated of gelieerde bedrijven in de VS en/of andere landen. © 2021 Teleflex Incorporated. Alle rechten voorbehouden.

Kwalitatieve en kwantitatieve informatie over materialen en stoffen waaraan patiënten kunnen worden blootgesteld:

%	Materiaal/Stof	Rol/Opmerkingen
rest	Polyurethanen	Centraal gedeelte van hulpmiddel
2,0-4,6%	Bismutoxychloride	Middel voor radiopaciteit
0,1-0,5%	Chloorhexidine	Actief antimicrobieel middel
< 0,1%	Kleurstoffen	FDA 21CFR vrijgesteld (veilig voor gebruik in medische hulpmiddelen)
< 0,1%	Polymethylmethacrylaat (PMMA)	Opdrukken

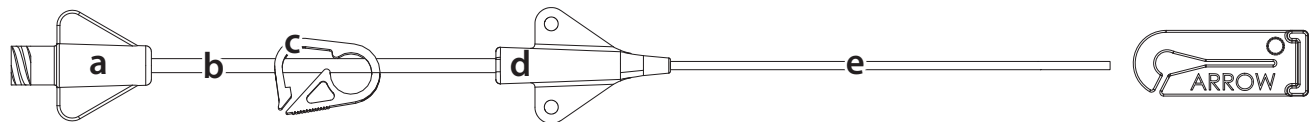
et Arrowg+ard Blue Advance perifeerselt sisestatava tsentraalse kateetri (PICC) patsiendi teabevoldik

Sissejuhatus.

Teie arst on palunud teile meditsiinilise ravi eesmärgil sisestada PICC-i. See teabeleht on teile antud Arrow PICC kohta teabe saamiseks. Kasutage seda lisaks oma tervishoiuteenuse osutajalt saadud juhistele.

PICC tähistab „perifeerselt sisestatavat tsentraalset kateetrit“. See on väike voolik, mis asetatakse ühe teie käe veresoonda ja mille ots liigub südamelähedasse asendisse. Ravimeid või toitevedelikke saab kateetri kaudu manustada haiguse puhul, mis vajab ravi teatud aja jooksul. PICC on alternatiiv korduvatele nõelatorgetele või operatsioonile, millega asetatakse teist tüüpi intravenoosne (IV) seade.

PICC koosneb pikast õõnsast voolikust (valendik), mille otsas on üks (või mitu) auku (asuvad kehas), ja muhvist teisest otsas, mis asub väljaspool keha õlavarre pinnal (vt joonis 1). Ravimeid või vedelikke võib muhvi kaudu manustada pidevalt või süstida perioodiliselt.



Joonis 1: a) infusioonimuhv b) pikendusvoolik c) klamber d) kinnitusmuhv e) kateetri voolik (valendik)

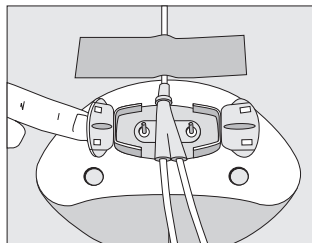
c) klamber

Kateetri puhastamine ja hooldus.

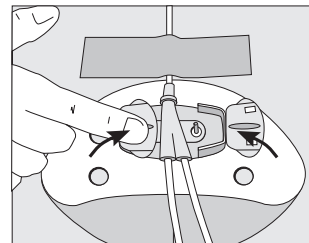
Sidemed.

PICC-i sisestuskoht ja välimine osa tuleks katta kaitsva sidemega. Side aitab kateetrit paigal hoida ja piirkonda puhtana hoida ning mikroobide eest kaitsta.

Kuna kateeter on väike ja paindlik, saab kateetri korpuse oma kohale kinnitada õmblustega, steriilsete teibiribadega või spetsiaalse kinnitusseadmega. Spetsiaalne kinnitusseade koosneb kateetri klambrist ja poolkuu kujulisest kleebribast. Riba asetatakse õlavarrele ja kateetri külge kinnitatud kateetri klamber kinnitatakse oma kohale (vt joonised 2 ja 3). Lõpliku kaitsemeetmena asetatakse piirkonnale veel üks side (marli või läbipaistev kateetile).



Joonis 2



Joonis 3

Kui teid või pereliiget on õpetatud teie kateetrit siduma, järgige oma tervishoiuteenuse osutaja juhiseid. Enne protseduuri alustamist peske kindlasti käed ja kasutage steriilset tehnikat vastavalt teile antud juhiste. Ohutuse huvides ärge kasutage sideme vahetamise ajal teravaid instrumente, näiteks kääre, et vältida kateetri kogemata lõikamist. Kontrollige sisestuskohta korrapäraselt punetuse või eritise suhtes ning jälgige kateetrit veendumaks, et see ei liigu sisestusasendist sisse- ega väljapoole. Sideme lõtvumisel vahetage see välja. Kateetri kogemata eemaldamisel, katke piirkond koheselt oklusiivse sidemega ja pöörduge oma tervishoiuteenuse osutaja poole.

Loputamine.

Vaba voolamise tagamiseks võib PICC-i loputada ja täita steriilse normaalse füsioloogilise lahusega või hüübimisvastase lahusega. Lahus ei lase verel valendikku tagasi voolata ja hüüvet moodustada. Kui kateetrit ei kasutata, tuleb pikendusvoolik klambriga kinnitada või infusioonimuhv sulgeda teie tervishoiuteenuse osutaja poolt pakutava lisaseadmega. Kui teie või pereliige hooldab teie kateetrit, järgige oma tervishoiuteenuse osutaja juhiseid. Nad räägivad teile, millist lahust tuleks kasutada, millist kogust tuleks manustada ja kui tihti kateetrit tuleks loputada.

Tüsistused.

Kuigi te ei peaks eeldama PICC-ga seotud probleeme, on oluline, et te tunneksite märke ja sümptomeid, mis võivad sellisest probleemist märku anda. Vt järgmist tabelit.

Nähud ja sümptomid.	Võimalik põhjus	Juhised	Ennetamine
Teie PICC-i on spetsiaalne kloorheksidiinist nakkuste eest kaitsev kate, peate olema teadlik kloorheksidiini kasutamisega seotud võimalikest allergilistest reaktsioonidest Punetus sisestuskohas, nõgestõbi, sügelus, ärevus, ebamugavustunne rinnus või pitsitustunne, kõha, hingamisraskused, neelamisraskused, ebanormaalsed (kõrged) hingamiskahinad, pearinglus või peapööritus, näo õhetus või punetus, iiveldus või oksendamine, südamepekslemine, näo, silmade või keele turse, teadvusetus, vilistav hingamine	Allergiline reaktsioon kloorheksidiinile Enamik tõsiseid allergilisi reaktsioone ilmnevad mõne sekundi või minuti jooksul (ajal kui meditsiiniõde või arst on teie juures) pärast kateetri sisestamist, kuid mõned reaktsioonid võivad tekkida mitme tunni pärast Anafülaksia on kõige raskem reaktsioon, mis võib tekkida See tekib äkki ja mõne minuti jooksul pärast kateetri sisestamist ning vajab kiiret meditsiinilist abi	Rääkige meditsiiniõdele või arstile kõigist neist sümptomitest kateetri sisestamise ajal või nende ilmnemisel	Enne kateetri sisestamist teavitage arsti või meditsiiniõde kõigist kloorheksidiiniga seotud allergiatest
Eritis, punetus, valu, turse sisestuskoha ümbruses, palavik ja külmavärinad	Nakkus	Helistage arstile või meditsiiniõdele	Kasutage steriilset tehnikat Hoidke steriilset sidet piirkonnal Enne protseduure peske käsi
Käte või õlgade turse, kahin ravimi manustamise ajal sama keha poole kõrvas, kus kateeter asub	Kateetri asendi muutus	Helistage arstile või meditsiiniõdele Ärge süstige kateetrisse lahuseid enne, kui olete rääkinud arsti või meditsiiniõdega	Süstige loputus-/lukustuslahust aeglaselt
Võimetus süstida	Kateeter hüübinud või keerdunud	Helistage arstile või meditsiiniõdele	Ravikordade vahel täitke kateetri valendik täielikult lukustuslahusega Loputage kateeter korralikult enne ja pärast ravimeid
Kateeter lekib	Kateetri materjali purunemine, muhi eraldamine, lõtv ühendus infusioonimuhviga	Helistage arstile või meditsiiniõdele Võtke kateeter lekkest keha pool kokku ja kinnitage kindlalt teibiga	Ärge eemaldage klambreid pikendusvoolikutelt, kui need on olemas Ärge kasutage kateetrit alkoholi ega atsetooni (nagu küünelakki või teibi eemaldajaks) Ärge tõmmake kateetrit Ärge kinnitage pikendusvoolikut infusioonimuhvile liiga lähedale Pingutage infusioonimuhvi konnektorid korralikult Ärge kasutage kateetriga väiksemat kui 10 ml süstalt
Valu süstimisel	Veenipõletik	Helistage arstile või meditsiiniõdele	Ravimeid tuleb manustada aeglaselt

Küsimused.

Järgmised küsimused käsitlevad teie igapäevast rutiini puudutavaid teemasid, kui teie PICC on paigaldatud. Võiksite arutada neid ja muid teemasid oma tervishoiuteenuse osutajaga.

- Kas paigaldatud kateetriga tohib vannis/duši all käia ja ujuda? *Kateetri piirkonda ei soovitata vette uputada. Piirkonna kuivaks jäämiseks tuleb kasutada oklusiivset sidet.*
- Kui tihti pean ma sidet vahetama? *Teie sidet tuleb vahetada iga 7 päeva tagant, määrdumise või märgumise puhul kohe.*
- Kui tihti peab kateetrit loputama ja millist lahust tuleb kasutada? *Enne ja pärast iga kasutamist tuleb kateetrit loputada. Või vähemalt üks kord nädalas, kui seda ei kasutata.*

Vajadusel täidab teie tervishoiuteenuse osutaja:

Väljajääva kateetri pikkus: _____

Sisestatud kateetri pikkus: _____

Märkused.



Sümbolite tähendused. Sümbolid on vastavuses standardiga ISO 15223-1. Mõned sümbolid ei pruugi antud toote suhtes kohalduda. Konkreetset antud tootele kohalduvaid sümbolite vt toote märgistusest.

Patsiendi nimi	Tervishoiuasutus	Implanteerimise kuupäev	Meditsiiniseade	Tootja	Patsienditeabe veebisait	Partii number	Seadme kordumatu identifitseerimistunnus

Arrow, Arrow logo, Arrow+ and Blue Advance, Teleflex ja Teleflexi logo on ettevõtte Teleflex Incorporated või selle sidusettevõtete kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid USA-s ja/või teistes riikides. © 2021 Teleflex Incorporated. Kõik õigused kaitstud.

Kvalitatiivne ja kvantitatiivne teave materjalide ja ainete kohta, millega patsiendid võivad kokku puutuda:

%	Materjal/aine	Roll/märkused
Tasakaaluks	Poliüretaanid	Seadme korpus
2,0 - 4,6%	Vismutoksüklorid	Röntgenkontrastaine
0,1 - 0,5%	Kloorheksidiin	Aktiivne antimikroobne aine
<0,1%	Värvaineid	FDA 21CFR vabastatud (ohutu meditsiiniseadmete kasutamiseks)
<0,1%	Polü (metüülmetakrülaat)	Printimine

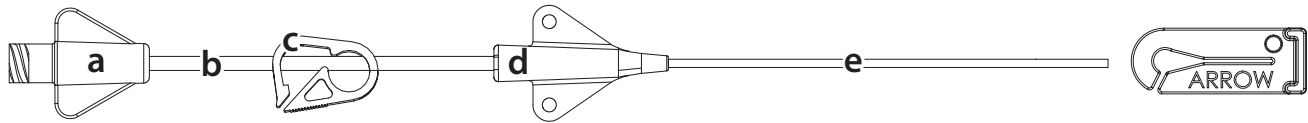
Arrowg+ard Blue Advance, perifeerisesti asetettu keskuslaskimokatetri (PICC), tietolehtinen potilaalle

Johdanto:

Lääkärisi on määrännyt sinulle PICC-katetrin hoitoasi varten. Tämä lehtinen sisältää tietoja Arrow-PICC-katetrusta. Käytä tietolehtistä terveyspalvelujen tuottajalta saamiesi ohjeiden lisäksi.

PICC tarkoittaa perifeerisesti asetettua keskuslaskimokatetria. Se on pieni letku, joka asetetaan verisuoneen jommastakummasta käsivarresta. Katetrin kärki työnnetään sydämen lähelle. Katetrin kautta voidaan antaa lääkkeitä tai ravintoliuoksia sellaista sairautta varten, jossa tarvitaan pitemmän jakson kestävä hoito. PICC-katetri on vaihtoehto toistetuille neulanpistoille tai leikkauksessa asetettavalle muunlaiselle suonensisäiselle laitteelle.

PICC-katetri käsittää pitkän, ontton letkun (luumenin). Sen kärki sijaitsee kehossa ja sisältää yhden (tai useampia) reikiä, ja toisessa päässä on kanta, joka on kehon ulkopuolella käsivarren pinnalla (katso kuva 1). Kannan kautta voidaan antaa lääkkeitä tai nesteitä joko jatkuvasti tai ajoittain ruiskuttamalla.



Kuva 1: a) Infuusiokanta b) Jatkoletku c) Puristin d) Kiinnityskanta e) Katetriletku (luumen)

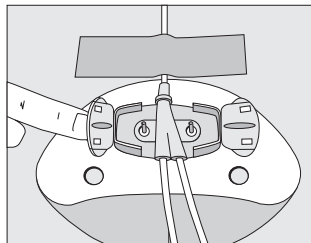
c) Puristin

Katetrin hoito ja kunnossapito:

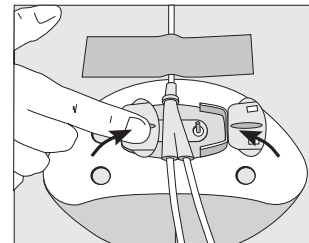
Siteet:

PICC-katetrin sisäänvientikohta ja ulkoinen osa on peitettävä suojaavalla siteellä. Side auttaa pitämään katetrin paikallaan ja aluetta puhtaana ja taudinaiheuttajilta suojattuna.

Koska katetri on pieni ja taipuisa, katetrin runko voidaan kiinnittää paikalleen ompeleilla, steriileillä teippiliuskoilla tai erityisellä kiinnityslaitteella. Erityinen kiinnityslaitte koostuu katetrin puristimesta ja puolikuun muotoisesta laastariliuskasta. Liuska asetetaan käsivarteen ja katetriin asetettu katetrin puristin napsautetaan paikalleen (katso kuvat 2 ja 3). Toinen side, joko sideharso tai läpinäkyvä laastari, asetetaan kohdan päälle lopullisena suojaotimena.



Kuva 2



Kuva 3

Jos sinut tai perheenjäsenesi on koulutettu katetrin siteen vaihtamiseen, noudata terveyspalvelujen tuottajan antamia ohjeita. Muista varmasti pestä kädet ennen toimenpiteen aloittamista ja käytä sinulle neuvottua aseista menetelmää. Jotta siteenvaihto tapahtuu turvallisesti, älä käytä teräviä instrumentteja kuten saksia, jottet vahingossa leikkaa katetriaasi. Tarkasta säännöllisesti, näkyykö sisäänvientikohdassa mahdollista punoitusta tai eritettä. Tarkkaile katetria sen varmistamiseksi, ettei se siirry sisään- tai ulospäin asetuskohdastaan. Jos side löystyy, se on vaihdettava. Jos katetrisi poistetaan vahingossa, peitä kohta heti puristusiteellä ja ota yhteys terveyspalvelujen tuottajaan.

Huuhtelu:

Jotta PICC-katetriisi pysyy avoimena virtaukselle, katetria voidaan huuhdella ja se voidaan täyttää steriilillä fysiologisella keittosuolaliuoksella tai hyytymistä estävällä liuoksella. Liuos estää veren virtaamisen taaksepäin luumeniin ja hyytymän muodostumisen. Kun katetri ei ole käytössä, jatkoletku on puristettava kiinni tai infuusiokanta on suljettava lisälaitteella, jonka terveyspalvelujen tuottaja toimittaa. Jos sinä itse tai perheenjäsenesi huolehdit katetrin hoidosta, noudata terveyspalvelujen tuottajan antamia ohjeita. He kertovat, mitä liuosta on käytettävä, kuinka paljon liuosta on käytettävä ja kuinka usein katetria on huuhdeltava.

Komplikaatiot:

Vaikka mitään PICC-katetriisiin liittyvää ongelmaa ei voida odottaa esiintyvän, on tärkeää, että tunnet merkit ja oireet, jotka voivat viitata tällaiseen ongelmaan. Katso seuraavaa taulukkoa.

Merkit ja oireet	Mahdollinen syy	Ohjeet	Ehkäisy
Katetriissasi on erityinen infektiolta suojaava klooriheksidiinipinnoite; sinun on tiedettävä, että klooriheksidiiniin käyttöön liittyy allergisen reaktion (tai reaktioiden) mahdollisuus Sisäänvientikohdan punoitus, nokkosihottuma, kutina, tuskaisuus, epämiellyttävä olo tai ahtaus rintakehässä, yskä, hengenahdistus, nielemisvaikeus, poikkeavat (korkean sävelkorkeuden) hengityssäänet, huimaus tai heikotuksen tunne, kasvojen punertuminen tai punoitus, pahoinvointi tai oksentelu, sydämentykytykset, kasvojen, silmien tai kielen turpoaminen, tajuttomuus, vinkuva hengitys	Allerginen reaktio klooriheksidiiniille Useimmat allergiset reaktiot tapahtuvat sekunneissa tai minuuteissa katetrin asettamisesta, jolloin hoitaja tai lääkäri on läsnä; joitakin reaktioita voi kuitenkin esiintyä useiden tuntien jälkeen Vakavin mahdollinen reaktio on anafylaksia Se tapahtuu äkillisesti ja minuuteissa katetrin asettamisesta, ja se edellyttää välitöntä hoitoa	Kerro hoitajalle tai lääkärille kaikista näistä oireista, kun katetria asetetaan tai kun oireita esiintyy	Kerro lääkärille tai hoitajalle mahdollisista klooriheksidiiniin liittyvistä allergioista ennen katetrin asettamista
Eritteet, punoitus, kipu, sisäänvientikohdan ympäristön turvotus, kuume ja vilunvärykset	Infektio	Soita lääkärille tai hoitajalle	Käytä aseptistä menetelmää Pidä steriiliä sidettä kohdan päällä Pesä kädet ennen toimenpiteitä
Käsivarren tai olkapään turvotus, korvan humahdus lääkettä annettaessa samalla puolella kehoa kuin katetri	Katetrin sijaintipaikan muutos	Soita lääkärille tai hoitajalle Älä ruiskuta mitään liuoksia katetriin, ennen kuin olet keskustellut lääkärin tai hoitajan kanssa	Ruiskuta huuhtelu-/lukitusliuosta hitaasti
Ruiskuttaminen ei onnistu	Katetri on tukossa tai taittunut	Soita lääkärille tai hoitajalle	Täytä katetrin luumen kokonaan lukitusliuoksella hoitojen välissä Huuhtele katetri hyvin ennen lääkkeiden antamista ja sen jälkeen
Katetri vuotaa	Katetrin materiaalin murtuminen, kannan irtoaminen, epätiivis liitäntä infuusiokantaan	Soita lääkärille tai hoitajalle Taita katetri yhteen vuotavan alueen alapuolelta ja kiinnitä pitävästi teipillä	Älä poista puristimia jatkoletkuista, jos ne on toimitettu Katetrin pintaan ei saa käyttää alkoholia tai asetonia (joita on kynsilakan tai teipin poistoaineissa) Katetria ei saa vetää Älä purista jatkoletkua kiinni liian läheltä infuusiokantaa Kivistä liitännät infuusiokantaan kunnolla Älä käytä alle 10 ml:n ruiskua katetrin kanssa
Kipua ruiskutettaessa	Suonen tulehdus	Soita lääkärille tai hoitajalle	Lääkkeet on annettava hitaasti

Kysymyksiä:

Seuraavat kysymykset käsittelevät aiheita, jotka liittyvät päivittäiseen rutiiniin, kun PICC-katetri on paikallaan. Voitit ehkä keskustella näistä ja muista aiheista terveyspalvelujen tuottajan kanssa.

- Voinko kylpeä tai käydä suihkussa tai uimassa, kun katetri on paikallaan? **Suosittellaan, ettet upota katetrikohtaa veteen. Jotta varmistetaan kohdan säilyminen kuivana, on käytettävä puristussidettä.**
- Kuinka usein siteeni on vaihdettava? **Siteesi pitäisi vaihtaa 7 päivän välein tai heti, jos se likaantuu tai kastuu.**
- Kuinka usein katetriani on huuhdeltava ja mitä liuosta on käytettävä? **Katetrisi on huuhdeltava ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen kerran jälkeen. Tai jos katetria ei käytetä, vähintään kerran viikossa.**

Terveyspalvelujen tuottajan tarvittaessa täytettävä:

Katetrin paljaana oleva pituus: _____

Asetetun katetrin pituus: _____

Huomautukset:



Symboleja koskeva sanasto: Symbolit noudattavat standardia ISO 15223-1.

Jotkin symboleista eivät ehkä koske tätä tuotetta. Katso tuotemerkinnöistä symbolit, jotka koskevat nimenomaisesti tätä tuotetta.

Potilaan nimi	Terveydenhuollon laitos	Implantointipäivämäärä	Lääkinnällinen laite	Valmistaja	Potilastiedotuksen verkkosivusto	Eränumero	Yksilöllinen laitetunniste

Arrow, Arrow-logo, Arrowg+ard Blue Advance, Teleflex ja Teleflex-logo ovat Teleflex Incorporated -yhtiön tai sen tytäryhtiöiden tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja/tai muissa maissa. © 2021 Teleflex Incorporated. Kaikki oikeudet pidätetään.

Laadulliset ja määrälliset tiedot materiaaleista ja aineista, joille potilaat voivat altistua:

%	Materiaali/aine	Merkitys/huomautuksia
Jäljelle jäävä	Polyuretaanit	Laitteen runko
2,0–4,6 %	Vismuttikloridioksiidi	Röntgenpositiivinen aine
0,1–0,5 %	Klooriheksiidiini	Aktiivinen antimikrobinen aine
< 0,1 %	Väriaineet	FDA 21CFR -poikkeus (turvallinen käyttöön lääkitsemisessä laitteessa)
< 0,1 %	Poly (metyylimetakrylaatti)	Painojälki

Livret d'informations destiné au patient - cathéter central inséré par voie périphérique (CCIP) Arrowgard Blue Advance

Introduction :

Votre médecin a demandé qu'un CCIP soit posé dans le cadre de votre traitement médical. Ce livret vous est donné pour fournir des informations sur le CCIP Arrow. Consultez-le conjointement aux directives que vous a données votre professionnel de santé.

CCIP signifie : cathéter central inséré par voie périphérique. C'est un petit tube qui est placé dans un vaisseau sanguin de votre bras ; son extrémité est avancée jusqu'à un emplacement proche de votre cœur. Des médicaments ou des liquides nutritifs peuvent être administrés par le cathéter pour soigner une maladie nécessitant un traitement à long terme. Un CCIP constitue une méthode alternative, qui évite de recevoir des piqûres d'aiguille répétées ou une intervention chirurgicale pour placer un autre type de dispositif intraveineux.

Le CCIP se compose d'un long tube creux (la lumière) muni d'un ou de plusieurs trous à l'extrémité qui se trouve dans le corps, et d'une embase à l'autre extrémité qui se trouve hors du corps, à la surface de votre bras (consultez la figure 1). Des médicaments ou des liquides peuvent être administrés par l'embase, en continu ou par injections périodiques.

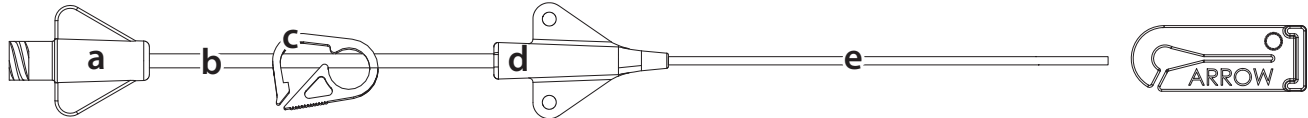


Figure 1 : a) Embase de perfusion b) Ligne d'extension c) Clamp d) Embase de fixation e) Tubulure du cathéter (lumière)

c) Clamp

Soins et entretien du cathéter :

Pansements :

Le site d'insertion et la partie externe du CCIP doivent être recouverts d'un pansement protecteur. Le pansement aide à maintenir le cathéter en place et à conserver la région propre et protégée contre les microbes.

Le cathéter étant petit et malléable, il peut être fixé avec des points de suture, du ruban adhésif stérile ou un dispositif de fixation adapté. Le dispositif de fixation adapté se compose d'un clamp du cathéter et d'une bande adhésive en forme de croissant. La bande adhésive est placée sur le bras, et le clamp du cathéter qui a été appliqué sur le cathéter est encliqueté en place (consultez les Figures 2 et 3). Un autre pansement (gaze ou membrane transparente) est placé sur le site comme mesure de protection finale.

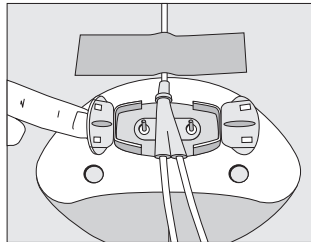


Figure 2

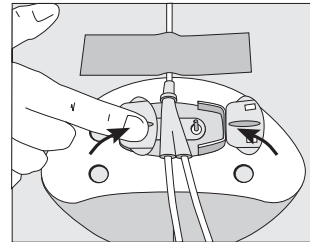


Figure 3

Si vous-même ou un membre de votre famille avez reçu une formation sur le renouvellement du pansement de votre cathéter, suivez les instructions données par votre professionnel de santé. Assurez-vous de vous laver les mains avant de commencer, et suivez la technique stérile qui vous a été montrée. En guise de protection, n'utilisez pas d'outils tranchants comme des ciseaux pendant le renouvellement du pansement, pour éviter de couper accidentellement votre cathéter. Examinez régulièrement le site d'insertion pour des signes de rougeur ou d'écoulement, et observez le cathéter pour vous assurer qu'il ne pénètre ou ne ressort pas davantage du site par rapport à sa position d'insertion initiale. Si le pansement se décolle, assurez-vous de le renouveler. Si votre cathéter est retiré accidentellement, couvrez immédiatement le site à l'aide d'un pansement occlusif et contactez le professionnel de santé.

Rinçage :

Pour vous assurer que le CCIP est ouvert pour permettre le débit, il peut être rincé et rempli de sérum physiologique standard stérile ou d'une solution anticoagulante. La solution empêche le sang de refluer à l'intérieur de la lumière et de former un caillot. Lorsque le cathéter n'est pas utilisé, la ligne d'extension doit être clampée ou l'embase de perfusion doit être bouchée à l'aide d'un dispositif ajouté fourni par votre professionnel de santé. Si vous-même ou un membre de votre famille êtes responsable de l'entretien de votre cathéter, suivez les instructions données par votre professionnel de santé. Ils vous diront quelle solution utiliser ainsi que la quantité à administrer et la fréquence à laquelle le cathéter doit être rincé.

Complications :

Bien qu'aucune complication ne soit attendue en relation avec votre CCIP, il est important de vous familiariser avec les signes et les symptômes pouvant signaler ce type de problème. Consulter le tableau suivant.

Signes et symptômes	Cause possible	Instructions	Prévention
Votre CCIP est un cathéter antimicrobien imprégné de chlorhexidine. Il est nécessaire d'être informé des réactions allergiques possibles associées à l'utilisation de chlorhexidine Rougeur au site d'insertion, urticaire, prurit, anxiété, inconfort ou oppression thoracique, toux, difficultés à respirer, difficultés à avaler, bruits respiratoires anormaux (aigus), vertiges ou étourdissements, bouffées vasomotrices ou rougeur du visage, nausées ou vomissements, palpitations, gonflement du visage, des yeux ou de la langue, perte de conscience, respiration sifflante	Réaction allergique à la chlorhexidine La plupart des réactions allergiques sévères se produisent quelques secondes ou minutes après l'insertion du cathéter, en présence du personnel infirmier ou du médecin. Certaines réactions peuvent cependant se produire après plusieurs heures L'anaphylaxie est la réaction la plus sévère pouvant se produire Elle se produit soudainement et quelques minutes suivant l'insertion du cathéter ; des soins médicaux immédiats sont requis	Parlez au personnel infirmier ou au médecin si l'un de ces symptômes se produit pendant l'insertion du cathéter, ou à mesure de leur apparition	Informez le médecin ou le personnel infirmier de toute allergie associée à la chlorhexidine avant l'insertion du cathéter
Écoulement, rougeur, douleur, gonflement autour du site d'insertion, fièvre et frissons	Infection	Appelez le médecin ou le personnel infirmier	Observez une technique stérile Gardez un pansement stérile sur le site Lavez-vous les mains avant toute procédure
Gonflement du bras ou de l'épaule, sifflement dans l'oreille du même côté que l'emplacement du cathéter pendant l'administration de médicament	Changement de position du cathéter	Appelez le médecin ou le personnel infirmier N'injectez aucune solution dans le cathéter avant de parler à votre médecin ou au personnel infirmier	Injectez lentement la solution de rinçage/blocage
Incapacité à injecter	Coagulation dans le cathéter ou cathéter pincé	Appelez le médecin ou le personnel infirmier	Remplissez complètement la lumière du cathéter avec la solution de blocage entre les traitements Rincez à fond le cathéter avant et après les médicaments
Fuite du cathéter	Rupture du matériau du cathéter, séparation de l'embase, connexion lâche à l'embase de perfusion	Appelez le médecin ou le personnel infirmier Pliez le cathéter contre lui-même en aval (plus bas) de la fuite et fixez-le avec un ruban adhésif	Ne pas retirer les clamps des lignes d'extension, lorsqu'ils sont fournis N'utilisez pas d'alcool ni d'acétone (comme du dissolvant à ongles ou un nettoyant pour colle) sur le cathéter Ne tirez pas sur le cathéter Ne pas clamber la ligne d'extension trop près de l'embase de perfusion Raccords correctement serrés sur l'embase de perfusion Ne pas utiliser une seringue de moins de 10 ml avec votre cathéter
Douleur à l'injection	Inflammation de la veine	Appelez le médecin ou le personnel infirmier	Administrez lentement les médicaments

Questions :

Les questions suivantes abordent des sujets concernant votre routine quotidienne pendant que votre CCIP est en place. Vous pouvez vouloir en discuter avec votre professionnel de santé.

- Peut-on prendre un bain/une douche et nager avec le cathéter en place ? **Il est recommandé de ne pas immerger le site du cathéter sous l'eau. Un pansement occlusif doit être utilisé pour veiller à ce que le site reste sec.**

- À quelle fréquence faut-il renouveler le pansement ? **Votre pansement doit être renouvelé tous les 7 jours ou immédiatement s'il est souillé ou mouillé.**

- À quelle fréquence faut-il rincer le cathéter et quelle solution faut-il utiliser ? **Votre cathéter doit être rincé avant et après chaque utilisation, ou au moins une fois par semaine lorsqu'il n'est pas utilisé.**

À faire remplir par votre professionnel de santé, si nécessaire :









Longueur du cathéter exposée : _____

Longueur du cathéter inséré : _____

Remarques :



Glossaire des symboles : Les symboles sont conformes à la norme ISO 15223-1.
Certains symboles peuvent ne pas s'appliquer à ce produit. Consulter l'étiquetage du produit pour connaître les symboles qui s'appliquent spécifiquement à ce produit.

							
Nom du patient	Établissement de santé	Date d'implantation	Dispositif médical	Fabricant	Site Web d'informations destinées aux patients	Numéro de lot	Identifiant unique du dispositif

Arrow, le logo Arrow, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex et le logo Teleflex sont des marques commerciales ou des marques déposées de Teleflex Incorporated ou de ses sociétés affiliées, aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. © 2021 Teleflex Incorporated. Tous droits réservés.

Informations qualitatives et quantitatives sur les matériaux et substances auxquels les patients peuvent être exposés :

%	Matériau/substance	Rôle/commentaires
reste	Polyuréthanes	Corps du dispositif
2,0–4,6 %	Oxychlorure de bismuth	Agent de radio-opacité
0,1–0,5 %	Chlorhexidine	Agent antimicrobien actif
< 0,1 %	Colorants	Exemption selon 21 CFR de la FDA (sûrs pour une utilisation dans des dispositifs médicaux)
< 0,1 %	Polyméthacrylate de méthyle	Impressions

Einführung:

Ihr Arzt hat für Ihre medizinische Behandlung die Einführung eines PEZK angeordnet. Diese Broschüre soll Ihnen Informationen zum Arrow PEZK vermitteln. Diese Informationen sind als Zusatz zu den Anweisungen Ihres medizinischen Betreuers zu verstehen.

PEZK bedeutet „peripher eingeführter zentraler Katheter“. Dabei handelt es sich um einen dünnen Schlauch, der in eine der Adern an Ihrem Arm eingeführt und dann so weit vorgeschoben wird, bis seine Spitze in der Nähe Ihres Herzens liegt. Durch den Katheter können Medikamente oder Nährlösungen für Erkrankungen verabreicht werden, die eine langwierige Behandlung erfordern. Der PEZK bietet eine Alternative zu wiederholten Injektionen mit einer Kanüle einerseits und einer Operation zum Anlegen einer anderen intravenösen (IV) Vorrichtung andererseits.

Der PEZK besteht aus einem langen, hohlen Schlauch (dem Lumen) mit einer (oder mehreren) Öffnungen an der im Körper liegenden Spitze sowie einem Ansatz am außerhalb des Körpers am Arm liegenden Ende (siehe Abbildung 1). Durch den Ansatz können Medikamente oder Flüssigkeiten entweder kontinuierlich oder mit Unterbrechungen verabreicht werden.

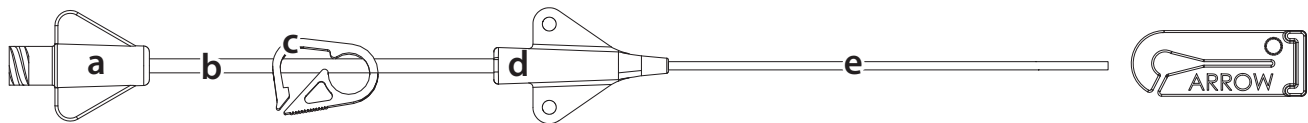


Abbildung 1: a) Infusionsansatz b) Verlängerungsleitung c) Klemme d) Befestigungsansatz e) Katheterschlauch (Lumen)

c) Klemme

Pflege und Wartung des Katheters:

Verbände:

Die Einführungsstelle sowie der außen liegende Teil des PEZK sollten mit einem Schutzverband abgedeckt werden. Der Verband trägt mit dazu bei, dass der Katheter an Ort und Stelle bleibt und der Bereich sauber und vor Krankheitskeimen geschützt ist.

Da der Katheter klein und biegsam ist, kann der Katheterkörper mit Nahtmaterial, sterilem Heftpflaster oder einer speziellen Verankerung befestigt werden. Die spezielle Verankerung besteht aus einer Katheterklemme und einem halbmondförmigen Klebestreifen. Der Klebestreifen wird am Arm angebracht und die Katheterklemme, die zuvor am Katheter befestigt wurde, wird darauf eingerastet (siehe Abbildungen 2 und 3). Als abschließende Schutzmaßnahme wird ein weiterer Verband angelegt. Dabei handelt es sich entweder um Mull oder eine transparente Folie.

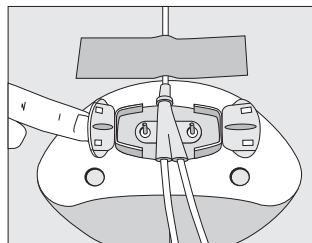


Abbildung 2

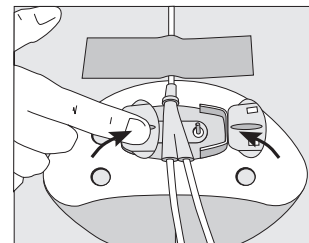


Abbildung 3

Falls Sie bzw. ein Familienmitglied in den Verbandwechsel für Ihren Katheter eingewiesen wurden, halten Sie sich an die Anweisungen Ihres medizinischen Betreuers. Waschen Sie sich vor diesem Vorgang unbedingt die Hände und wenden Sie die erlernten sterilen Techniken an. Zur Sicherheit sollten Sie beim Verbandwechsel keine scharfen Instrumente (wie z. B. eine Schere) verwenden, damit Sie nicht aus Versehen den Katheter anschneiden. Untersuchen Sie die Einführungsstelle regelmäßig auf Hautrötung oder Ausfluss. Achten Sie außerdem darauf, dass sich der Katheter nicht aus seiner ursprünglichen Lage verschoben hat. Wechseln Sie den Verband unbedingt, wenn er sich lockern sollte. Wenn Ihr Katheter versehentlich entfernt wird, decken Sie die Stelle sofort mit einem Okklusivverband ab und wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer.

Spülung:

Damit Ihr PEZK durchgängig bleibt, kann er mit einer sterilen normalen Kochsalzlösung oder einer gerinnungshemmenden Lösung durchgespült und gefüllt werden. Die Lösung verhindert, dass Blut zurück in das Lumen strömt und dort gerinnt. Wenn sich der Katheter nicht in der Verlängerungsleitung befindet, sollte er abgeklemmt werden. Alternativ kann der Infusionsansatz mit einem Zusatzprodukt, das von Ihrem medizinischen Betreuer bereitgestellt wird, mit einer Kappe verschlossen werden. Falls Sie bzw. ein Familienmitglied die Katheterpflege übernommen haben, halten Sie sich an die Anweisungen Ihres medizinischen Betreuers. So wissen Sie, mit welcher Lösung, mit welcher Menge und wie oft der Katheter gespült werden soll.

Komplikationen:

Probleme mit dem PEZK sind zwar nicht zu erwarten, Sie müssen aber trotzdem mit den Anzeichen und Symptomen vertraut sein, die auf ein Problem hinweisen können. Beachten Sie hierzu die nachstehende Tabelle.

Anzeichen und Symptome	Mögliche Ursache	Anweisungen	Vorbeugung
Ihr PEZK ist mit der speziellen Infektionsschutzbeschichtung aus Chlorhexidin ausgerüstet. Sie müssen Sie sich der möglichen allergischen Reaktion(en) im Zusammenhang mit der Verwendung von Chlorhexidin bewusst sein Rötung an der Einführungsstelle, Quaddeln, Juckreiz, Angstgefühle, leichte Schmerzen oder Engegefühl im Brustkorb, Husten, Atembeschwerden, Schluckbeschwerden, ungewöhnliche (pfeifende) Atemgeräusche, Schwindel, Rötung im Gesicht, Übelkeit oder Erbrechen, Herzklopfen, Anschwellen des Gesichts, der Augen oder der Zunge, Bewusstlosigkeit, Keuchen	Allergische Reaktion auf Chlorhexidin Die meisten schweren allergischen Reaktionen setzen schon Sekunden bis Minuten nach der Einführung des Katheters ein, wenn Sie also noch in der Obhut des Arztes bzw. der Pflegekraft sind. Manchmal kommt es jedoch erst nach mehreren Stunden zu einer Reaktion Die schwerste mögliche Reaktion wird als Anaphylaxie bezeichnet Sie tritt plötzlich und innerhalb von Minuten nach der Kathetereinführung auf und muss sofort ärztlich behandelt werden	Machen Sie die Pflegekraft bzw. den Arzt auf jegliche der genannten Symptome aufmerksam, wenn der Katheter eingeführt wird bzw. wenn diese in Erscheinung treten	Informieren Sie den Arzt bzw. die Pflegekraft ggf. über eine bestehende Chlorhexidinallergie, bevor der Katheter eingeführt wird
Ausfluss, Rötung, Schmerzen, Schwellung an der Einführungsstelle, Fieber und Schüttelfrost	Infektion	Arzt bzw. Pflegekraft benachrichtigen	Eine sterile Technik verwenden Einführungsstelle stets mit sterilem Verband abdecken Vor dem Zugriff Hände waschen
Geschwollener Arm bzw. Schulter, Ohrensausen bei der Medikamentengabe auf der gleichen Körperseite wie der Katheter	Katheter hat sich verschoben	Arzt bzw. Pflegekraft benachrichtigen Keine Lösungen in den Katheter injizieren. Erst mit dem Arzt bzw. der Pflegekraft sprechen	Spül- bzw. Blocklösung langsam injizieren
Keine Injektion möglich	Gerinnsel oder Knick im Katheter	Arzt bzw. Pflegekraft benachrichtigen	Katheterlumen nach jeder Behandlung ganz mit Blocklösung füllen Katheter vor und nach der Medikamentengabe gut spülen
Undichter Katheter	Riss im Kathetermaterial, Ablösung des Ansatzes, lose Verbindung zum Infusionsansatz	Arzt bzw. Pflegekraft benachrichtigen Katheter unterhalb der undichten Stelle falten und sicher mit Heftpflaster befestigen	Klemmen nicht von der Verlängerungsleitung entfernen, sofern vorhanden Keinesfalls Alkohol oder Aceton (z. B. Nagellack- oder Klebandentferner) auf dem Katheter verwenden Nicht am Katheter ziehen Verlängerungsleitung nicht abklemmen, um den Infusionsansatz zu schließen Anschlüsse zum Infusionsansatz ordnungsgemäß festziehen Keine Spritzen, die kleiner als 10 ml sind, mit Ihrem Katheter verwenden
Schmerzen bei der Injektion	Venenentzündung	Arzt bzw. Pflegekraft benachrichtigen	Die Medikamentengabe soll langsam erfolgen

Fragen:

Die folgenden Fragen befassen sich mit Themen Ihres täglichen Lebens, während der PEZK liegt. Besprechen Sie diese und andere Themen bei Bedarf bitte mit Ihrem medizinischen Betreuer.

- Kann ich mit einem liegenden Katheter baden/duschen oder schwimmen? **Es wird empfohlen, die Katheterstelle nicht unter Wasser zu tauchen. Es sollte ein Okklusivverband verwendet werden, um sicherzustellen, dass die Stelle trocken bleibt.**

- Wie oft sollte mein Verband gewechselt werden? **Ihr Verband sollte alle 7 Tage bzw. unverzüglich gewechselt werden, wenn er verschmutzt oder feucht ist.**

- Wie oft sollte mein Katheter gespült werden und welche Lösung ist dabei zu verwenden? **Ihr Katheter sollte vor und nach jedem Gebrauch gespült werden. Oder mindestens einmal pro Woche, wenn er nicht verwendet wird.**

Bei Bedarf von Ihrem medizinischen Betreuer auszufüllen:

Außen liegende Länge des Katheters: _____

Länge des eingeführten Katheters: _____

Notizen:



Symbollegende: Die Symbole entsprechen ISO 15223-1.
Manche Symbole treffen für dieses Produkt eventuell nicht zu. Die spezifisch für dieses Produkt geltenden Symbole bitte der Kennzeichnung des Produkts entnehmen.

Name des Patienten	Gesundheitseinrichtung	Datum der Implantation	Medizinprodukt	Hersteller	Informationswebsite für Patienten	Losnummer	Produktidentifizierungsnummer

Arrow, das Arrow-Logo, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex und das Teleflex-Logo sind Marken oder eingetragene Marken von Teleflex Incorporated oder verbundenen Unternehmen in den USA und/oder anderen Ländern. © 2021 Teleflex Incorporated. Alle Rechte vorbehalten.

Qualitative und quantitative Angaben zu den Materialien und Stoffen, mit denen Patienten potenziell in Kontakt kommen:

%	Material/Stoff	Funktion/Anmerkungen
Rest	Polyurethane	Katheterkörper
2,0–4,6 %	Bismutoxychlorid	Röntgengichtigkeit
0,1–0,5 %	Chlorhexidin	Aktives antimikrobielles Mittel
<0,1 %	Farbstoffe	Van FDA 21CFR ausgenommen (sicher für die Verwendung in Medizinprodukten)
<0,1 %	Polymethylmethacrylat	Aufdruck

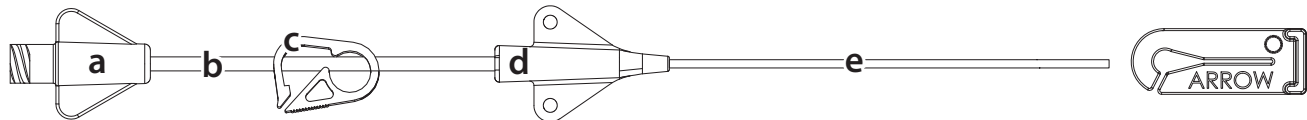
Περιφερικά εισαγόμενος κεντρικός καθετήρας (PICC) Arrowgard Blue Advance Φυλλάδιο πληροφοριών ασθενών

Εισαγωγή:

Ο γιατρός σας ζητήσε να βάλετε έναν καθετήρα PICC στο πλαίσιο της ιατρικής σας θεραπείας. Στο φυλλάδιο αυτό θα βρείτε πληροφορίες για τον καθετήρα PICC Arrow. Χρησιμοποιήστε το μαζί με τις οδηγίες που σας δόθηκαν από τον πάροχό σας υγειονομικής περίθαλψης.

PICC σημαίνει «Περιφερικά εισαγόμενος κεντρικός καθετήρας». Είναι ένα μικρό σωληνάκι που τοποθετείται μέσα σε κάποιο αιμοφόρο αγγείο σε ένα από τα δύο χέρια σας και το άκρο του προωθείται σε κάποιο σημείο κοντά στην καρδιά σας. Μέσα από αυτόν τον καθετήρα μπορούν να χορηγούνται φάρμακα ή θρεπτικά διαλύματα, εάν πάσχετε από κάποια ασθένεια που απαιτεί μακροχρόνια θεραπεία. Ο καθετήρας PICC χρησιμοποιείται για να μην χρειάζεται να σας τρυπάνε συνέχεια με τη βελόνα ή να υποβληθείτε σε επέμβαση για να σας τοποθετηθεί άλλο είδος ενδοφλέβιας (IV) συσκευής.

Ο καθετήρας PICC αποτελείται από έναν μακρύ, κούφιο σωλήνα (αυλό) με μία (ή περισσότερες) τρύπες στη μία άκρη του, η οποία παραμένει μέσα στο σώμα, και έναν ομφαλό στην άλλη άκρη, που παραμένει έξω από το σώμα, πάνω στο χέρι σας (βλ. Εικόνα 1). Τα φάρμακα ή άλλα υγρά χορηγούνται μέσα από τον ομφαλό συνεχώς ή κατά διαστήματα.



Εικόνα 1: a) Ομφαλός έγχυσης b) Γραμμή προέκτασης c) Σφιγκτήρας d) Ομφαλός αγκύρωσης e) Σωλήνας (αυλός) του καθετήρα

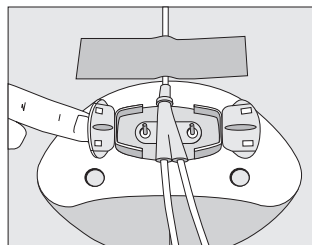
c) Σφιγκτήρας

Περιποίηση και συντήρηση του καθετήρα:

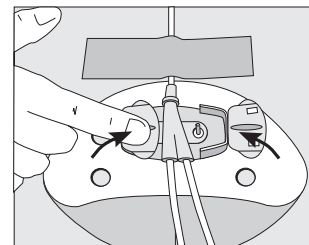
Επιθέματα:

Το σημείο εισαγωγής και το εξωτερικό τμήμα του καθετήρα PICC πρέπει να καλυφθούν με προστατευτικά επιθέματα. Το επίθεμα βοηθά να συγκρατηθεί ο καθετήρας στη θέση του και διατηρεί την περιοχή καθαρή και προστατευμένη από μικρόβια.

Επειδή ο καθετήρας είναι μικρός και εύκαμπτος, το σώμα του καθετήρα μπορεί να στερεωθεί στη θέση του με ράμματα, στείρες αυτοκόλλητες ταινίες ή κάποια ειδική συσκευή αγκύρωσης. Η ειδική συσκευή αγκύρωσης αποτελείται από έναν σφιγκτήρα καθετήρα και μία αυτοκόλλητη ταινία με σχήμα μισοφέγγαρου. Η αυτοκόλλητη ταινία τοποθετείται στο μπράτσο και ο σφιγκτήρας καθετήρα που έχει τοποθετηθεί στον καθετήρα κουμπώνει στη θέση του (βλ. Εικόνες 2 και 3). Άλλο ένα επίθεμα, είτε γάζα είτε διαφανές επίθεμα, τοποθετείται πάνω από τη θέση εισαγωγής ως τελικό μέτρο προστασίας.



Εικόνα 2



Εικόνα 3

Αν εσείς ή κάποιο μέλος της οικογένειάς σας έχετε εκπαιδευτεί να αλλάζετε το επίθεμα του καθετήρα, ακολουθήστε τις οδηγίες που σας έδωσε ο πάροχός σας υγειονομικής περίθαλψης. Μην ξεχνάτε να πλύνετε τα χέρια σας πριν από την αλλαγή των επιθεμάτων και χρησιμοποιήστε άσηπτη τεχνική σύμφωνα με τις οδηγίες που σας δόθηκαν. Ως μέτρο προφύλαξης, μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία όπως ψαλίδια κατά την αλλαγή των επιθεμάτων, ώστε να μην κόψετε κατά λάθος τον καθετήρα. Ελέγχετε τακτικά τη θέση εισαγωγής για κοκκινίλα ή υγρό, και παρακολουθείτε τον καθετήρα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μπει πιο μέσα ούτε έχει βγει πιο έξω από το σημείο που είχε αρχικά εισαχθεί. Αν το επίθεμα χαλαρώσει, φροντίστε να το αλλάξετε. Εάν ο καθετήρας σας αφαιρεθεί τυχαία, καλύψτε αμέσως το σημείο με ένα αποφρακτικό επίθεμα και επικοινωνήστε με τον πάροχό σας υγειονομικής περίθαλψης.

Έκπλυση:

Για να παραμείνει ο καθετήρας PICC ανοικτός, μπορεί να ξεπλυθεί και να γεμίσει με στείρο φυσιολογικό ορό ή με κάποιο αντιπηκτικό διάλυμα. Το διάλυμα αυτό δεν επιτρέπεται στο αίμα να συγκεντρωθεί μέσα στον αυλό και να σχηματίσει θρόμβο. Όταν ο καθετήρας δεν χρησιμοποιείται, η γραμμική προέκτασης θα πρέπει να συσφιγγεται με σφιγκτήρα ή ο ομφαλός έγχυσης θα πρέπει να καλύπτεται με πρόσθετη συσκευή που παρέχεται από τον πάροχό σας υγειονομικής περίθαλψης. Αν εσείς ή κάποιο μέλος της οικογένειάς σας περιποιείστε τον καθετήρα σας, ακολουθήστε τις οδηγίες που σας έδωσε ο πάροχός σας υγειονομικής περίθαλψης. Εκείνοι θα σας πουν ποιο διάλυμα πρέπει να χρησιμοποιηθεί καθώς και την ποσότητα που θα πρέπει να χορηγηθεί και πόσο συχνά πρέπει να ξεπλένεται ο καθετήρας.

Επιπλοκές:

Αν και δεν υπάρχει λόγος να περιμένετε ότι θα προκύψει κάποιο πρόβλημα που να σχετίζεται με τον καθετήρα PICC, είναι σημαντικό να γνωρίζετε τα σημεία και τα συμπτώματα που μπορεί να δείχνουν ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα. Δείτε τον παρακάτω πίνακα.

Σημεία και συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Οδηγίες	Πρόληψη
Ο PICC σας διαθέτει την ειδική επικάλυψη χλωρεξιδίνης για την προστασία από λοιμώξεις. Πρέπει να γνωρίζετε την πιθανότητα πρόκλησης αλλεργικών αντιδράσεων που συσχετίζονται με τη χρήση της χλωρεξιδίνης Κοκκινίλα στο σημείο εισαγωγής, κνίδωση, φαγούρα, άγχος, δυσφορία ή σφίξιμο στο στήθος, βήχας, δυσκολία στην αναπνοή, δυσκολία στην κατάποση, μη φυσιολογικοί (υψίσυχνοι) αναπνευστικοί ήχοι, ζάλη ή τάση λιποθυμίας, έξαψη ή κοκκινίλα του προσώπου, ναυτία ή έμετος, αίσθημα παλμών, πρήξιμο του προσώπου, των ματιών ή της γλώσσας, απώλεια των αισθήσεων, συριγμός	Αλλεργική αντίδραση στη χλωρεξιδίνη Οι πιο βαριές αλλεργικές αντιδράσεις εμφανίζονται εντός δευτερολέπτων ή λεπτών μετά την εισαγωγή του καθετήρα, οπότε θα υπάρχει η νοσηλεύτρια ή ο ιατρός. Ωστόσο, ορισμένες αντιδράσεις μπορεί να εμφανιστούν αρκετές ώρες μετά Η αναφυλαξία είναι η πιο βαριά αντίδραση που μπορεί να εμφανιστεί Εμφανίζεται απότομα και εντός λεπτών από την εισαγωγή του καθετήρα και απαιτείται άμεση ιατρική φροντίδα	Ενημερώστε τη νοσηλεύτρια ή τον ιατρό σχετικά με αυτά τα συμπτώματα ενόσω εισάγεται ο καθετήρας ή όταν εμφανιστούν	Ενημερώστε τον ιατρό ή τη νοσηλεύτρια για τυχόν αλλεργίες που συσχετίζονται με τη χλωρεξιδίνη πριν από την εισαγωγή του καθετήρα
Υγρό, κοκκινίλα, πόνος, πρήξιμο γύρω από το σημείο εισαγωγής, πυρετός και ρίγη	Λοίμωξη	Καλέστε το γιατρό ή τη νοσηλεύτρια	Χρησιμοποιήστε στείρα τεχνική Διατηρήστε το σημείο εισαγωγής καλυμμένο με στείρα επιθέματα Πλένετε τα χέρια σας πριν από κάθε διαδικασία
Πρήξιμο στο μπράτσο ή στον ώμο, βουητό στο αυτί στην ίδια πλευρά του σώματος όπου βρίσκεται ο καθετήρας κατά τη χορήγηση φαρμάκων	Αλλαγή της θέσης του καθετήρα	Καλέστε το γιατρό ή τη νοσηλεύτρια Μην χορηγείτε άλλα διαλύματα μέσα στον καθετήρα μέχρι να μιλήσετε με το γιατρό ή τη νοσηλεύτρια	Χορηγήστε αργά διάλυμα έκπλυσης/πλήρωσης
Αδυναμία έγχυσης	Ο καθετήρας έχει φράξει ή έχει τσακίσει	Καλέστε το γιατρό ή τη νοσηλεύτρια	Γεμίστε εντελώς τον αυλό του καθετήρα με διάλυμα πλήρωσης μεταξύ χορηγήσεων Ξεπλένετε καλά τον καθετήρα πριν και μετά τη χορήγηση φαρμάκων
Διαρροή καθετήρα	Θραύση του καθετήρα, απόσπαση του ομφαλού, χαλαρή σύνδεση στον ομφαλό έγχυσης	Καλέστε το γιατρό ή τη νοσηλεύτρια Διπλώστε τον καθετήρα κάτω από τη θέση διαρροής και στερεώστε καλά με αυτοκόλλητη ταινία	Μην αφαιρείτε σφιγκτήρες από γραμμές προέκτασης, όπου παρέχονται Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή ασετόν (όπως είναι το ξεβαφτικό για τα νύχια ή προϊόν για την αφαίρεση αυτοκόλλητων ταινιών) στον καθετήρα Μην τραβάτε τον καθετήρα Μη συσφιγγετε με σφιγκτήρα τη γραμμή προέκτασης πολύ κοντά στον ομφαλό έγχυσης Συσφίξτε κατάλληλα τους συνδέσμους στον ομφαλό έγχυσης Μη χρησιμοποιείτε σύριγγα μικρότερη από 10 ml με τον καθετήρα σας
Πόνος κατά την έγχυση	Φλεγμονή της φλέβας	Καλέστε το γιατρό ή τη νοσηλεύτρια	Τα φάρμακα πρέπει να χορηγούνται αργά

Ερωτήσεις:

Οι ακόλουθες ερωτήσεις καλύπτουν θέματα που αφορούν τις καθημερινές σας δραστηριότητες όσο είναι τοποθετημένος ο καθετήρας PICC. Μπορεί να θέλετε να συζητήσετε αυτά και άλλα θέματα με τον πάροχό σας υγειονομικής περίθαλψης.

- Μπορώ να κάνω μπάνιο/ντους και να κολυμπώ όσο έχω τον καθετήρα; **Συνιστάται να μην εμβαπτίζετε το σημείο τοποθέτησης του καθετήρα σας σε νερό. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποσφρακτικό επίθεμα για να διασφαλιστεί ότι το σημείο παραμένει στεγνό.**
- Πόσο συχνά πρέπει να αλλάζει το επίθεμα; **Θα πρέπει να αλλάζετε το επίθεμά σας κάθε 7 ημέρες ή αμέσως μόλις λερωθεί ή βραχεί.**
- Πόσο συχνά πρέπει να ξεπλένεται ο καθετήρας και τι διάλυμα πρέπει να χρησιμοποιήσω; **Ο καθετήρας σας θα πρέπει να εκπλένεται πριν και μετά από κάθε χρήση. Ή τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα όταν δεν χρησιμοποιείται.**

Πρέπει να συμπληρωθεί εάν είναι απαραίτητο, από τον πάροχό σας υγειονομικής περίθαλψης:

Μήκος εκτεθειμένου καθετήρα: _____

Μήκος καθετήρα που έχει εισαχθεί: _____

Σημειώσεις:



Πλωσάρι συμβόλων: Τα σύμβολα συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 15223-1. Ορισμένα σύμβολα μπορεί να μην ισχύουν για αυτό το προϊόν. Ανατρέξτε στην επισήμανση του προϊόντος για τα σύμβολα που ισχύουν ειδικά για αυτό το προϊόν.

Όνομα ασθενούς	Υγειονομικό ίδρυμα	Ημερομηνία εμφύτευσης	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Κατασκευαστής	Ιστοσελίδα πληροφοριών για ασθενείς	Αριθμός παρτίδας	Μοναδικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος

Το Arrow, το λογότυπο Arrow, το Arrow+ard Blue Advance, το Teleflex και το λογότυπο Teleflex είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα της Teleflex Incorporated ή συνδεδεμένων με αυτήν εταιρειών στις Η.Π.Α. ή/και σε άλλες χώρες. © 2021 Teleflex Incorporated. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Ποιοτικές και ποσοτικές πληροφορίες σχετικά με υλικά και ουσίες στις οποίες μπορεί να εκτεθούν οι ασθενείς:

%	Υλικό/ουσία	Ρόλος/Σημειώσεις
ισορροπία	Πολυουρεθάνες	Σώμα της συσκευής
2,0 - 4,6%	Οξυχλωρίδιο του βισμούθιου	Παράγοντας ακτινοσκιερότητας
0,1 - 0,5%	Χλωρεξιδίνη	Ενεργός αντιμικροβιακός παράγοντας
<0,1%	Χρωστικές	Εξαιρείται από τον κανονισμό FDA 21 CFR (Ασφαλές για χρήση σε ιατροτεχνολογικά προϊόντα)
<0,1%	Παλυ (μεθυλομεθακρυλικό)	Εγχάραγμα

it Catetere centrale a inserimento periferico (PICC) Arrowg+ard Blue Advance Opuscolo informativo per il paziente

Introduzione

Il medico ha richiesto l'inserimento di un PICC per il trattamento della patologia del paziente. Questo opuscolo viene distribuito allo scopo di fornire informazioni sul PICC Arrow. Utilizzare l'opuscolo in aggiunta alle direttive ricevute dall'operatore sanitario.

La sigla PICC contraddistingue il catetere centrale a inserimento periferico. Si tratta di un tubicino sottile inserito in un vaso sanguigno di un braccio del paziente; la sua punta viene fatta avanzare fino a una posizione quanto più vicina possibile al cuore. Attraverso il catetere possono essere somministrati farmaci o liquidi nutritivi in caso di patologie che richiedono trattamento per periodi di tempo prolungati. L'uso di un PICC consente di evitare ripetute iniezioni percutanee o interventi chirurgici finalizzati all'impianto di altri dispositivi endovenosi (EV).

Il PICC è costituito da un lungo tubicino cavo (lume) dotato di uno (o più) fori in punta, che viene impiantato all'interno del corpo; l'estremità del tubicino esterna al corpo, che viene a trovarsi sulla superficie del braccio, è munita di attacco (vedere la Figura 1). Farmaci e liquidi possono essere somministrati in modo continuo o iniettati periodicamente attraverso l'attacco del catetere.

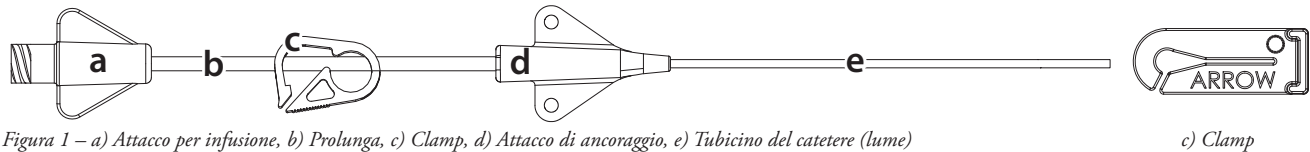


Figura 1 – a) Attacco per infusione, b) Prolunga, c) Clamp, d) Attacco di ancoraggio, e) Tubicino del catetere (lume)

c) Clamp

Cura e manutenzione del catetere

Medicazioni

Il sito di inserzione e il tratto esterno del PICC devono essere coperti con una medicazione protettiva. La medicazione aiuta a tenere in posizione il catetere, mantenendo l'area pulita e protetta dai germi.

Essendo il catetere sottile e flessibile, può essere ancorato in posizione usando punti di sutura, strisce di cerotto sterile o uno speciale dispositivo di ancoraggio. Il dispositivo di ancoraggio è costituito da una clamp del catetere e da una striscia adesiva a forma di mezzaluna. La striscia adesiva viene posizionata sul braccio e la clamp del catetere viene fatta scattare in posizione (vedere le Figure 2 e 3). Un'altra medicazione, di garza o pellicola trasparente, viene collocata sopra il sito come ultima barriera protettiva.

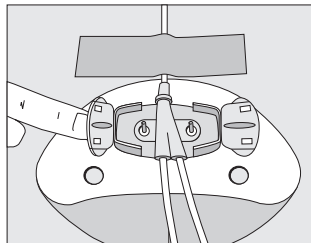


Figura 2

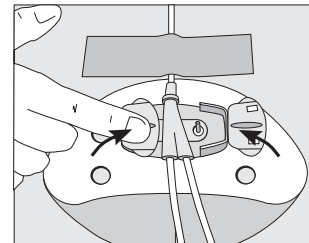


Figura 3

Nel caso in cui lo stesso paziente o uno dei familiari sia stato istruito per la sostituzione della medicazione del catetere, dovrà attenersi alle indicazioni fornite dall'operatore sanitario. Lavare bene le mani prima di iniziare la procedura e adottare una tecnica sterile come indicato. Come misura di sicurezza, durante la sostituzione della medicazione non usare strumenti affilati (ad esempio, forbici), per evitare di tagliare accidentalmente il catetere. Ispezionare regolarmente il sito di inserzione verificando che non vi siano arrossamenti o spurgo e verificare che il catetere non si sia spostato all'interno o all'esterno rispetto alla posizione di inserimento originale. Qualora la medicazione si allentasse, sostituirla. Se il catetere viene accidentalmente rimosso, coprire immediatamente il sito con una medicazione oclusiva e rivolgersi all'operatore sanitario.

Lavaggio

Per garantire la pervietà del PICC, irrigarlo e riempirlo con soluzione fisiologica normale sterile o con una soluzione anticoagulante. La soluzione impedirà al sangue di accumularsi nel lume formando coaguli. Quando il catetere non è in uso, è necessario clampare la prolunga o tappare l'attacco per infusione con un dispositivo aggiuntivo fornito dall'operatore sanitario. Nel caso in cui lo stesso paziente o uno dei familiari si occupi del catetere, dovrà attenersi alle indicazioni fornite dall'operatore sanitario. Indicazioni sul tipo e sulla quantità di soluzione da usare, nonché sulla frequenza di irrigazione del catetere, verranno fornite dal personale sanitario.

Complicanze

Per quanto non sia prevista l'insorgenza di problemi correlati all'uso del PICC, è importante che il paziente impari a riconoscere i segnali e i sintomi dei potenziali problemi. Fare riferimento alla tabella seguente.

Segnali e sintomi	Possibile causa	Istruzioni	Prevenzione
Se il PICC è dotato dello speciale rivestimento protettivo contro le infezioni a base di clorexidina, è necessario considerare le possibili reazioni allergiche associate all'uso di questo prodotto Arrossamento nel sito di inserzione, orticaria, prurito, ansia, malessere toracico o senso di compressione toracica, tosse, difficoltà respiratoria, difficoltà di deglutizione, suono respiratorio anomalo (sibili), vertigini o giramenti di testa, vampate di calore o rossore al viso, nausea o vomito, palpitazioni, gonfiore al viso, agli occhi o alla lingua, perdita dei sensi, affanno	Reazione allergica alla clorexidina Le reazioni allergiche più gravi si verificano alcuni secondi o minuti dopo l'inserzione del catetere, quando il paziente è ancora in presenza del medico o dell'operatore sanitario; alcune reazioni, però, possono verificarsi anche dopo diverse ore La reazione più grave è l'anafilassi Questa si verifica improvvisamente ed entro pochi minuti dall'inserzione del catetere e richiede cure mediche immediate	Il medico o l'operatore sanitario devono essere informati di questi sintomi durante l'inserzione del catetere o nel momento in cui si verificano	Il medico o l'operatore sanitario devono essere informati di eventuali allergie associate alla clorexidina prima dell'inserzione del catetere
Spurgo, arrossamento, dolore, gonfiore attorno al sito di inserzione, febbre e brividi	Infezione	Chiamare il medico o l'operatore sanitario	Usare una tecnica sterile Coprire il sito con una medicazione sterile Lavare le mani prima di qualsiasi intervento
Gonfiore del braccio o della spalla, ronzii all'orecchio sullo stesso lato del corpo in cui è ubicato il catetere mentre si somministra il farmaco	Spostamento del catetere	Chiamare il medico o l'operatore sanitario Non iniettare alcuna soluzione nel catetere prima di aver parlato con il medico o con l'operatore sanitario	Iniettare lentamente la soluzione di irrigazione/locking
Iniezione impossibile	Catetere occluso o piegato	Chiamare il medico o l'operatore sanitario	Riempire completamente il lume del catetere con la soluzione di locking tra un trattamento e l'altro Lavare bene il catetere prima e dopo la somministrazione di farmaci
Perdita dal catetere	Rottura del materiale del catetere, distacco del connettore, collegamento allentato all'attacco per infusione	Chiamare il medico o l'operatore sanitario Piegare il catetere al di sotto della perdita e fissarlo saldamente con del cerotto	Non togliere le clamp dalle prolunge, laddove presenti Non usare alcool o acetone (come quello usato per la rimozione dello smalto per unghie o della colla dei cerotti) sul catetere Non tirare il catetere Non clampare la prolunga troppo vicino all'attacco per infusione Stringere bene i connettori all'attacco per infusione Non usare con il catetere una siringa di capacità inferiore a 10 ml
Dolore durante l'iniezione	Infiammazione della vena	Chiamare il medico o l'operatore sanitario	Somministrare lentamente i farmaci

Domande

Le seguenti domande riguardano argomenti concernenti la routine quotidiana dei pazienti portatori di PICC. Il paziente è invitato a discutere questi e altri argomenti con l'operatore sanitario di riferimento.

- Posso fare il bagno o la doccia e nuotare con il catetere inserito? **Si consiglia di non immergere in acqua il sito di inserzione del catetere. Per accertarsi che il sito rimanga asciutto, usare una medicazione occlusiva.**
- Con quale frequenza deve essere sostituita la medicazione? **La medicazione deve essere cambiata ogni 7 giorni; deve essere sostituita immediatamente nei casi in cui si sporchi o si bagni.**
- Con quale frequenza deve essere irrigato il catetere e con quale tipo di soluzione? **Il catetere deve essere irrigato prima e dopo ciascun uso. Al minimo, nei periodi in cui non viene utilizzato, deve essere irrigato una volta alla settimana.**

Da riempire secondo necessità, a cura dell'operatore sanitario:

Tratto esposto del catetere: _____

Lunghezza di catetere inserita: _____

Note



Glossario dei simboli – I simboli sono conformi alla norma ISO 15223-1.

È possibile che alcuni simboli non si applichino a questo prodotto. Consultare le etichette del prodotto per i simboli che si applicano specificamente a questo prodotto.

Nome paziente	Struttura sanitaria	Data di impianto	Dispositivo medico	Fabbricante	Sito web di informazioni per il paziente	Numero di lotto	Codice UDI

Arrow, il logo Arrow, Arrowg+ard Blue Advance, Teleflex e il logo Teleflex sono marchi o marchi registrati di Teleflex Incorporated o delle sue società affiliate, negli USA e/o in altri Paesi. © 2021 Teleflex Incorporated. Tutti i diritti riservati.

Informazioni qualitative e quantitative sui materiali e sulle sostanze ai quali può essere esposto il paziente

%	Materiale/sostanza	Ruolo/note
Residuo	Poliuretani	Corpo del dispositivo
2,0% - 4,6%	Ossicloruro di bismuto	Agente radiopaco
0,1% - 0,5%	Clorexidina	Agente antimicrobico attivo
<0,1%	Coloranti	Esente da FDA 21CFR (sicuro per l'uso in dispositivi medici)
<0,1%	Poli (metil metacrilato)	Stampa

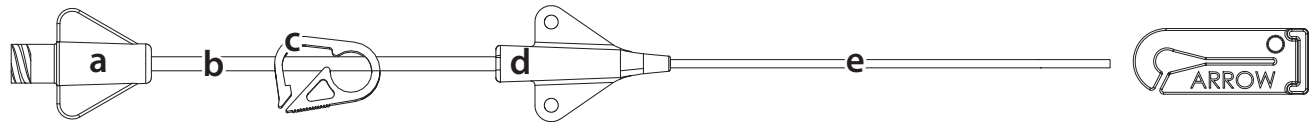
Pasientinformasjonshefte for Arrowgard Blue Advance perifert innsatt sentralt kateter (PICC)

Innledning:

Din lege har anmodet om at et PICC innsettes for legebehandling. Dette heftet som du har fått, gir deg informasjon om Arrow PICC. Bruk heftet i tillegg til anvisningene du har mottatt av helsepersonellet.

PICC betyr et “perifert innsatt sentralt kateter”. Det er en liten slange som plasseres i et blodkar i en av armene dine, og spissen føres frem til en posisjon nær hjertet. Legemidler eller næringsvæsker kan gis gjennom kateteret for en sykdom som krever behandling over en tidsperiode. Et PICC er et alternativ for gjentatte nålestikk eller kirurgi for å plassere en annen type intravenøs (IV) anordning.

PICC består av en lang, hul slange (lumen) med en (eller flere) huller ved spissen som ligger inni kroppen, og en muffe ved den andre enden som er utenfor kroppen, på armens overflate (se figur 1). Legemidler eller væsker kan gis gjennom muffen uavbrutt eller injiseres periodisk.



Figur 1: a) Infusjonsmuffe b) Forlengesslange c) Klemme d) Ankerfeste e) Kateterslange (lumen)

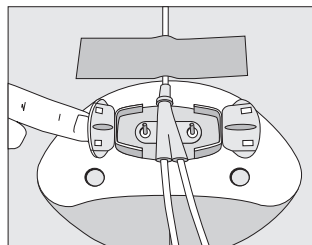
c) Klemme

Stell og vedlikehold av kateteret:

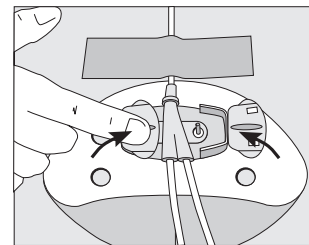
Bandasjer:

Innsettingsstedet og ytre del av PICC skal dekkes med en beskyttende bandasje. Bandasjen hjelper til å holde kateteret på plass og å holde området rent og beskyttet mot bakterier.

Fordi kateteret er lite og bøyeleg, kan kateterets hoveddel forankres på plass ved hjelp av sutursting, sterile taperemser eller en spesiell forankringsanordning. Den spesielle forankringsanordningen består av en kateterklemme og en halvmåneformet klebende remse. Remsen plasseres på armen, og kateterklemmen som er satt på kateteret, smekkes på plass (se figur 2 og 3). En annen bandasje, enten av gasbind eller transparent ark, plasseres over stedet som et endelig beskyttende tiltak.



Figur 2



Figur 3

Hvis du eller et familiemedlem har blitt opplært i å bytte bandasje på kateteret, følg anvisningene du fikk av helsepersonellet. Sørg for å vaske hendene før du starter prosedyren og bruk steril teknikk ifølge anvisningene du fikk. Som et sikkerhetstiltak, ikke bruk skarpe instrumenter slik som sakser mens du bytter bandasjen for å unngå å kutte kateteret utilsiktet. Inspiser innsettingsstedet regelmessig for tegn på rødhet eller drenering, og pass på kateteret for å sikre at det ikke beveger seg inn eller ut utover stillingen det hadde når det ble satt inn. Hvis bandasjen løsner, sørg for at den byttes. Hvis kateteret utilsiktet fjernes, skal du umiddelbart dekke stedet med en okklusiv bandasje og kontakte helsepersonellet.

Skylling:

For å holde ditt PICC åpent for gjennomstrømning kan det skylles og fylles med en steril fysiologisk saltløsning eller en anti-koaguleringsløsning. Løsningen hindrer blodet fra å samle seg i lumen og danne klumper. Når kateteret ikke er i bruk, skal du klemme forlengesslangen eller sette kork på infusjonsmuffen med en tilleggsanordning du har fått av helsepersonellet. Hvis du eller et familiemedlem stiller kateteret ditt, følg anvisningene du fikk fra helsepersonellet. De vil fortelle deg hvilken løsning du bør bruke så vel som mengden som bør brukes og hvor ofte kateteret må skylles.

Komplikasjoner:

Selv om det ikke burde forventes at det kan oppstå et problem med PICC, er det viktig at du gjør deg kjent med tegnene og symptomene som kan signalere et slikt problem. Se den følgende tabellen.

Tegn og symptomer	Mulig årsak	Anvisninger	Forebygging
Hvis PICC-et har det spesielle infeksjonsbeskyttende belegget klorheksidin, må du være oppmerksom på de mulige allergiske reaksjonene knyttet til bruken av klorheksidin Rødhet ved innsetningssted, elveblest, kløe, angst, ubehag i brystet eller tetthet, hoste, pustevansker, vanskeligheter med å svelge, unormale (høyfrekvente) pustelyder, svimmelhet eller ørhet, ansiktsrødme, kvalme eller oppkast, hjertebank, opphovning i ansiktet, øyne eller tungen, bevisstløshet, tungpustethet	Allergisk reaksjon på klorheksidin De alvorligste allergiske reaksjonene oppstår innen sekunder eller minutter etter kateterinnføring, mens du er nær sykepleier eller lege, men enkelte reaksjoner kan oppstå etter flere timer Anafylakse er den alvorligste reaksjonen som kan oppstå Det oppstår plutselig og innen minutter etter kateterinnføring, og øyeblikkelig legehjelp kreves	Fortell sykepleieren eller legen hvis du får noen av disse symptomene, mens kateteret innføres eller når de oppstår	Informér legen eller sykepleieren om eventuelle allergier knyttet til klorheksidin før kateteret føres inn
Drenasje, rødhet, smerte, opphovning rundt innsetningsstedet, feber og kuldegysninger	Infeksjon	Tilkall legen eller sykepleieren	Bruk steril teknikk Hold en steril bandasje over stedet Vask hendene før prosedyrer utføres
Opphovning i arm eller skulder, svising i øret på samme side som kateteret er plassert mens legemiddelet gis	Kateterets posisjon er endret	Tilkall legen eller sykepleieren Ikke injiser løsninger i kateteret før du har snakket med legen eller sykepleieren	Injiser skylle-/læseløsningen langsomt
Umulig å injisere	Kateteret full av klumper eller er buktet	Tilkall legen eller sykepleieren	Fyll hele kateterlumen med læseløsning mellom behandlinger Skyll kateteret før og etter legemidler
Kateteret lekker	Brudd på katetermaterialet, muffen atskilt, løs forbindelse til infusjonsmuffen	Tilkall legen eller sykepleieren Fold kateteret under lekkasjeområdet og fest godt med tape	Ikke fjern klemmene fra forlengesslangene, hvis dette følger med Ikke bruk alkohol eller aceton (slik som neglelakk- eller tapefjerner) på kateteret Ikke dra i kateteret Ikke klem forlengesslangen for nærme infusjonsmuffen Stram koblingene forsvarlig på infusjonsmuffen Ikke bruk en sprøyte som er mindre enn 10 ml sammen med kateteret
Smerte under injeksjon	Inflammasjon av venen	Tilkall legen eller sykepleieren	Legemidlene må gis langsomt

Spørsmål:

Følgende spørsmål dekker emner som gjelder dine daglige gjøremål mens ditt PICC er på plass. Kanskje du ønsker å drøfte disse og andre emner med helsepersonellet.

- Kan jeg bade/dusje og svømme mens kateteret er på plass? **Det anbefales at du ikke senker kateterstedet i vann. Det skal brukes en okklusiv bandasje for å sikre at stedet forblir tørt.**
- Hvor ofte må bandasjen min byttes? **Bandasjen skal byttes hver 7. dag eller umiddelbart hvis skitten eller våt.**
- Hvor ofte må kateteret skylles og hvilken løsning må jeg bruke? **Kateteret skal skylles før og etter hver bruk. Eller minst én gang i uken når det ikke er i bruk.**

Fylles ut av helsepersonellet ved behov:

Eksponert kateterlengde: _____

Lengde på kateteret som er satt inn: _____

Merknader:



Symbolforklaring: Symbolene er i samsvar med ISO 15223-1.
Enkelte symboler gjelder kanskje ikke for dette produktet. Se produktmerkingen for symboler som gjelder spesifikt for dette produktet.

Pasientens navn	Helseinstitusjon	Implantasjonsdato	Medisinsk utstyr	Produsent	Nettsted med pasientinformasjon	Partinummer	Unik anordningsidentifikator

Arrow, Arrow-logoen, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex og Teleflex-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for Teleflex Incorporated eller tilknyttede selskaper, i USA og/eller andre land. © 2021 Teleflex Incorporated. Alle rettigheter forbeholdt.

Kvalitativ og kvantitativ informasjon om materialer og stoffer som pasienten kan eksponeres for:

%	Materiale/stoff	Rolle/merknader
resterende	Polyuretaner	Anordningens hoveddel
2,0–4,6 %	Vismut-oksyklorid	Røntgentett agens
0,1–0,5 %	Klorheksidin	Aktiv antimikrobiell agens
< 0,1 %	Fargestoffer	Unntatt for FDA 21CFR (trygg for bruk i medisinsk utstyr)
< 0,1 %	Polymetylmetakrylat	Trykk

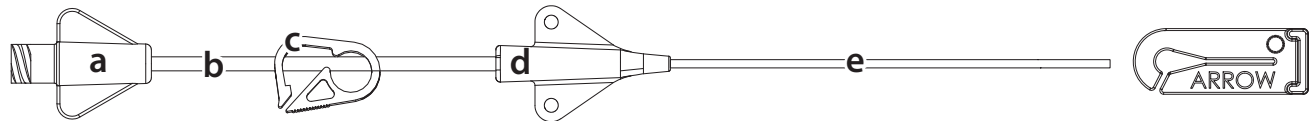
pl Obwodowo wprowadzany cewnik centralny (PICC) Arrowg+ard Blue Advance Broszurka informacyjna pacjenta

Wprowadzenie:

Pana/Pani lekarz zalecił, aby założono Panu/Pani cewnik PICC do celów leczenia. Dostał/-a Pan/Pani tę broszurkę w celu uzyskania informacji dotyczących cewnika PICC Arrow. Prosimy o używanie jej jako dodatku do zaleceń otrzymanych od dostawcy usług medycznych.

Skrót PICC oznacza obwodowo wprowadzany cewnik centralny (ang. „Peripherally Inserted Central Catheter”). Jest to wąska rurka, którą wprowadza się do naczynia krwionośnego w jednym z Pana/Pani ramion, a jej końcówkę wsuwa się do miejsca położonego blisko Pana/Pani serca. Przez ten cewnik można podawać leki lub płyny odżywcze w czasie choroby wymagającej leczenia przez dłuższy czas. Cewnik PICC zastępuje wielokrotne nakłucia igłą lub operację w celu umieszczenia innego rodzaju urządzenia dożylnego.

Cewnik PICC składa się z długiej, pustej rurki (kanału) z co najmniej jednym otworem na końcówce znajdującej się wewnątrz ciała oraz ze złączką na drugiej końcówce znajdującej się na zewnątrz ciała na powierzchni ramienia (patrz Rysunek 1). Przez złączkę można podawać leki lub płyny ciągle, albo wstrzykiwać okresowo.



Rysunek 1: a) Złączka infuzyjna b) Przewód przedłużający c) Zacisk d) Złączka kotwicząca e) Rurka (kanał) cewnika

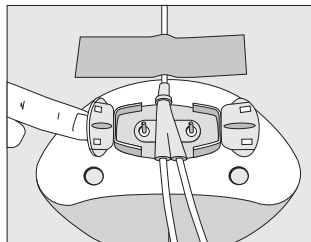
c) Zacisk

Opieka i pielęgnacja związana z cewnikiem:

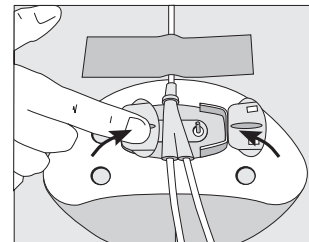
Opatrunki:

Miejsce wprowadzenia i zewnętrzny odcinek cewnika PICC powinien być pokryty ochronnym opatrunkiem. Opatrunek przyczyni się do utrzymywania cewnika w miejscu i utrzyma tę okolice w czystości i pod ochroną przed zakażeniami.

Ponieważ cewnik jest mały i giętki, można go unieruchomić w miejscu przy użyciu szwów, plastrów sterylnej taśmy lub specjalnego urządzenia do kotwiczenia. To specjalne urządzenie do kotwiczenia składa się z zacisku cewnika i plastra w kształcie półksiężyca. Plaster umieszcza się na ramieniu, a umieszczony na cewniku zacisk cewnika zatrzaskuje się w miejscu (patrz Rysunek 2 i 3). Inny opatrunek, składający się z gazy lub przezroczystej warstwy, zakłada się na tym miejscu jako ostateczny środek ochronny.



Rysunek 2



Rysunek 3

Jeśli Pan/-i, lub członek Pana/Pani rodziny, został poinstruowany, jak zmieniać opatrunek, należy się kierować zaleceniami dostawcy usług medycznych. Należy koniecznie myć ręce przed rozpoczęciem tej procedury i stosować sterylną metodę zgodnie z instrukcjami. Na wszelki wypadek, nie należy używać ostrych instrumentów, np. nożyczek, przy zmianie opatrunku, aby uniknąć nieumyślnego zacięcia cewnika. Należy regularnie kontrolować miejsce wprowadzenia pod kątem zaczerwienienia lub ścienienia się i obserwować, żeby się upewnić, że cewnik nie wysuwa się ani nie wsuwa, lecz pozostaje w tym samym położeniu, co w chwili wprowadzenia. Jeśli opatrunek się rozluźni, należy go zmienić. W razie przypadkowego usunięcia cewnika należy niezwłocznie zakryć miejsce opatrunkiem okluzyjnym i skontaktować się z dostawcą usług medycznych.

Przeplukiwanie:

Aby utrzymać cewnik PICC w stanie drożnym, można go przepłukiwać i napełniać sterylną solą fizjologiczną lub roztworem przeciwzakrzepowym. Ten roztwór zapobiega cofaniu się krwi do kanału i tworzeniu skrzepów. Jeżeli cewnik nie jest używany, przewód przedłużający powinien być zacisnięty lub złączka infuzyjna powinna być zabezpieczona dodatkowym przyrządem dostarczonym przez dostawcę usług medycznych. Jeśli Pan/-i, lub członek Pana/Pani rodziny opiekuje się cewnikiem, należy się kierować zaleceniami dostawcy usług medycznych. Powie on, jakiego roztworu używać, jak również ile go używać i jak często należy przepłukiwać cewnik.

Powikłania:

Mimo że nie należy oczekiwać problemów związanych z Pana/Pani cewnikiem PICC, ważne jest, aby się zapoznać z objawami przedmiotowymi i podmiotowymi, które mogą sygnalizować takie problemy. Patrz poniższa tabela.

Oznaki i objawy	Możliwa przyczyna	Instrukcje	Zapobieganie
Cewnik PICC ma specjalną powłokę chroniącą przed zakażeniami, zawierającą chlorheksydynę; należy zdawać sobie sprawę z ryzyka wystąpienia reakcji alergicznych powiązanych z użyciem chlorheksydyny Zaczerwienienie w miejscu wprowadzenia, pokrzywka, swędzenie, niepokój, dyskomfort lub ucisk w obrębie klatki piersiowej, kaszel, trudności w oddychaniu, trudności w przełykaniu, odbiegające od normy (wysokie) dźwięki przy oddychaniu, zawroty głowy lub zamroczenie, rumień lub zaczerwienienie twarzy, mdłości lub wymioty, palpacje, obrzęk twarzy, oczu lub języka, utrata przytomności, świszczący oddech	Reakcja alergiczna na chlorheksydynę Najpoważniejsze reakcje alergiczne występują w ciągu kilku sekund lub minut po wprowadzeniu cewnika, kiedy obecna jest pielęgniarka lub lekarz; jednak niektóre reakcje mogą wystąpić po upływie kilku godzin Reakcja anafilaktyczna to najpoważniejsza reakcja, jaka może wystąpić Występuje ona nagle, w ciągu kilku minut od wprowadzenia cewnika; konieczna jest natychmiastowa opieka medyczna	Należy natychmiast poinformować pielęgniarkę lub lekarza, jeżeli wystąpi którykolwiek z tych objawów, w momencie wprowadzania cewnika lub później	Przed wprowadzeniem cewnika należy poinformować lekarza lub pielęgniarkę o wszelkich alergiach powiązanych z chlorheksydyną
Śączenie się, zaczerwienienie, ból, obrzęk wokół miejsca wprowadzenia, gorączka i dreszcze	Zakażenie	Zadzwoń do lekarza lub pielęgniarki	Stosować sterylną metodę. Utrzymać na tym miejscu sterylny opatrunek Myć ręce przed wykonywaniem procedur
Obrzęk ramienia lub barku, szum w uchu po tej samej stronie, po której umieszczony jest cewnik, gdy podawany jest lek	Zmiana położenia cewnika	Zadzwoń do lekarza lub pielęgniarki Nie należy wstrzykiwać żadnych roztworów do cewnika bez porozumienia z lekarzem lub pielęgniarką	Roztwór przepłukujący/blokujący należy wstrzykiwać powoli
Nieвозмоżliwość wstrzyknięcia	Cewnik jest zablokowany skrzepem lub zagięty	Zadzwoń do lekarza lub pielęgniarki	Między czynnościami leczniczymi kanał cewnika powinien być zupełnie wypełniony roztworem blokującym Cewnik należy dobrze przepłukiwać przed i po leku
Wyciek z cewnika	Pęknięcie w materiale cewnika, oddzielenie się złączki, poluzowane połączenie ze złączką infuzyjną	Zadzwoń do lekarza lub pielęgniarki Złóż cewnik we dwoje poniżej miejsca przecieku i zabezpiecz plastrami	Nie zdejmować zacisków z przewodów przedłużających, jeżeli są dostarczone Nie wolno dotykać cewnika alkoholem ani acetonem (takim, jak w zmywaczu do paznokci i środka do zmywania kleju) Cewnika nie wolno ciągnąć Nie należy zaciskać przewodu przedłużającego zbyt blisko złączki infuzyjnej Prawidłowo zamocować złącza do złączki infuzyjnej Nie używać z cewnikiem strzykawki mniejszej niż 10 ml
Ból podczas wstrzykiwania	Zapalenie żyły	Zadzwoń do lekarza lub pielęgniarki	Leki muszą być podawane powoli

Pytania:

Poniższe pytania dotyczą kwestii związanych z codziennymi czynnościami w czasie, gdy ma Pan/Pani założony cewnik PICC. Te i inne kwestie można omówić z dostawcą usług medycznych.

- Czy mogę się kąpać/brać prysznic oraz pływać z założonym cewnikiem? **Zaleca się, aby miejsca wprowadzenia cewnika nie zanurzać w wodzie. Aby się upewnić, że miejsce pozostaje suche, należy użyć opatrunku okluzyjnego.**
- Jak często należy zmieniać mój opatrunek? **Opatrunek należy zmieniać co 7 dni lub niezwłocznie po zabrudzeniu lub zamoczeniu.**
- Jak często należy przepłukiwać mój cewnik i jakiego używać roztworu? **Cewnik należy przepłukiwać przed każdym użyciem i po nim. Ewentualnie co najmniej jeden raz na tydzień, jeśli cewnik nie jest używany.**

Do wypełnienia w razie potrzeby przez dostawcę usług medycznych:

Długość cewnika poza ciałem pacjenta: _____

Długość wprowadzonego cewnika: _____

Uwagi:



Objaśnienie symboli: Symbole są zgodne z normą ISO 15223-1.
Niektóre symbole mogą nie mieć zastosowania do tego produktu. Symbole dotyczące konkretnie tego produktu można znaleźć na etykiecie produktu.

Imię i nazwisko pacjenta	Placówka służby zdrowia	Data wszczęcia	Wyrób medyczny	Wytwórca	Strona internetowa z informacjami dla pacjenta	Numer serii	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu

Arrow, logo Arrow, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex i logo Teleflex są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Teleflex Incorporated lub jej spółek stowarzyszonych w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach. © 2021 Teleflex Incorporated. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Informacje jakościowe i ilościowe dotyczące materiałów i substancji, na które pacjent może być narażony:

%	Materiał/Substancja	Rola/Uwagi
bilans	Poliuretany	Korpus urządzenia
2,0–4,6%	Chlorek bizmutylu	Środek radiocieniący
0,1–0,5%	Chlorheksydyna	Aktywny środek przeciwbakteryjny
<0,1%	Barwniki	Wyłączenie FDA 21CFR (bezpieczne do stosowania w wyrobach medycznych)
<0,1%	Poli (metakrylan metylu)	Nadruk

Folheto informativo para o doente do cateter central de inserção periférica (PICC) Arrowgard Blue Advance

Introdução:

O seu médico pediu que fosse inserido um PICC para o seu tratamento médico. Este folheto informativo foi-lhe entregue com o objetivo de fornecer informações sobre o PICC da Arrow. Utilize-o além das instruções que recebeu do prestador de cuidados de saúde.

PICC significa “cateter central de inserção periférica”. É um pequeno tubo que é colocado no interior de um vaso sanguíneo num dos seus braços, sendo a ponta avançada até estar numa posição próxima do seu coração. Podem ser administradas medicações ou fluidos nutricionais através do cateter para uma doença que necessite de tratamento durante algum tempo. Um PICC é uma alternativa a ser repetidamente picado com agulhas ou a cirurgia para colocar outro tipo de dispositivo intravenoso (IV).

O PICC é um tubo longo comprido (lúmen) com um (ou mais) orifícios na ponta que permanece dentro do corpo e um conector na outra extremidade que está fora do corpo na superfície do braço (ver figura 1). As medicações ou fluidos podem ser administrados através do conector continuamente ou por injeção periódica.

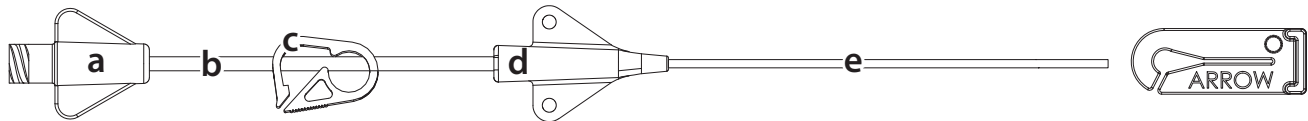


Figura 1: a) Conector de perfusão b) Linha de extensão c) Clampe d) Conector de fixação e) Tubo do cateter (lúmen)

c) Clampe

Manutenção e cuidados com o cateter:

Pensos:

O local de inserção e a parte externa do PICC devem ser cobertos com um penso protetor. O penso ajudará a manter o cateter na devida posição e a manter a área limpa e protegida de germes.

Como o cateter é pequeno e maleável, o corpo do cateter pode ser fixado no local com suturas, tiras adesivas estéreis ou um dispositivo especial de fixação. O dispositivo especial de fixação consiste num clampe de cateter e numa tira adesiva em forma de crescente. A tira é colocada no braço e o clampe de cateter, que foi aplicado ao cateter, é encaixado na posição (ver as figuras 2 e 3). Outro penso, gaze ou uma folha transparente, é colocado sobre o local como medida de proteção final.

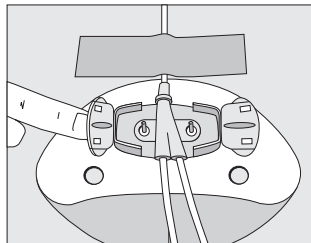


Figura 2

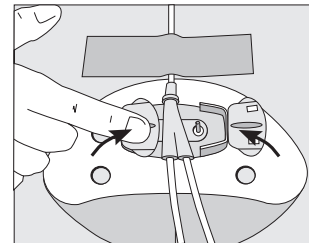


Figura 3

Se você ou um familiar tiverem recebido formação para mudar o penso do seu cateter, siga as instruções indicadas pelo seu prestador de cuidados de saúde. Não se esqueça de lavar as mãos antes de iniciar o procedimento e empregar uma técnica estéril, conforme a indicação que lhe foi dada. Como salvaguarda, não utilize instrumentos cortantes, como tesoura, durante a mudança de penso para evitar o corte acidental do cateter. Inspeccione regularmente o local de inserção, verificando se está vermelho ou se tem algum corrimento e observe o cateter para se certificar de que não se desloca mais para dentro ou para fora de quando foi inserido. Se o penso se soltar, certifique-se de que é mudado. Se o seu cateter for removido acidentalmente, cubra imediatamente o local com um penso oclusivo e contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

Irrigação:

Para manter a permeabilidade do seu PICC, poderá ser irrigado e cheio com soro fisiológico normal estéril ou com uma solução anticoagulação. A solução impede que o sangue volte para o lúmen e forme coágulo. Quando o cateter não estiver a ser utilizado, a linha de extensão deve ser clampada ou o conector de perfusão deve ser tapado com um dispositivo adicional fornecido pelo seu prestador de cuidados de saúde. Se você ou um familiar estiverem a cuidar do seu cateter, siga as instruções indicadas pelo seu prestador de cuidados de saúde. Informe-o da solução a ser usada, bem como da quantidade que deve ser administrada e da frequência com que o cateter deve ser irrigado.

Complicações:

Apesar de não dever esperar que ocorra um problema relacionado com o seu PICC, é importante que se familiarize com os sinais e sintomas que possam indicar um problema. Consulte a tabela seguinte.

Sinais e sintomas	Causa possível	Instruções	Prevenção
O seu PICC tem um revestimento protetor especial de cloro-hexidina contra infeções, tem de estar atento à possibilidade de reação(ões) alérgica(s) associada(s) à utilização de cloro-hexidina Vermelhidão no local de inserção, urticária, prurido, ansiedade, desconforto torácico ou sensação de aperto no tórax, tosse, dificuldades respiratórias, dificuldade de deglutição, sons respiratórios anormais (muito agudos), tonturas ou sensação de desmaio, rubor ou vermelhidão da face, náuseas ou vômitos, edema da face, olhos ou língua, inconsciência e sibilos	Reação alérgica à cloro-hexidina A maioria das reações alérgicas graves ocorrem no prazo de segundos ou minutos após a inserção do cateter enquanto está na presença do enfermeiro ou médico, embora algumas reações possam ocorrer várias horas depois A anafilaxia é a reação mais grave que pode ocorrer Ocorre subitamente e no prazo de alguns minutos após a inserção do cateter e requer atenção médica imediata	Informe o enfermeiro ou o médico caso surjam alguns destes sintomas enquanto o cateter está a ser inserido ou à medida que ocorrem	Informe o médico ou o enfermeiro de quaisquer alergias associadas à cloro-hexidina antes de o cateter ser inserido
Corrimento, vermelhidão, dor, edema em redor do local de inserção, febre e arrepios	Infeção	Contacte o médico ou enfermeiro	Utilize uma técnica estéril Mantenha o penso estéril sobre o local Lave as mãos antes dos procedimentos
Edema do braço ou ombro, ruídos sibilantes no ouvido no mesmo lado do corpo onde o cateter está inserido, enquanto a medicação é administrada	Mudança de posição do cateter	Contacte o médico ou enfermeiro Não injete nenhuma solução no cateter até falar com o seu médico ou enfermeiro	Injete a solução de irrigação/bloqueio lentamente
Impossibilidade de injetar	Cateter obstruído ou dobrado	Contacte o médico ou enfermeiro	Encha totalmente o lúmen do cateter com solução de bloqueio entre os tratamentos Irrigue bem o cateter antes e depois das medicações
Fuga do cateter	Material do cateter partido, separação do conector, ligação solta ao conector de perfusão	Contacte o médico ou enfermeiro Dobre o cateter em conjunto por baixo da área com fuga e fixe bem com adesivo	Não retire os clampes das linhas de extensão, caso sejam fornecidos Não utilize álcool nem acetona (como no removedor de verniz das unhas ou de adesivo) no cateter Não puxe o cateter Não clampe a linha de extensão demasiado perto do conector de perfusão Aperte adequadamente os conectores do conector de perfusão Não utilize uma seringa inferior a 10 ml com o seu cateter
Dor na injeção	Inflamação da veia	Contacte o médico ou enfermeiro	As medicações devem ser administradas lentamente

Perguntas:

As perguntas seguintes abrangem tópicos relativos à sua rotina diária enquanto o PICC estiver colocado. Poderá querer discutir estes e outros tópicos com o seu prestador de cuidados de saúde.

- Posso tomar banho ou duche e nadar enquanto o cateter estiver colocado? *Recomenda-se que não submerja o local do seu cateter na água. Deve ser utilizado um penso oclusivo para garantir que o local permanece seco.*
- Com que frequência deve o penso ser mudado? *O seu penso deve ser mudado a cada 7 dias ou imediatamente se estiver sujo ou molhado.*
- Com que frequência deve o cateter ser irrigado e qual a solução que deverei usar? *O seu cateter deve ser irrigado antes e depois de cada utilização. Ou pelo menos, uma vez por semana quando não estiver a ser utilizado.*

A ser preenchido, se necessário, pelo seu prestador de cuidados de saúde:

Comprimento do cateter exposto: _____

Comprimento do cateter inserido: _____

Notas:



Glossário de símbolos: Os símbolos estão em conformidade com a norma ISO 15223-1.
Alguns símbolos podem não se aplicar a este produto. Consulte na rotulagem do produto os símbolos que se aplicam especificamente a este produto.

Nome do doente	Instituição de cuidados de saúde	Data de implante	Dispositivo médico	Fabricante	Página da Internet de informação para o doente	Número de lote	Identificação única do dispositivo

Arrow e o logótipo Arrow, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex e o logótipo Teleflex são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Teleflex Incorporated ou das respetivas filiais nos EUA e/ou em outros países. © 2021 Teleflex Incorporated. Reservados todos os direitos.

Informação qualitativa e quantitativa sobre os materiais e substâncias às quais o doente pode ser exposto:

%	Material/Substância	Função/Notas
restante	Poliuretanos	Corpo do dispositivo
2,0% - 4,6%	Oxicloreto de bismuto	Agente de radiopacidade
0,1% - 0,5%	cloro-hexidina	Agente antimicrobiano ativo
<0,1%	Corantes	<i>Isento segundo a FDA 21CFR (Seguro para utilização em dispositivos médicos)</i>
<0,1%	Poli (metilmetacrilato)	Impressão

Introducere:

Medicul dumneavoastră a solicitat să vi se implanteze un CCIP pentru tratamentul dumneavoastră medical. Această broșură v-a fost oferită pentru a vă furniza informații despre CCIP Arrow. Utilizați-o împreună cu instrucțiunile pe care le-ați primit de la medicul dumneavoastră sau de la asistenta dumneavoastră.

CCIP este acronimul pentru „Cateter central introdus periferic”. Acesta este un mic tub amplasat într-un vas de sânge dintr-unul din brațele dumneavoastră, vârful cateterului fiind plasat într-o poziție apropiată de inima dumneavoastră. Prin intermediul cateterului vă pot fi administrate medicații sau fluide pentru nutriție pentru o boală care necesită tratament pentru o perioadă. CCIP reprezintă o alternativă la înțeparea repetată cu acul sau la intervențiile chirurgicale pentru amplasarea unui alt tip de dispozitiv intravenos.

CCIP constă dintr-un tub lung și gol în interior (lumen), cu unul (sau mai multe) orificii la vârf, care se amplasează în corp, și un ambou la celălalt capăt care se află în afara corpului, pe suprafața brațului (consultați Figura 1). Medicațiile sau fluidele pot fi administrate în mod continuu sau pot fi injectate periodic prin intermediul amboului.

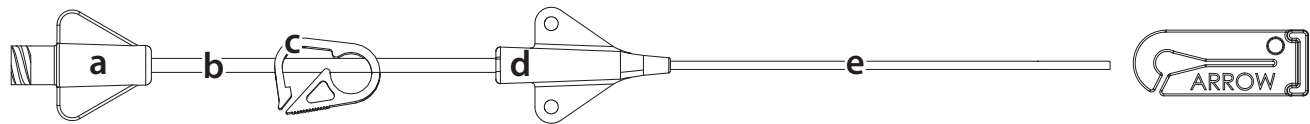


Figura 1: a) ambou pentru perfuzie b) linie de prelungire c) clemă d) ambou pentru prindere și fixare e) tubul cateterului (lumen)

c) clemă

Îngrijirea și întreținerea cateterului:

Pansamentele:

Locul de introducere și porțiunea externă a CCIP trebuie acoperite cu un pansament cu rol de protecție. Pansamentul va ajuta la menținerea cateterului în poziție și la păstrarea zonei respective în stare curată și lipsită de agenți patogeni.

Deoarece cateterul este mic și pliabil, corpul cateterului poate fi prins și fixat în poziție utilizând suturi, bandelele sterile sau un dispozitiv special pentru prindere și fixare. Dispozitivul special pentru prindere constă dintr-o clemă pentru cateter și o bandeletă adezivă în formă de semilună. Bandeleta este amplasată pe braț, iar clemă pentru cateter care a fost aplicată pe cateter se fixează în poziție cu un sunet specific (consultați Figurile 2 și 3). Un alt pansament, tifon sau o folie transparentă, este amplasat peste locul de introducere drept măsură finală de protecție.

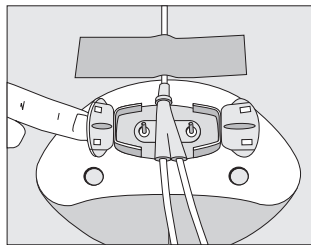


Figura 2

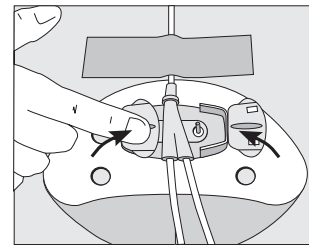


Figura 3

În cazul în care dumneavoastră sau un membru al familiei dumneavoastră ați beneficiat de instruire privind schimbarea pansamentului cateterului, respectați instrucțiunile primite de la medicul sau asistenta dumneavoastră. Asigurați-vă că vă spălați pe mâini înainte de a iniția procedura și că utilizați tehnica sterilă așa cum ați fost instruit. Ca măsură de siguranță, nu utilizați instrumente ascuțite, cum ar fi foarfece, în timp ce schimbați pansamentul, pentru a evita tăierea accidentală a cateterului care v-a fost implantat. Inspectați vizual în mod regulat locul de introducere a cateterului pentru a depista orice semne de înroșire sau scurgeri și inspectați vizual cateterul pentru a vă asigura că nu se deplasează, spre interior sau spre exterior, față de locul în care a fost introdus. În cazul în care pansamentul nu mai stă ferm în poziție, asigurați-vă că îl schimbați. Dacă cateterul este scos din greșală, acoperiți imediat locul cu un pansament ocluziv și luați legătura cu asistenta sau doctorul dvs.

Spălarea:

Pentru a păstra CCIP într-o stare care să nu obstrucționeze curgerea lichidelor, acesta poate fi spălat și umplut cu soluție salină normală sterilă sau cu o soluție anti-coagulare. Soluția împiedică revenirea sângelui în lumen și formarea de cheaguri. Atunci când cateterul nu este în uz, linia de prelungire trebuie prinsă, sau amboul pentru perfuzie trebuie acoperit cu un dispozitiv adițional oferit de medicul sau asistenta dumneavoastră. Dacă îngrijirea cateterului este responsabilitatea dumneavoastră sau a unui membru al familiei dumneavoastră, respectați instrucțiunile pe care le-ați primit de la medicul sau asistenta dumneavoastră. Aceștia vă vor spune ce soluție trebuie utilizată, ce cantitate de soluție trebuie administrată și cât de des trebuie spălat cateterul.

Complicații:

Cu toate că nu ar trebui să vă așteptați la nicio problemă asociată cu CCIP-ul dvs., este important să vă familiarizați cu semnele și simptomele care ar putea semnala existența unei astfel de probleme. Consultați tabelul următor.

Semne și simptome	Cauză posibilă	Instrucțiuni	Prevenire
CCIP-ul dumneavoastră are un strat de acoperire din clorhexidină cu rol protector împotriva infecțiilor, trebuie să știți că este posibilă producerea de reacții alergice asociate cu utilizarea clorhexidinei Înroșire la locul de introducere, urticarie, mâncărime, neliniște, senzație de disconfort sau comprimare la nivelul pieptului, tuse, dificultăți de respirație, dificultăți de înghițire, sunete anormale (de înaltă frecvență) generate de respirație, vertij sau amețeală ușoară, îmbujorarea sau înroșirea feței, greață sau vărsături, palpitații, umflarea feței, ochilor sau limbii, pierderea cunoștinței, respirație șuierătoare	Reacție alergică la clorhexidină Cele mai multe reacții alergice grave se produc în interval de secunde sau minute după introducerea cateterului, atunci când medicul sau asistenta se află lângă dumneavoastră; cu toate acestea, unele reacții alergice se pot produce după câteva ore Anafilaxia este cea mai gravă reacție care se poate produce Aceasta se produce brusc în interval de câteva minute de la introducerea cateterului și impune asistență medicală imediată	Informați asistenta sau medicul în legătură cu toate aceste simptome atunci când este introdus cateterul sau atunci când se manifestă simptomele	Înainte de a vi se introduce cateterul, informați medicul sau asistenta în legătură cu toate alergiile dumneavoastră asociate cu clorhexidina
Scurgere, înroșire, durere, umflare în jurul locului de introducere, febră și frisoane	Infecție	Chemați medicul sau asistenta	Utilizați o tehnică sterilă Păstrați în stare sterilă pansamentul aplicat peste locul de introducere Spălați-vă pe mâini înainte de efectuarea procedurilor
Umflarea brațului sau a umărului, șuierături în urechi pe partea corpului unde se află cateterul, în timpul administrării medicației	Modificarea poziției cateterului	Chemați medicul sau asistenta Nu injectați nicio soluție în cateter înainte de a discuta cu medicul sau cu asistenta	Injectați în mod lent soluția de spălare/blocare
Imposibilitate de efectuare a injecției	Cateter înfundat cu cheaguri de sânge sau încovoiat/răsucit	Chemați medicul sau asistenta	Între tratamente umpleți în întregime lumenul cateterului cu soluție de blocare Spălați bine cateterul înainte de și după administrarea medicațiilor
Scurgere cateter	Deteriorare a materialului cateterului, separația amboului, conexiune slabă la amboul pentru perfuzie	Chemați medicul sau asistenta Pliăți ambele părți ale cateterului împreună sub zona care prezintă scurgeri și fixați în siguranță cu o bandă	Dacă sunt furnizate, nu scoateți clemele din liniile de prelungire Nu utilizați alcool sau acetonă (ca în cazul îndepărtării lacului de unghii sau unei benzi adezive) pe cateter Nu trageți de cateter Nu prindeți linia de prelungire prea aproape de amboul pentru perfuzie Strângeți corespunzător conectorii amboului pentru perfuzie Nu folosiți cu cateterul o seringă mai mică de 10 ml
Durere în timpul efectuării injecției	Inflamarea venei	Chemați medicul sau asistenta	Medicațiile trebuie administrate în mod lent

Întrebări:

Următoarele întrebări acoperă aspecte care se referă la rutina dumneavoastră zilnică pe perioada în care aveți implantat CCIP. Ar fi bine să discutați aceste subiecte precum și altele cu medicul sau cu asistenta dumneavoastră.

- Pot să fac baie/duș și să înot în cazul în care am un cateter implantat? **Este recomandat să nu introduceți în apă locul unde aveți cateterul. Un pansament ocluziv trebuie folosită pentru a vă asigura că locul respectiv rămâne uscat.**
- Cât de des trebuie efectuată schimbarea pansamentului? **Pansamentul trebuie schimbată tot la 7 zile sau imediat după ce s-a murdărit sau udat.**
- Cât de des trebuie spălat și cu ce soluție trebuie spălat cateterul care mi-a fost implantat? **Cateterul dvs. trebuie spălat înainte și după după fiecare utilizare. Sau cel puțin o dată pe săptămână atunci când nu este folosit.**

A se completa dacă este necesar de către medicul sau asistenta dumneavoastră:

Lungimea cateterului expus: _____

Lungimea cateterului folosit: _____

Note:



Glosarul simbolurilor: Simbolurile sunt în conformitate cu ISO 15223-1.

Unele simboluri s-ar putea să nu se aplice acestui produs. Consultați etichetarea produsului pentru simbolurile aplicabile în mod specific acestui produs.

Nume pacient	Instituție de sănătate	Data implant	Dispozitiv medical	Producător	Site web cu informații pentru pacient	Număr lot	Identificator unic dispozitiv

Arrow, sigla Arrow, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex și sigla Teleflex sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale Teleflex Incorporated sau ale afiliațiilor acestuia din SUA și/sau din alte țări. © 2021 Teleflex Incorporated. Toate drepturile rezervate.

Informații calitative și cantitative privind materialele și substanțele la care pacienții pot fi expuși:

%	Material/Substanță	Rol/Observații
rest	Poliuretani	Corpul dispozitivului
2,0 - 4,6%	Oxidură de bismut	Agent de radioopacitate
0,1 - 0,5%	Clorhexidină	Agent antimicrobial activ
<0,1%	Coloranți	Excepție FDA 21CFR (sigur pentru utilizarea ca dispozitiv medical)
<0,1%	Poli (metil metacrilat)	Imprimare

ru Вводимый через периферические сосуды центральный катетер (PICC) Arrowg+ard Blue Advance Брошюра информации для пациента

Введение:

Врач рекомендовал, чтобы вам установили PICC для введения лекарственных препаратов. В этой брошюре вы найдете информацию о PICC Arrow. Прочитайте эту брошюру и материалы в дополнение к инструкциям, которые вам предоставил ваш медицинский работник.

PICC — это вводимый через периферические сосуды центральный катетер. Это тонкая трубка, которую вводят в кровеносный сосуд одной из рук, а затем продвигают ее кончик в положение, близкое к сердцу. Через катетер можно пропускать лекарственные препараты или питательные жидкости для лечения заболеваний, требующих продолжительного лечения. PICC вводят вместо того, чтобы подвергать пациента многочисленным уколам или операции для установки другого внутривенного устройства.

PICC состоит из длинной полой трубки (просвета) с одним или несколькими отверстиями на кончике, который расположен внутри тела, и втулки на другом конце, которая находится снаружи, на поверхности руки (см. рисунок 1). Через втулку можно вводить лекарства или жидкости непрерывно или периодически.

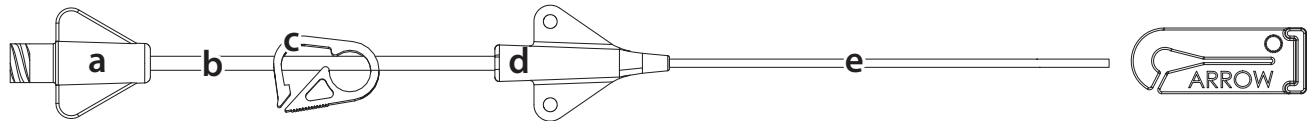


Рисунок 1: a) Инфузионная втулка b) Удлинительная линия c) Зажим d) Фиксирующая втулка e) Трубка катетера (просвет)

с) Зажим

Уход и обращение с катетером:

Повязки:

Место введения и внешнюю часть PICC необходимо покрывать защитной повязкой. Повязка удерживает катетер на месте, поддерживает чистоту места и предохраняет от микробов.

Поскольку катетер маленький и гибкий, его корпус можно зафиксировать на месте наложением швов, при помощи стерильных клеящихся полосок или специального фиксатора. Специальный фиксатор состоит из зажима для катетера и клейкой ленты в форме полумесяца. Ленту помещают на руку, и зажим для катетера, прикрепленный к катетеру, защелкивается на месте (см. рисунки 2 и 3). Вторую повязку (марлевую или прозрачную) накладывают на место прокола как последнюю защитную меру.

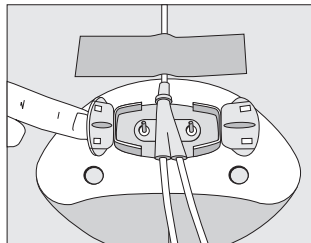


Рисунок 2

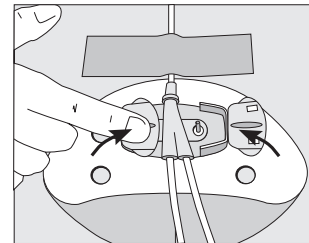


Рисунок 3

Если вас или члена вашей семьи обучили менять повязку катетера, следуйте указаниям вашего медицинского работника. Обязательно вымойте руки перед началом процедуры и следуйте стерильному методу согласно указаниям. В целях безопасности не используйте острые инструменты, такие как ножницы, во время смены повязки, во избежание случайного повреждения катетера. Регулярно проверяйте место введения на предмет появления покраснения или выделения жидкости, а также следите, чтобы катетер не сдвинулся наружу или вовнутрь в месте введения. Если повязка ослабнет, наложите новую повязку. Если катетер будет случайно удален, немедленно покройте место его введения окклюзионной повязкой и обратитесь к своему медицинскому работнику.

Промывание:

Чтобы обеспечить свободный кровоток, PICC можно промывать и наполнять стерильным физиологическим раствором или раствором противосвертывающего препарата. Этот раствор не допускает обратного кровотока в просвет катетера и формирования тромба. Когда катетер не используется, удлинительная линия должна быть пережатой, или инфузионная втулка должна быть закрыта добавочным устройством, предоставленным вашим медицинским работником. Если вы или член вашей семьи обеспечиваете уход за вашим катетером, следуйте указаниям вашего медицинского работника. Он скажет вам, каким раствором пользоваться и какое количество раствора нужно использовать, а также как часто промывать катетер.

Осложнения:

Хотя PICC вряд ли вызовет какую-либо проблему, вы должны знать, какие признаки и симптомы могут указывать на возникновение такой проблемы. См. следующую таблицу.

Признаки и симптомы	Возможная причина	Указания	Предотвращение
Если ваш катетер PICC снабжен специальным покрытием, защищающим от инфекции (хлоргексидином), вам необходимо знать о возможных аллергических реакциях, связанных с использованием хлоргексидина Покраснение в месте введения, крапивница, зуд, нервозность, неприятные ощущения или стеснение в груди, кашель, затрудненное дыхание, затрудненное глотание, абнормальные (высокие) звуки при дыхании, головокружение, гиперемия или покраснение лица, тошнота или рвота, учащенное сердцебиение, отек лица, глаз или языка, потеря сознания, свистящее дыхание	Аллергическая реакция на хлоргексидин Большинство тяжелых аллергических реакций проявляется через несколько секунд или минут после введения катетера, когда рядом с вами будет находиться медсестра или врач. Тем не менее, некоторые реакции могут проявиться спустя несколько часов Наиболее тяжелой из всех возможных реакций является анафилактический шок Он происходит внезапно, через несколько минут после введения катетера, и требует неотложной медицинской помощи	Уведомляйте медсестру или врача о возникновении у вас любого из этих симптомов при введении катетера или по мере появления симптомов	Сообщите врачу или медсестре о наличии у вас какой-либо аллергии на хлоргексидин до введения катетера
Выделение жидкости, покраснение, боль, опухание области вокруг места введения, повышенная температура и озноб	Инфекция	Позвоните врачу или медсестре	Используйте стерильные приемы Держите стерильную повязку на месте введения Перед проведением процедур вымойте руки
Опухание руки или плеча, шум в ушах на той же самой стороне тела, в которую ввели катетер во время введения лекарственного препарата	Изменение положения катетера	Позвоните врачу или медсестре Не вводите в катетер никакие растворы, пока вы не посоветуетесь с врачом или медсестрой	Вводите промывочный/запорный раствор медленно
Невозможность введения	Катетер закупорен или закручен	Позвоните врачу или медсестре	Между процедурами полностью заполняйте просвет катетера запорным раствором Хорошенько промойте катетер до и после введения лекарства
Подтекание из катетера	Повреждение материала катетера, отсоединение втулки, слабое подсоединение к инфузионной втулке	Позвоните врачу или медсестре Сложите вместе катетер под местом утечки и тщательно закрепите клейкой лентой	Не снимайте зажимы с удлинительных линий, при их наличии Не протирайте катетер спиртом или ацетоном (например в составе лака для ногтей или раствора для удаления липкой ленты) Не тяните за катетер Не пережимайте зажимом удлинительную линию слишком близко к инфузионной втулке Правильно подключайте соединители к инфузионной втулке Не используйте с катетером шприц объемом менее 10 мл
Боль при введении	Воспаление вены	Позвоните врачу или медсестре	Лекарства необходимо вводить медленно

Вопросы:

Следующие вопросы относятся к вашей каждодневной жизни в период времени, когда у вас будет стоять PICC. Вы можете обсудить эти и другие вопросы с вашим медицинским работником.

- Можно ли мне принимать ванну/душ и плавать, пока у меня стоит катетер? *Рекомендуется не погружать место введения катетера в воду. Для обеспечения сухости места введения следует использовать окклюзионную повязку.*
- Как часто мне нужно менять повязку? *Повязку следует менять каждые 7 дней или немедленно после ее загрязнения или увлажнения.*
- Как часто мне нужно промывать катетер и каким раствором? *Катетер следует промывать до и после каждого использования. Или не менее одного раза в неделю, если он не используется.*

При необходимости заполняется вашим медицинским работником:

Наружная длина катетера: _____

Длина введенной части катетера: _____

Замечания:



Условные обозначения. Символы соответствуют стандарту ISO 15223-1.

Некоторые символы могут не иметь отношения к этому изделию. Символы, имеющие непосредственное отношение к этому изделию, см. на маркировке изделия.

Полное имя пациента	Медицинское учреждение	Дата имплантации	Медицинское изделие	Изготовитель	Сайт, содержащий информацию для пациента	Номер партии	Уникальный идентификатор устройства

Arrow, логотип Arrow, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex и логотип Teleflex являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками компании Teleflex Incorporated или ее дочерних предприятий в США и (или) других странах. © 2021 Teleflex Incorporated. Все права защищены.

Информация о качественном и количественном составе материалов и веществ, которые могут контактировать с пациентом:

%	Материал или вещество	Назначение/примечания
баланс	Полиуретаны	Корпус устройства
2,0–4,6%	Оксид висмута	Рентгеноконтрастное вещество
0,1–0,5%	Хлоргексидин	Активное антимикробное средство
< 0,1%	Красители	Исключенные из FDA 21CFR (безопасные для медицинских изделий)
< 0,1%	Поли (метилметакрилат)	Надписи

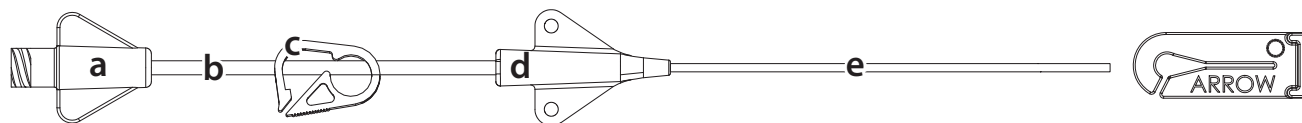
Informačná brožúrka pre pacienta o periférne zavádzanom centrálnom katétri (PICC) Arrowgard Blue Advance

Úvod:

Váš lekár požiadal, aby vám bol zavedený katéter PICC na vašu zdravotnú liečbu. Túto brožúrku dostávate na to, aby vám poskytla informácie o katétri PICC Arrow. Použite ju ako doplnok k informáciám, ktoré ste dostali od poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

PICC znamená „periférne zavádzaný centrálny katéter“. Je to malá hadička, ktorá sa vloží do cievy v jednej vašej ruke a špička sa posúva do takej polohy, aby bola blízko vášho srdca. Cez katéter sa môžu podávať lieky alebo výživné kvapaliny na chorobu, ktorú treba istý čas liečiť. Katéter PICC je alternatívou k opakovaným pichnutiam ihlou alebo chirurgickému zákroku na umiestnenie iného druhu intravenózneho (i. v.) zariadenia.

Katéter PICC sa skladá z dlhej, dutej hadičky (lúmenu) s jedným (alebo viacerými) otvormi pri špičke, ktorá leží v tele, a hrdla na druhom konci, ktoré je mimo tela na povrchu ruky (pozrite si obrázok 1). Lieky alebo tekutiny možno podávať cez hrdlo nepretržite alebo ich vstrekať pravidelne.



Obrázok 1: a) infúzne hrdlo b) predlžovacia hadička c) svorka d) kotviace hrdlo e) hadička katétra (lúmen)

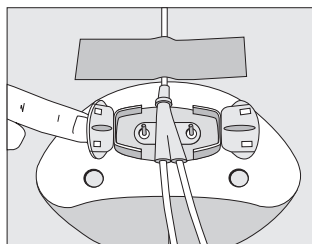
c) svorka

Starostlivosť a údržba katétra:

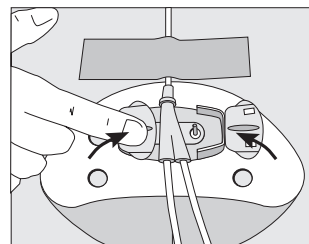
Obväzy:

Miesto zavedenia a vonkajšia časť katétra PICC musia byť zakryté ochranným krytím. Tento obväz pomôže katéter pridržať na mieste a udržať oblasť čistú a chránenú pred baktériami.

Pretože katéter je malý a poddajný, telo katétra možno ukotviť na mieste pomocou stehov, sterilnej pásky alebo špeciálneho kotviaceho zariadenia. Špeciálne kotviace zariadenie sa skladá zo svorky katétra a prilnavého prúžku v tvare polmesiaca. Tento prúžok sa priloží na ruku a svorka katétra, ktorá sa založí na katéter, zacvakne na miesto (pozrite si obrázky 2 a 3). Ďalší obväz, buď gázový alebo rovný priehľadný, sa založí na miesto ako konečné ochranné opatrenie.



Obrázok 2



Obrázok 3

Ak ste vy alebo niektorý váš rodinný príslušník boli zaškolení ako meniť obväz na katétri, postupujte podľa pokynov vášho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti. Pred začiatkom postupu si nezabudnite umyť ruky a použite sterilnú techniku tak, ako vám bolo nariadené. Pri výmene krytia pre istotu nepoužívajte ostré predmety, ako nožnice, aby ste náhodou neodstrihli katéter. Miesto zavedenia pravidelne kontrolujte, či nie je sčervenané alebo netečie, a katéter pozorujte, aby sa nevtiahol dnu ani nevytiahol von ďalej, než ako bol zavedený. Ak sa obväz uvoľní, vymeňte ho. Ak sa váš katéter náhodne odstráni, okamžite prekryte miesto okluzívnym obväzom a obráťte sa na poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

Vyplachovanie:

Aby váš katéter PICC zostal otvorený na prietok, možno ho vypláchnuť a naplniť bežným sterilným fyziologickým roztokom alebo roztokom proti zrážaniu. Tento roztok zabráňuje krvi nahromadiť sa v lúmene a vytvoriť zrazeninu. Keď sa katéter nepoužíva, predlžovaciu hadičku treba zavrieť alebo infúzne hrdlo uzavrieť prídavným zariadením, ktoré vám poskytne poskytovateľ zdravotnej starostlivosti. Ak sa o katéter staráte vy alebo váš rodinný príslušník, postupujte podľa pokynov vášho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti. Oni vám povedia, ktorý roztok máte použiť, ako aj aké množstvo sa má podať a ako často sa má katéter vyplachovať.

Komplikácie:

Hoci sa neočakáva, že sa vyskytne problém spojený s vašim katétrom PICC, je dôležité, aby ste sa oboznámili so znakmi a príznakmi, ktoré by mohli signalizovať takýto problém. Pozrite si nasledujúcu tabuľku.

Známky a príznaky	Možná príčina	Pokyny	Predchádzanie
Váš katéter PICC má špeciálnu chlórhexidínovú vrstvu na ochranu proti infekcii, musíte si uvedomovať možné alergické reakcie spojené s použitím chlórhexidínu Začervenanie v mieste zavedenia, žihľavka, svrbenie, úzkosť, nepríjemné pocity alebo tieseň v hrudi, kašeľ, ťažkosti s dýchaním, ťažkosti s prehĺtaním, nenormálne dýchacie zvuky (s vysokým tónom), závrat alebo točenie hlavy, rumenec alebo začervenanie v tvári, nevoľnosť alebo vracanie, palpitácie, opuch tváre, očí alebo jazyka, bezvedomie, sipanie	Alergické reakcie na chlórhexidín K najťažším alergickým reakciám dochádza už o pár sekúnd alebo minút od zavedenia katétra, kedy budete v prítomnosti zdravotnej sestry alebo lekára, ale k niektorým reakciám môže dôjsť aj o niekoľko hodín Najťažšia reakcia, ktorá môže vzniknúť, je anafylaxia Dochádza k nej náhle a do niekoľko minút od zavedenia katétra. Vyžaduje si okamžitú lekársku starostlivosť	Zdravotnej sestre alebo lekárovi povedzte o všetkých týchto symptómoch počas zavádzania katétra alebo pri ich vzniku	Pred zavedením katétra informujte lekára alebo zdravotnú sestru o všetkých alergiách súvisiacich s chlórhexidínom
Odtok, začervenanie, bolesť, opuch okolo miesta zavedenia, horúčka a zimnica	Infekcia	Zavolajte lekára alebo zdravotnú sestru	Použite sterilnú techniku Na mieste udržiavajte sterilné krytie Pred zákrokmi si umývajte ruky
Opuch ruky alebo ramena, šumenie v uchu na tej istej strane tela, kde sa nachádza katéter, pri podávaní lieku	Zmena polohy katétra	Zavolajte lekára alebo zdravotnú sestru. Do katétra nevstrekujte žiadne roztoky, kým sa neporadíte s lekárom alebo zdravotnou sestrou	Výplachový/blokovací roztok vstrekujte pomaly
Nemožnosť vstreknutia	Katéter je upchaný alebo zauzlený	Zavolajte lekára alebo zdravotnú sestru	Lúmen katétra úplne naplňte blokovacím roztokom medzi liečbami Katéter dobre vypláchnite pred podaním liekov aj po ňom
Unikanie z katétra	Zlom v materiáli katétra, oddelenie hrdla, uvoľnené spojenie s infúznym hrdlom	Zavolajte lekára alebo zdravotnú sestru Katéter poskladajte dohromady pod miestom vytekania a pevne ho prilepte páskou	Neodstraňujte svorky z predlžovacích hadičiek, ak sú k dispozícii Na katéter nepoužívajte alkohol ani acetón (ako napríklad v odlakovači na nechty alebo odstraňovači lepiacich pásov) Neťahajte za katéter Nesvorkujte predlžovaciu hadičku príliš blízko infúzneho hrdla Správne dotiahnite konektory k infúznemu hrdlu S katétrom nepoužívajte injekčnú striekačku s objemom menším ako 10 ml
Bolesť pri vstrekaní	Zápal žily	Zavolajte lekára alebo zdravotnú sestru	Lieky sa musia podávať pomaly

Otázky:

Nasledujúce otázky sa venujú témam týkajúcim sa vašej dennej bežnej starostlivosti, kým je katéter PICC zavedený na mieste. Môžete sa o tom aj o iných témach porozprávať s vaším poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.

- Môžem sa kúpať/sprchovať a plávať, kým mám zavedený katéter? **Odporúča sa, aby sa miesto zavedenia do katétra neponáralo do vody. Na zaistenie toho, že miesto zostane suché, sa má použiť okluzívne krytie.**
- Ako často si mám meniť krytie? **Krytie sa má meniť každých 7 dní alebo okamžite, ak je znečistené alebo mokré.**
- Ako často sa má môj katéter vyplachovať a aký roztok sa má použiť? **Pred každým použitím a po ňom je potrebné katéter prepláchnuť. Ak sa nepoužíva, tak aspoň minimálne raz za týždeň.**

V prípade potreby má naplniť váš poskytovateľ zdravotnej starostlivosti:

Odhalená dĺžka katétra: _____

Dĺžka zavedeného katétra: _____

Poznámky:



Vysvetlivky symbolov: Symboly sú v súlade s normou ISO 15223-1. Niektoré symboly sa na tento produkt nemusia vzťahovať. Symboly, ktoré sa vzťahujú konkrétne na tento produkt, si pozrite na označení produktu.							
Meno pacienta	Zdravotnícke zariadenie	Dátum implantácie	Zdravotnícka pomôcka	Výrobca	Webová lokalita s informáciami pre pacienta	Číslo sarže	Jedinečný identifikátor pomôcky

Arrow, logo Arrow, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex a logo Teleflex sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky spoločnosti Teleflex Incorporated alebo jej spriaznených subjektov v USA alebo iných krajinách. © 2021 Teleflex Incorporated. Všetky práva vyhradené.

Kvalitatívne a kvantitatívne informácie o materiáloch a látkach, ktorým môžu byť pacienti vystavení:

%	Materiál/látka	Úloha/poznámky
zostatok	Polyuretány	Telo pomôcky
2,0 – 4,6 %	Oxychlorid bizmutitý	Röntgenkontrastná látka
0,1 – 0,5 %	Chlórhexidín	Aktívne mikrobiologické činidlo
< 0,1 %	Farbivá	Výnimka podľa FDA 21CFR (bezpečné na použitie so zdravotníckou pomôckou)
< 0,1 %	Poly (metylmetakrylát)	Tlač

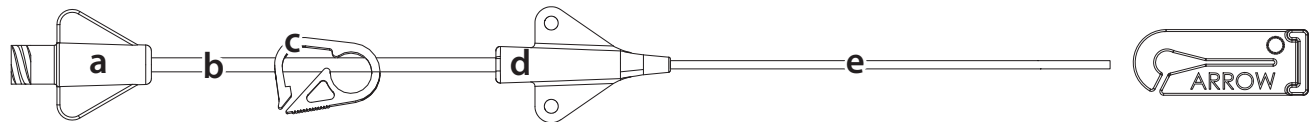
Knjižica z informacijami za pacienta za periferno vstavljen centralni kateter (PICC) Arrowgard Blue Advance

Uvod:

Zdravnik je zahteval, da se za vaše zdravljenje vstavi PICC. To knjižico ste prejeli z namenom, da pridobite informacije o Arrow PICC. Uporabite jo kot dodatek k navodilom, ki ste jih prejeli od ponudnika zdravstvenih storitev.

PICC pomeni „periferno vstavljen centralni kateter“. To je majhna cevka, ki se namesti v krvno žilo na eni od vaših rok, konica pa se potisne na mesto blizu srca. V primeru bolezni, ki zahteva zdravljenje v daljšem časovnem obdobju, se lahko zdravila ali hranilne tekočine dajejo skozi kateter. PICC je alternativa ponavljajočim se vbodom z iglo ali operaciji za namestitve druge vrste intravenskega (iv.) pripomočka.

PICC se sestavlja iz dolge, votle cevke (svetlina) z eno (ali več) luknjami na konici, ki se nahaja znotraj telesa, in spoja na drugem koncu, ki je zunaj telesa na površini roke (glejte sliko 1). Zdravila ali tekočine se lahko dajejo skozi spoj neprekinjeno ali injicirajo periodično.



Slika 1: a) Infuzijski spoj b) Podaljševalna linija c) Pritrditveni spoj d) Sidrni spoj e) Cevka katetra (svetlina)

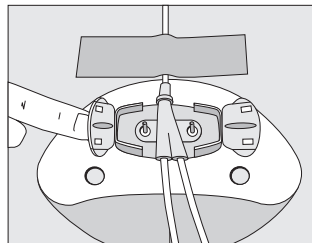
c) Pritrditveni spoj

Nega in vzdrževanje katetra:

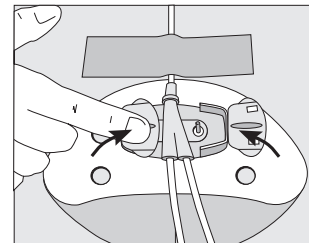
Obveze:

Mesto vstavitve in zunanji del PICC je treba prekriti z zaščitno obvezo. Obveza pomaga držati kateter na mestu ter ohranjati območje čisto in zaščiteno pred klicami.

Ker je kateter majhen in gibek, se lahko telo katetra pritrudi na mesto z uporabo šivov, sterilnih trakov ali posebnega pripomočka za sponkanje. Posebni pripomoček za sponkanje je sestavljen iz stiščka katetra in lepilnega traku v obliki polmeseca. Trak se namesti na roko in stišček katetra, ki je bil nanesen na kateter, se pritrudi na svoje mesto (glejte sliko 2 in 3). Kot končni varnostni ukrep se prek zadevnega mesta namesti še ena obveza, bodisi gaza ali prosojna rjuha.



Slika 2



Slika 3

Če ste bili vi ali vaš družinski član usposobljeni za menjavanje obveze za kateter, upoštevajte navodila, ki vam jih da ponudnik zdravstvenih storitev. Poskrbite, da si umijete roke pred začetkom postopka, in uporabljajte sterilno tehniko po navodilih, ki ste jih prejeli. Kot zaščitni ukrep med menjavanjem obveze ne uporabljajte ostrih instrumentov, kot so škarje, da preprečite nenamerno rezanje katetra. Redno pregledujte mesto vstavitve glede kakršne koli rdečine ali drenaže in opazujte kateter, da zagotovite, da se ne premakne navznoter ali navzven dlje od mesta, kjer je bil vstavljen. Če se obveza zrahlja, poskrbite, da jo zamenjate. Če je vaš kateter nenamerno odstranjen, nemudoma prekrijte mesto z okluzivno obvezo in se obrnite na medicinsko sestro ali zdravnika.

Izpiranje:

Če želite v PICC ohraniti prost pretok, ga lahko izperete in napolnite s sterilno fiziološko raztopino ali z raztopino proti strjevanju. Raztopina preprečuje, da bi kri zastajala v svetlini in tvorila strdek. Ko kateter ni v uporabi, je treba podaljševalno linijo speti ali infuzijski spoj pokriti z dodatnim pripomočkom, ki vam ga zagotovi ponudnik zdravstvenih storitev. Če vi ali vaš družinski član skrbite za kateter, upoštevajte navodila, ki vam jih da ponudnik zdravstvenih storitev. Povedala vam bosta, katero raztopino je treba uporabiti in koliko ter kako pogosto je treba izpirati kateter.

Zapleti:

Čeprav vam ni treba pričakovati težav v zvezi s PICC, je pomembno, da se seznanite z znaki in simptomi, ki bi lahko nakazovali na tako težavo. Glejte naslednjo tabelo.

Znaki in simptomi	Možni vzrok	Navodila	Preventivni ukrep
Če ima PICC posebno oblogo iz klorheksidina za zaščito pred okužbami, morate biti seznanjeni z morebitno (imi) alergijsko (imi) reakcijo (ami) v povezavi z uporabo klorheksidina Rdečina na mestu vstavitve, vozličasti izpuščaji, srbenje, tesnoba, neugodje v prsnem košu ali stiskanje, kašelj, težave pri dihanju, težave pri požiranju, nenavadni zvoki pri dihanju (z visokim glasom), omotica ali vrtoglavica, rdečica ali pordelost obraza, slabost ali bruhanje, palpitacije, otekanje obraza, oči ali jezika, nezavest, sopihanje	Alergijska reakcija na klorheksidin Najhujše alergijske reakcije nastopijo v nekaj sekundah ali minutah po vstavitvi katetra, ko bosta prisotna medicinska sestra ali zdravnik, nekatere reakcije pa lahko nastopijo po več urah Anafilaksija je najhujša reakcija, ki lahko nastopi Nastopi nenadno in v nekaj minutah po vstavitvi katetra, zato je potrebna takojšnja zdravniška pomoč	Medicinski sestri ali zdravniku povejte za katerega koli od teh simptomov, ko se vstavlja kateter ali ko ti nastopijo	Zdravnika ali medicinsko sestro obvestite o kakršnih koli alergijah v povezavi s klorheksidinom pred vstavitvijo katetra
Drenaža, rdečina, bolečina, otekanje okrog mesta vstavitve, povišana telesna temperatura in mrzlica	Okužba	Pokličite zdravnika ali medicinsko sestro	Uporabljajte sterilno tehniko Sterilna obveza naj ostane prek zadevnega mesta Pred postopki si umijte roke
Otekanje roke ali rame, šumenje v ušesih na isti strani telesa, kjer je lociran kateter, medtem ko se daje zdravilo	Sprememba položaja katetra	Pokličite zdravnika ali medicinsko sestro V kateter ne injicirajte nobenih raztopin, dokler se ne pogovorite z zdravnikom ali medicinsko sestro	Počasi injicirajte izpiralno/zaklepno raztopino
Nezmožnost injiciranja	Kateter je zamašen ali upoginjen	Pokličite zdravnika ali medicinsko sestro	Med zdravljenji popolnoma napolnite svetlino katetra z zaklepno raztopino Dobro izperite kateter pred in po dajanju zdravil
Uhajanje iz katetra	Vdor v material katetra, razslojitev spoja, zrahljana povezava z infuzijskim spojem	Pokličite zdravnika ali medicinsko sestro Prepognite kateter skupaj pod območjem uhajanja in ga dobro pritrdite s trakom	Ne odstranjujte pritrditvenih spojev s podaljševalnih linij, kjer je to mogoče Na katetru ne uporabljajte alkohola ali acetona (kot pri odstranjevalcu laka za nohte ali traku) Ne vlečite katetra Podaljševalne linije ne pritrdite preblizu infuzijskega spoja Ustrezno privijte priključke na infuzijski spoj S katetrom ne uporabljajte brizge, manjše od 10 ml
Bolečina pri injiciranju	Vnetje vene	Pokličite zdravnika ali medicinsko sestro.	Zdravila dajajte počasi

Vprašanja:

Naslednja vprašanja obravnavajo področja v zvezi z vašimi dnevnimi rutinskimi opravili, ko je PICC nameščen. Morda se boste o teh in drugih področjih želeli pogovoriti s ponudnikom zdravstvenih storitev.

- Ali se smem kopati/tuširati in plavati, ko je kateter nameščen? **Priporoča se, da mesta katetra ne potopite v vodo. Za zagotavljanje, da zadevno mesto ostane suho, je treba uporabiti okluzivno obvezo.**

- Kako pogosto moram zamenjati obvezo? **Obvezo je treba zamenjati vsakih 7 dni oziroma takoj, če je umazana ali mokra.**

- Kako pogosto moram izpirati kateter in katero raztopino je treba uporabiti? **Kateter je treba izpirati pred vsako uporabo in po njej. Oziroma vsaj enkrat na teden, če ni v uporabi.**

Če je potrebno, naj izpolni ponudnik zdravstvenih storitev:

Dolžina izpostavljenega katetra: _____

Dolžina vstavljenega katetra: _____

Opombe:



Slovar simbolov: Simboli so skladni s standardom ISO 15223-1.

Nekateri simboli morda ne veljajo za ta izdelek. Za simbole, ki veljajo specifično za ta izdelek, glejte označevanje izdelka.

Pacientovo ime	Zdravstvena ustanova	Datum vsaditve	Medicinski pripomoček	Izdelovalec	Spletno mesto z informacijami za pacienta	Serijska številka	Edinstven identifikator pripomočka

Arrow, logotip Arrow, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex in logotip Teleflex so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke družbe Teleflex Incorporated ali njenih povezanih podjetij v ZDA in/ali drugih državah. © 2021 Teleflex Incorporated. Vse pravice pridržane.

Kvalitativne in kvantitativne informacije o materialih in snoveh, katerim so lahko pacienti izpostavljeni:

%	Material/snov	Vloga/opomba
ravnovesje	Poliuretani	Telo pripomočka
2,0–4,6 %	Bismutov oksiklorid	Radioneprepustno sredstvo
0,1–0,5 %	Klorheksidin	Aktivno protimikrobno sredstvo
< 0,1 %	Barvila	FDA 21CFR Exempt (varno za uporabo z medicinskimi pripomočki)
< 0,1 %	Poli (metil metakrilat)	Natisi

Catéter central de inserción periférica (PICC) Arrowgard Blue Advance

Folleto de información para el paciente

Introducción:

Su médico ha solicitado la introducción de un PICC para su tratamiento médico. Le han entregado este folleto que contiene información sobre el PICC Arrow. Utilícelo junto con las instrucciones que ha recibido de su profesional sanitario.

La palabra PICC se refiere al catéter central de inserción periférica. El catéter es un pequeño tubo que se introduce en un vaso sanguíneo del brazo y cuya punta se hace avanzar hasta una posición próxima al corazón. A través del catéter se pueden administrar medicamentos o líquidos nutrientes para una enfermedad que requiere un tratamiento prolongado. Un PICC es una alternativa a los pinchazos reiterados con la aguja o a una cirugía para implantar otro tipo de dispositivo intravenoso.

El PICC consta de un tubo largo y hueco (luz) dotado de uno o más orificios en la punta que queda dentro del organismo, y de un conector en el extremo que queda fuera del cuerpo, sobre la superficie del brazo (consulte la figura 1). A través de este conector se pueden infundir continuamente o inyectar periódicamente medicamentos o líquidos.

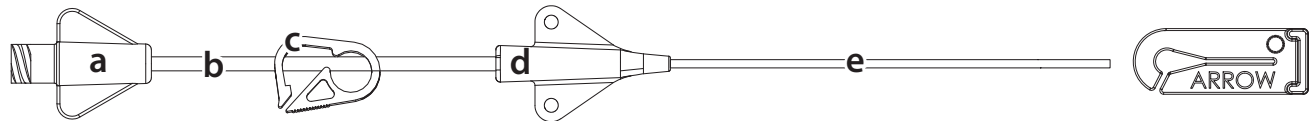


Figura 1: a) Conector de infusión b) Tubo de extensión c) Pinza d) Conector de fijación e) Tubo del catéter (luz)

c) Pinza

Cuidado y mantenimiento del catéter:

Apósitos:

El lugar de introducción y la parte exterior del PICC deben cubrirse con un apósito protector. Este apósito ayuda a mantener el catéter en su sitio, y a conservar la zona limpia y protegida de los gérmenes.

Como el catéter es pequeño y maleable, el cuerpo del catéter puede fijarse en su lugar mediante puntos de sutura, tiras de esparadrapo estéril o un dispositivo de fijación especial. El dispositivo de fijación especial consta de una pinza de catéter y una tira de esparadrapo con forma de media luna. La tira se coloca en el brazo y la pinza de catéter, que se ha aplicado al catéter, se cierra fijándolo en su sitio (consulte las figuras 2 y 3). Después se coloca otro apósito, ya sea una gasa o una lámina transparente, sobre el lugar como última medida de protección.

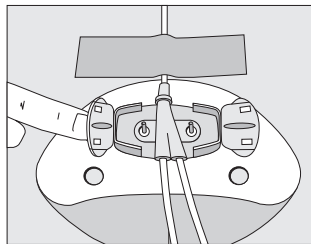


Figura 2

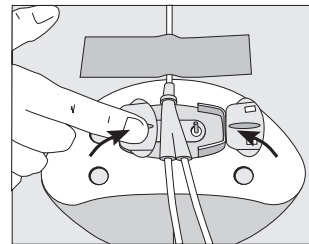


Figura 3

Si usted o algún miembro de su familia han recibido formación para cambiar el apósito del catéter, siga las instrucciones dadas por su profesional sanitario. Asegúrese de lavarse las manos antes de iniciar el procedimiento y de utilizar una técnica estéril tal como le han indicado. Por seguridad, no utilice instrumentos cortantes (como tijeras) al cambiar el apósito para evitar cortar accidentalmente el catéter. Inspeccione periódicamente el lugar de introducción para comprobar que no esté rojo ni supure, y observe el catéter para confirmar que no se haya movido hacia adentro o hacia fuera más de lo que estaba originalmente. Si se desprende el apósito, asegúrese de cambiarlo. Si se ha retirado accidentalmente el catéter, cubra de inmediato el sitio con un apósito oclusivo, y avise a su profesional sanitario.

Lavado:

Para mantener el PICC abierto al flujo, puede lavarse y llenarse con una solución salina normal estéril o con una solución anticoagulante. La solución evita que la sangre vuelva por la luz del catéter y forme un coágulo. Cuando el catéter no está en uso, el tubo de extensión debe pinzarse o el conector de infusión debe taparse con un dispositivo adicional proporcionado por su profesional sanitario. Si usted o algún miembro de su familia se encargan del cuidado del catéter, siga las indicaciones proporcionadas por su profesional sanitario. El médico o la enfermera le indicarán qué solución debe utilizar, en qué cantidad y con qué frecuencia debe lavarse el catéter.

Complicaciones:

Aunque se espera que no ocurra ningún problema relacionado con el PICC, es importante que se familiarice con los signos y síntomas que podrían indicar un problema de este tipo. Consulte la tabla siguiente.

Signos y síntomas	Causa posible	Instrucciones	Prevención
Su PICC tiene el revestimiento especial de clorhexidina de protección contra infecciones, por lo que es necesario que usted conozca las posibles reacciones alérgicas asociadas al uso de clorhexidina: Enrojecimiento del punto de inserción, urticaria, picor, ansiedad, molestias o tirantez en el pecho, tos, dificultad para respirar, dificultad para tragar, sonidos respiratorios (agudos) anormales, mareo o aturdimiento, rubor o enrojecimiento de la cara, náuseas o vómitos, palpitaciones, hinchazón de la cara, los ojos o la lengua, pérdida del conocimiento y sibilancias	Reacción alérgica a la clorhexidina La mayoría de las reacciones alérgicas graves se producen en los segundos o minutos posteriores a la inserción del catéter, cuando el personal de enfermería o el médico están aún presentes; no obstante, algunas reacciones pueden tener lugar después de varias horas La anafilaxis es la reacción más grave que puede producirse Tiene lugar repentinamente y en los minutos posteriores a la inserción del catéter, y requiere atención médica inmediata	Advierta al personal de enfermería o al médico de la presencia de cualquiera de estos síntomas cuando se esté insertando el catéter o según se produzcan	Informe al médico o al personal de enfermería de cualquier alergia asociada a la clorhexidina antes de la inserción del catéter
Supuración, enrojecimiento, dolor, hinchazón alrededor del lugar de introducción, fiebre y escalofríos	Infección	Llame al médico o a la enfermera	Utilice una técnica estéril Mantenga el apósito estéril sobre el lugar Lávese las manos antes de realizar cualquier procedimiento
Hinchazón en el brazo o el hombro, siseo en el oído durante la administración de medicación, del mismo lado del cuerpo en el que está el catéter	Cambio de posición del catéter	Llame al médico o a la enfermera No inyecte ninguna solución en el catéter hasta que haya hablado con el médico o la enfermera	Inyecte lentamente la solución de lavado o de bloqueo
No se puede inyectar	El catéter está obstruido o doblado	Llame al médico o a la enfermera	Llene por completo la luz del catéter con la solución de bloqueo entre un tratamiento y otro Lave bien el catéter antes y después de administrar medicamentos
Fuga en el catéter	El material del catéter se ha roto, se ha desprendido el conector o hay una conexión suelta en el conector de infusión	Llame al médico o a la enfermera Doble el catéter por debajo del lugar de la fuga y fíjelo con esparadrapo de forma segura	No quite las pinzas de los tubos de extensión, si se suministran No utilice alcohol ni acetona (como la del quitaesmalte o el disolvente para adhesivo) sobre el catéter No tire del catéter No pince el tubo de extensión demasiado cerca del conector de infusión Apriete correctamente los conectores al conector de infusión No use una jeringa de menos de 10 ml con su catéter
Dolor al inyectar	Inflamación de la vena	Llame al médico o a la enfermera	Los medicamentos deben administrarse lentamente

Preguntas:

Las siguientes preguntas abarcan temas relativos a la rutina diaria cuando se tiene un PICC colocado. Puede comentar estos y otros temas con su profesional sanitario.

- ¿Me puedo bañar, duchar o nadar con el catéter colocado? *Se recomienda no sumergir el sitio del catéter en el agua. Se debe utilizar un apósito oclusivo para asegurarse de que el sitio permanezca seco.*
- ¿Con qué frecuencia hay que cambiar el apósito? *El apósito debe cambiarse cada 7 días o de inmediato, si se ensucia o se moja.*
- ¿Con qué frecuencia hay que lavar el catéter y qué solución hay que utilizar? *El catéter debe lavarse antes y después de cada uso. O como mínimo, una vez por semana cuando no se esté utilizando.*

Información a suministrar por su proveedor sanitario, si es necesario:

Longitud expuesta del catéter: _____

Longitud de catéter insertada: _____

Notas:



Glosario de símbolos: Los símbolos cumplen la norma ISO 15223-1. Algunos símbolos pueden no ser aplicables a este producto. Consulte el etiquetado del producto para obtener información sobre los símbolos relevantes específicamente para este producto.

Nombre de paciente	Centro sanitario	Fecha de implantación	Producto sanitario	Fabricante	Sitio web de información para el paciente	Número de lote	Identificador único del dispositivo

Arrow, el logotipo de Arrow, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex y el logotipo de Teleflex son marcas comerciales o registradas de Teleflex Incorporated o de sus filiales en EE. UU. o en otros países. © 2021 Teleflex Incorporated. Reservados todos los derechos.

Información cualitativa y cuantitativa sobre los materiales y sustancias a los que pueden estar expuestos los pacientes:

%	Material/Sustancia	Función/notas
resto	Poliuretano	Cuerpo del dispositivo
2,0 - 4,6 %	Oxicloruro de bismuto	Agente radiopaco
0,1 - 0,5 %	Clorhexidina	Agente antimicrobiano activo
<0,1 %	Colorantes	Exento de FDA 21CFR (uso seguro como producto sanitario)
<0,1 %	Polimetil metacrilato	Impresión

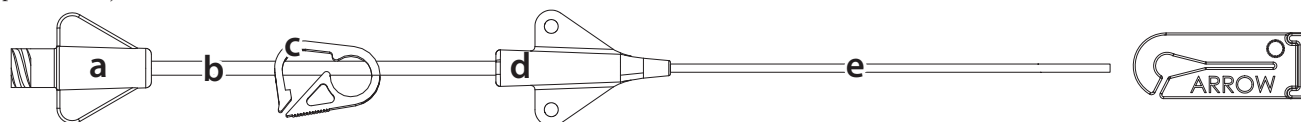
Häfte med patientinformation om Arrowg+ard Blue Advance perifert införd centralkateter (PICC)

Inledning:

Din läkare har begärt att en PICC placeras inom ramen för din medicinska behandling. Du har fått detta häfte för att kunna ta del av information om Arrow-PICC. Använd det tillsammans med de anvisningar som du har fått av din vårdgivare.

Perifert införd centralkateter förkortas ibland PICC (Peripherally Inserted Central Catheter). Den är en liten slang som placeras i ett blodkärl i en av dina armar. Spetsen förs sedan fram till ett läge som ligger nära hjärtat. Läkemedel eller näringslösningar kan ges genom katetern vid sjukdomar som kräver behandling under en längre tid. En PICC är ett alternativ till att genomgå upprepade nålstick eller operationer för att placera en annan typ av intravenös (IV) anordning.

PICC består av en lång, ihålig slang (lumen) med ett (eller flera) hål i den spets som är placerad inuti kroppen och en fattning i den andra änden, som är placerad utanför kroppen, på armens yta (se figur 1). Läkemedel eller vätskor kan ges genom fattningen genom kontinuerlig infusion eller periodvis injektion.



Figur 1: a) Infusionsfattning b) Förlängningsslang c) Klämma d) Förankringsfattning e) Kateterslang (lumen)

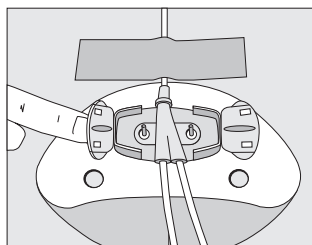
c) Klämma

Skötsel och underhåll av katetern:

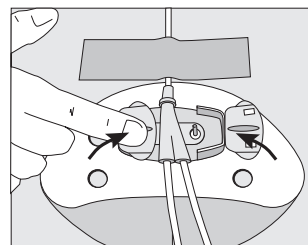
Förband:

Införingsstället och den utvändiga delen av PICC ska täckas över med skyddsförband. Förbandet hjälper till att hålla fast katetern på plats och att hålla området rent och skyddat mot bakterier.

Eftersom katetern är liten och böjlig kan kateterkroppen förankras i sitt läge med hjälp av stygn, sterila tejprensor eller en särskild förankringsanordning. Den särskilda förankringsanordningen består av en kateterklämma och en halvmånsformad självhäftande remsa. Remsan placeras på armen och den kateterklämma som har applicerats på katetern snäpps fast på plats (se figurerna 2 och 3). Ytterligare ett förband, antingen gasväv eller ett genomskinligt omslag, placeras över ingreppsstället som slutlig skyddsåtgärd.



Figur 2



Figur 3

Om du eller en familjemedlem har utbildats i att byta förbandet på katetern ska du/din anhörige följa din vårdgivares anvisningar. Se till att tvätta händerna innan du påbörjar förfarandet och använd steril teknik enligt de anvisningar du har fått. För säkerhets skull får du inte använda vassa instrument, som en sax, under förbandsbytet, för att undvika att oavsiktligt klippa av katetern. Undersök införingsstället regelbundet för att upptäcka eventuell rodnad eller dränerad vätska och observera katetern för att se till att den inte förflyttas inåt eller utåt längre än när den först fördes in. Om förbandet lossar ska du se till att det byts. Om din katetern oavsiktligt rubbas/lossnar, täck omedelbart stället med ett lufttätt förband och kontakta din vårdgivare.

Spola:

För att hålla PICC öppen för flöde kan den spolans och fyllas med en steril fysiologisk koksaltlösning eller propphämmande lösning. Lösningen förhindrar att blod ansamlas i kateterens lumen och bildar en propp. När katetern inte används ska förlängningsslangen vara avklämd eller infusionsfattningen vara lockförsedd med en tillsatsanordning tillhandahållen av din vårdgivare. Om du eller en familjemedlem sköter katetern, följ din vårdgivares anvisningar. De ger information om vilken lösning som ska användas samt om hur mycket som ska tillföras och hur ofta katetern ska spolas.

Komplikationer:

Även om du inte bör förvänta dig att problem förknippade med din PICC ska uppstå, är det viktigt att du är välbekant med de tecken och symptom som kan signalera ett sådant problem. Se följande tabell.

Tecken och symptom	Möjlig orsak	Anvisningar	Förebyggande åtgärd
Om din PICC har den särskilda infektionsskyddande klorhexidinbeläggningen måste du vara medveten om de(n) möjliga allergiska reaktion(er) som är förenad(e) med användning av klorhexidin Rödnad vid införingsstället, utslag, klåda, ångest, obehag i eller tryckkänsla över bröstet, hosta, andningsvärigheter, sväljningsvärigheter, onormala (pipande) andningsljud, yrsel eller svimningskänsla, ansiktsrodnad, illamående eller kräkning, hjärtklappning, svullet ansikte, svullna ögon eller svullen tunga, medvetslöshet, väsande andningsljud	Allergisk reaktion mot klorhexidin De flesta svåra allergiska reaktioner uppträder inom några sekunder eller minuter efter införingen av katetern, medan din läkare eller sköterska är närvarande, men vissa reaktioner kan uppträda efter flera timmar Anafylaxi är den svåraste reaktion som kan uppstå Den uppträder plötsligt och inom några minuter efter införingen av katetern och fordrar omedelbar läkarhjälp	Berätta för läkaren eller sköterskan om du känner av något av dessa symptom medan katetern förs in eller när de uppträder	Informera läkaren eller sköterskan om eventuella allergier associerade med klorhexidin innan du får katetern införd
Dränage, rodnad, smärta, svullnad runt införingsstället, feber och frossa	Infektion	Tillkalla läkare eller sjuksköterska	Använd steril teknik Håll ingreppsstället täckt med ett sterilt förband Tvätta händerna före förfaranden
Svullnad i arm eller axel, öronsusning på den sida av kroppen där katetern är placerad under administrering av läkemedel	Ändring av kateterposition	Tillkalla läkare eller sjuksköterska Injicera inte några lösningar i katetern förrän du har talat med läkare eller sköterska	Injicera spolnings-/lösning sakta
Omöjligt att injicera	Katetern innehåller proppar eller knickar	Tillkalla läkare eller sjuksköterska	Fyll kateterlumen helt med lösning mellan varje behandlingstillfälle Spola katetern ordentligt före och efter administrering av läkemedel
Kateterläckage	Brott i katetermaterial, fattning separerat, lös koppling till infusionsfattning	Tillkalla läkare eller sjuksköterska Vik ihop katetern under läckageområdet och tejpa ordentligt	Ta inte bort klämmor från förlängningsslangar, när så tillhandahålls Använd inte alkohol eller acetone (som finns i medel för borttagning av nagellack eller tejp) på katetern Dra inte i katetern Kläm inte av förlängningsslangen för nära infusionsfattningen Dra åt kopplingarna till infusionsfattningen ordentligt Använd inte en spruta som är mindre än 10 ml med din kateter
Smärta vid injektion	Inflammation av venen	Tillkalla läkare eller sjuksköterska	Läkemedel bör administreras sakta

Frågor:

Följande frågor täcker ämnen som rör dina dagliga rutiner medan din PICC ligger på plats. Det kan vara en bra idé att diskutera dem och andra ämnen med din vårdgivare.

- Får jag bada/duscha och simma medan katetern ligger på plats? **Det rekommenderas inte att doppa ned kateterstället i vatten. Ett lufttätt förband ska användas för att säkerställa att stället förblir torrt.**
- Hur ofta ska mitt förband bytas? **Ditt förband ska bytas var 7:e dag eller så snart det blir smutsigt eller vått.**
- Hur ofta ska min kateter spolas och vilken lösning ska användas? **Din kateter ska spolas före och efter varje användning. Eller minst en gång per vecka när den inte används.**

Att fyllas i av din vårdgivare vid behov:

Exponerad kateterlängd: _____

Införd kateterlängd: _____

Anmärkningar:



Symbolförklaring: Symbolerna överensstämmer med ISO 15223-1.

Vissa symboler kanske inte gäller för denna produkt. Se produktens märkning för symboler som gäller specifikt för denna produkt.

Patientens namn	Vårdinrättning	Implantatdatum	Medicinteknisk produkt	Tillverkare	Webbplats med patientinformation	Satsnummer	Unik enhetsidentifierare

Arrow, Arrow-logotypen, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex och Teleflex-logotypen är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Teleflex Incorporated eller dess dotterbolag i USA och/eller i andra länder. © 2021 Teleflex Incorporated. Med ensamrätt.

Kvalitativ och kvantitativ information om material och substanser för vilka patienter kan exponeras:

%	Material/substans	Roll/anmärkningar
balans	Polyuretaner	Produktkropp
2,0–4,6 %	Bismutoklorid	Radiopacitetsmedel
0,1–0,5 %	Klorhexidin	Aktivt antimikrobiellt medel
<0,1 %	Färgämnen	FDA 21CFR undantag (säker för användning med medicinteknisk produkt)
<0,1 %	Poly (metylmetakrylat)	Avtryck

Arrowg+ard Blue Advance Periferel Yerleřtirilen Santral Kateter (PICC) Hasta Bilgi Kitapçığı

Giriř:

Doktorunuz tıbbi tedaviniz için bir PICC'nin yerleřtirilmesini istemiřtir. Bu kitapçık Arrow PICC hakkında bilgi saęlamak üzere size verilmiřtir. Saęlık hizmeti saęlayıcınızdan aldıęınız talimata ek olarak kullanın.

PICC "Periferel Olarak Yerleřtirilen Santral Kateter" anlamına gelir. Kollarınızdan birindeki bir kan damarına yerleřtirilen küçük bir tüptür ve ucu kalbinize yakın bir konuma ilerletilir. Kateter içinden ilaçlar veya besleyici sıvılar belirli bir süre tedavi gerektiren bir hastalık için verilebilir. Bir PICC kateteri bařka türde bir intravenöz (IV) cihaz yerleřtirmek için cerrahi veya tekrarlanan ięne batırmalara bir alternatiftir.

PICC vücut içinde duran uęta bir (veya birkaç) delięi olan uzun ve içi boř bir tüp (lümen) ve kol yüzeyinde vücut dıřında duran öbür uęta bir göbekten (bakınız řekil 1) oluřur. İlaçlar veya sıvılar göbek içinden sürekli olarak veya dönem dönem enjeksiyonla verilebilir.

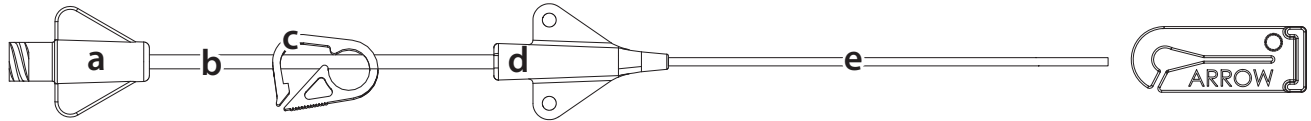


Figure 1: a) İnfüzyon Göbeęi b) Uzatma Hattı c) Klempe d) Ankorlama Göbeęi e) Kateter Tüpü (Lümen)

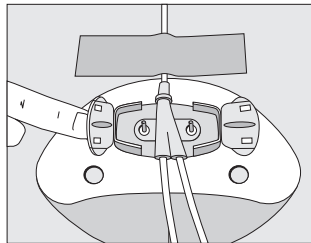
c) Klempe

Kateter Bakımı ve Muhafazası:

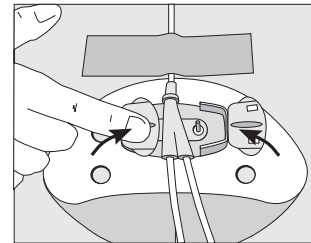
Pansumanlar:

İnsersiyon bölgesi ve PICC kateterin harici kısmı koruyucu bir pansumanla örtülmelidir. Pansuman kateteri yerinde tutmaya ve bölgeyi temiz ve mikroplardan korunmuř halde tutmaya yardımcı olacaktır.

Kateter küçük ve esnek olduęundan kateter gövdesi yerine dikiřler, steril bant řeritleri veya özel bir ankorlama cihazı kullanarak tutturulabilir. Özel ankorlama cihazı bir kateter klempe ve yarım ay řekilli bir yapışkan řeritten oluřur. řerit, kol üzerine yerleřtirilir ve katetere uygulanan kateter klempe yerine tıklatarak oturur (bakınız řekil 2 ve 3). Gazlı bez veya saydam bir tabaka halindeki bařka bir pansuman son bir koruyucu önlem olarak bölge üzerine yerleřtirilir.



řekil 2



řekil 3

Siz veya bir aile üyesi katetere tekrar pansuman yapmak üzere eęitildiyse saęlık hizmeti saęlayıcınız tarafından verilen talimatı izleyin. İřlemi bařlatmadan önce ellerinizi yıkadıęınızdan emin olun ve size talimat verildięi řekilde steril teknik kullanın. Bir önlem olarak pansuman deęiřiklięi sırasında kateterinizi yanlıřlıkla kesmeyi önlemek açasından makas gibi keskin aletler kullanmayın. İnsersiyon bölgesini herhangi bir kızarıklık veya drenaj açasından düzenli olarak inceleyin ve kateterin yerleřtirildięi duruma göre daha fazla içeri veya dıřarı çıkmadıęından emin olmak için izleyin. Pansuman gevşerse, deęiřtirilmesini saęlayın. Kateteriniz yanlıřlıkla çıkarılırsa, bölgeyi hemen okluzif pansumanla kapatın ve saęlık hizmeti saęlayıcınızla iletiřime geçin.

Sıvı Geçirme:

PICC'yi akışa açık tutmak üzere steril normal salin veya pıhtılaşmayı önleyen bir solüsyon geçirilip içi doldurulabilir. Solüsyon, kanın lümenine geri gelip bir pıhtı oluşturmasını önler. Kateter kullanılmadığı zamanlarda uzatma hattı klempelenmeli veya infüzyon göbeği sağlık hizmeti sağlayıcınız tarafından sağlanan eklenen cihazla kapatılmalıdır. Siz veya bir aile üyeniz kateterinize bakım yapıyorsanız/ yapıyorsa sağlık hizmeti sağlayıcınızın verdiği talimatı izleyin. Size hangi solüsyonun kullanılacağını ve ayrıca verilecek miktarı ve kateterden ne sıklıkla sıvı geçirilmesi gerektiğini söyleyeceklerdir.

Komplikasyonlar:

PICC'niz ile ilişkili bir problem oluşmasını beklemeniz gerekmez de böyle bir probleme işaret edebilecek belirti ve semptomlara aşına hale gelmeniz önemlidir. Aşağıdaki tabloya bakınız.

Belirti ve Semptomlar	Olası Neden	Talimat	Önleme
PICC'izde klorheksidinden oluşan özel bir enfeksiyondan koruma kaplaması olduğu için klorheksidinin kullanımıyla ilişkili alerjik reaksiyonlardan haberdar olmanız gerekir Yerleştirme bölgesinde kızarıklık, ürtiker, kaşıntı, anksiyete, göğüste rahatsızlık veya sıkışma hissi, öksürük, solunum zorluğu, yutma zorluğu, anormal (tiz) solunum sesleri, baş dönmesi veya bayılacakmış gibi olma, yüzde kızarıklık, bulantı veya kusma, çarpıntı, yüz, gözler veya dilde şişme, bayılma, hisçirtili solunum	Klorheksidine alerjik reaksiyonlar Şiddetli alerjik reaksiyonların çoğu kateter yerleştirilmesinden sonra birkaç saniye veya dakika içinde ve siz hemşire veya doktorun yanındayken oluşur ancak bazı reaksiyonlar birkaç saatten sonra oluşabilir Oluşabilecek en şiddetli reaksiyon anafilaksidir Kateter yerleştirildikten sonraki birkaç dakika içinde ve aniden ortaya çıkar ve hemen tıbbi yardım gerekir	Kateter yerleştirilirken bu belirtilerden herhangi biri varsa veya oluştukları zaman hemşire veya doktora söyleyin	Kateter yerleştirilmeden önce klorheksidin ile ilişkili herhangi bir alerjisi doktor veya hemşireye söyleyin
İnseriyon bölgesi etrafında drenaj, kızarıklık, ağrı, şişme; ateş ve titremeler	Enfeksiyon	Doktor veya hemşireyi arayın	Steril teknik kullanın Steril pansumanı bölge üzerinde tutun Ellerinizi işlemlerden önce yıkayın
İlaç verilirken kateterin bulunduğu yer ile aynı gövde tarafında kol veya omuz şişmesi, kulakta hisçirt	Kateter pozisyonu değişmesi	Doktor veya hemşireyi arayın Doktor veya hemşireyle konuşmadan kateter içine herhangi bir solüsyon enjekte etmeyin	Sıvı geçirme/kilitleme solüsyonunu yavaş enjekte edin
Enjekte edememe	Kateter pıhtılaşmış veya bükülmüş	Doktor veya hemşireyi arayın	İki tedavi arasında kateter lümenini kilitleme solüsyonu ile tamamen doldurun Kateterden ilaçlardan önce ve sonra iyice sıvı geçirin
Kateter sızıntısı	Kateter malzemesinde kırılma, göbek ayrılması, infüzyon göbeğine giden bağlantının gevşek olması	Doktor veya hemşireyi arayın Kateteri sızan bölge altında bir araya katlayın ve sıkıca bantlayın	Varsa, klempeleri uzatma hatlarından çıkarmayın Kateter üzerinde alkol veya aseton (tırnak cilası veya bant çıkarıcı da olduğu gibi) kullanmayın Kateteri çekmeyin Uzatma hattını infüzyon göbeğine çok yakın klemplemeyin İnfüzyon göbeğine giden konektörleri doğru şekilde sıkın Kateterinizle 10 ml'den küçük bir şırınga kullanmayın
Enjeksiyon sırasında ağrı	Ven enfamasyonu	Doktor veya hemşireyi arayın	İlaçlar yavaşça verilmelidir

Sorular:

Aşağıdaki sorular PICC'niz yerindeyken günlük rutininizle ilgili konuları içerir. Bunları ve diğer konuları sağlık hizmeti sağlayıcınızla görüşmek isteyebilirsiniz.

- Kateterim yerindeyken banyo yapabilir/duş alabilir ve yüzebilir miyim? **Kateter bölgenizi suya sokmamanız önerilir. Bölgenin kuru kalmasını sağlamak için oklusif pansuman kullanılmalıdır.**
- Pansumanım ne sıklıkla değiştirilmeli? **Pansumanınız 7 günde bir veya kirlenmesi veya ıslanması halinde hemen değiştirilmelidir.**
- Kateterimden ne sıklıkla sıvı geçirilmeli ve hangi solüsyon kullanılmalı? **Kateteriniz her kullanım öncesi ve sonrasında sıvıdan geçirilmelidir. Kullanılmadığında ise haftada en az bir kez sıvıdan geçirilmelidir.**

Gerekirse sağlık hizmeti sağlayıcınız tarafından doldurulmalıdır:

Açıkta Kalan Kateter Uzunluğu: _____

Yerleştirilen kateterin uzunluğu: _____

Notlar:



Sembol Sözlüğü: Semboller ISO 15223-1 ile uyumludur.
Bazı semboller bu ürün için geçerli olmayabilir. Özel olarak bu ürün için geçerli semboller için ürün etiketine başvurun.

Hasta Adı	Sağlık Hizmetleri Kurumu	İmplant Tarihi	Tıbbi Cihaz	Üretici	Hasta bilgilendirme Web Sitesi	Lot Numarası	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı

Arrow, Arrow logosu, Arrow+ard Blue Advance, Teleflex ve Teleflex logosu, Teleflex Incorporated veya yan kuruluşlarının ABD'de ve/veya diğer ülkelerde ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır. © 2021 Teleflex Incorporated. Her hakkı saklıdır.

Hastaların maruz kalabileceği materyaller ve maddelerle ilgili kalitatif ve kantitatif bilgiler:

%	Materyal/Madde	Görev/Notlar
kalan	Poliüretanlar	Cihaz gövdesi
%2,0 - 4,6	Bizmut Oksiklorür	Radyoposite Ajanı
%0,1 - 0,5	Klorheksidin	Etkin Antimikrobiyel Ajan
<%0,1	Renklendiriciler	FDA 21CFR Muafiyeti (Tıbbi Cihaz Kullanımı İçin Güvenlidir)
<%0,1	Poli (Metil Metakrilat)	Baskı